EXA'lence™ 370

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

VINYL POLYETHER SILICONE (VPES™) IMPRESSION MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

Viscosity	Setting	Type of Mixing Tip
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Regular & Fast Set	Dynamic Mixing Tip (yellow)
HEAVY BODY	Regular & Fast Set	Dynamic Mixing Tip (yellow)

RECOMMENDED INDICATIONS and impression techniques

Indication	Impression Technique	Tray Type	Recommended Viscosities
Impression for facing, inlay, onlay, crown or bridge	Single mix single impression	Stock or Custom Tray	Medium Body
	Double mix single impression		Heavy Body or Medium Body + (Extra) Light Body
	Double mix double impression (Putty-wash impression)		Putty or Heavy Body + Medium Body or (Extra) Light Body
	Triple tray technique	Triple Function Tray	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Impression for partial denture	Single mix single impression	Custom Tray	Medium Body
Impression for full denture	Single mix single impression	Custom Tray	Medium Body or Light Body

CONTRAINDICATIONS

In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

PHYSICAL PROPERTIES (Average)

Test conditions: Temperature (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Relative humidity (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Dental elastomeric impression materials)

	Medium Body (Monophase) (Type 2: Medium Consistency)	Heavy Body (Type 1: High Consistency)
Total working time (minutes)	Regular: 2 min. Fast: 1 min.	Regular: 2 min. Fast: 1 min.
Minimum time in mouth (minutes)	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.
Recovery from Deformation (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maximum strain in compression (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Linear dimensional change (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detail reproduction	20μm	50μm
Compatibility with gypsum	20μm	50μm

PRECAUTIONS

When extruding EXA'lence, care should be taken to avoid mixing or contact with the following materials. These may delay or prevent setting: catalyst for condensation silicone impression materials, polysulfide impression materials, eugenol materials, sulfur, latex, oil, acrylates, glycerol, spray-type or ointment-type topical surface anesthesia (e.g. lidocaine).

DIRECTIONS FOR USE

CARTRIDGE LOADING AND DISPENSING

NOTE: The cartridges are heavy and dropping may result in damage to the cartridges rendering it unusable. The cartridge and mixing tip provided are compatible with a dynamic mixer.
Also refer to the manufacturer's instructions.

1. Hold and support the cartridge with the extrusion nozzles facing upwards.
2. Grasp the tab on the cap and bend in an upward 90° direction. Do not place excessive stress on tab.
3. While holding the cartridge securely, grasp the tab with thumb and forefinger and remove the cap from the cartridge.
4. Insert the cartridge into the mixer according to the manufacturer's instructions.
5. Start the mixer according to the manufacturer's instructions. Bleed a small amount of material from the two nozzles of cartridge prior to each use. Wipe off the extruded material in a vertical direction to avoid cross contamination of the nozzles.
6. Install a supplied mixing tip on the extrusion nozzles following the manufacturer's instructions.

NOTE: Do not use other mixing tips. They will not fit properly and can cause material to leak from the nozzles.

7. If the mixing tip does not seat easily, be sure the internal central hex of the mixing tip is properly aligned with the drive shaft of the mixer.
8. Once the mixing tip is properly placed, place nozzle locking ring over the mixing tip and turn it 1/4 turn clockwise until ring is locked in place.

IMPRESSION STEP

Note:
Prior to use, leave the material to stand at room temperature.
Cooled or refrigerated material may delay setting.

1. Make sure the preparation is dry and free of debris during impression taking.
2. Block out undercuts to aid impression removal.
3. Apply a tray adhesive (GC Universal VPS Adhesive, etc.) onto the tray and leave to dry. Read manufacturer's instructions for use.
4. Press the button and dispense the mixed base and catalyst into an intraoral syringe (Monophase type only) or suitable tray.
5. Immediately after dispensing, move the plungers of the machine off the cartridge to prevent continued pressure on the material and extrusion of excess material from the tip.
6. Inject the wash material onto the prepared teeth and completely cover the preparation. Blasting with air is not necessary. EXA'lence's hydrophilic property enables better self-wetting, allowing an excellent adaptation to the tooth.

Note: In case of using the double mix double impression or Putty-wash technique, make sure the preliminary impression is cleaned and thoroughly dried prior to taking the final impression.

7. Seat the loaded tray in the mouth. See above table for recommended working times.
8. Wait for the material to set. See above table for recommended intra oral setting times.
   a) EXA'lence has unique chemistry that allows it to polymerize faster in the oral cavity than at room temperature. Therefore to determine setting, examine material in the mouth since material on bench will yield a false result. Material at room temperature will not set within acceptable time.
   b) Higher temperatures shorten working time and lower temperatures increase working time.
9. Remove impression and rinse under running tap water.

DISINFECTION

The impression can be disinfected with a glutaraldehyde solution or other appropriate disinfectants. Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

MODEL FABRICATION

1. After the impression is rinsed with water, wait for 60 minutes before pouring a model.
2. Pour a model within 14 days after impression taking. EXA'lence is compatible with type III and type IV stone (GC Fuji ROCK™ EP) and can be silver or copper plated.

CAUTION

1. Avoid contact of base, catalyst, mixed material or adhesive with eyes. In case of contact, immediately flushwith generous amount of water and seek medical attention.
2. Avoid getting material on clothing as it is difficult to remove.

STORAGE

Store in a dry location at normal room temperature (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relative humidity: 50 +/-10%).
Avoid direct sunlight. Shelf life: 30 months from date of manufacture.

PACKAGES

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 1 cartridge
   Mixing tip for 370mL cartridge (yellow) x 10 pieces
   1 Locking ring
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 1 cartridge
   Mixing tip for 370mL cartridge (yellow) x 10 pieces
   1 Locking ring
3. EXA'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 2 cartridges
   1 Locking ring (U.S./Canada only)
4. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) REFILL
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 2 cartridges
   1 Locking ring (U.S./Canada only)
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Clinic Pack
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 6 cartridges
   1 Locking ring (U.S./Canada only)
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Clinic Pack
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 6 cartridges
   1 Locking ring (U.S./Canada only)
7. Dynamic Mixing Tip (Yellow) 50 pieces
8. Bayonet Locking Ring 5 pieces
9. Universal VPS Adhesive
   1 bottle (7mL)

Last revised: 06/2010

DISTRIBUTED BY
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803, U.S.A.

EU: GC EUROPE N.V.
Interleuvenlaan 33, 3001 Leuven, Belgium
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

1690610

EXA'lence™ 370

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen.

DE

VINYL POLYETHER SILIKON (VPES™) ABFORMMATERIAL

Nur von zahnmedizinischem Fachpersonal für die angebenen Indikationen zu verwenden

Viskosität	Abbindeform	Mixing Tip Typ
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Regular & Fast Set	Dynamischer Mixing Tip (gelb)
HEAVY BODY	Regular & Fast Set	Dynamischer Mixing Tip (gelb)

EMPFOHLENE ANWENDUNGSGEBIETE und Abformtechniken

Indikation	Aftryksteknik	Löffeltyp	Empfohlene Viskositäten
Abformung für Veneers, Inlays, Onlays, Kronen und Brücken	Einfachmisch-Einfachabformung	Standard oder individueller Abformlöffel	Medium Body
	Doppelmisch-Einfachabformung		Heavy Body oder Medium Body + (Extra) Light Body
	Doppelmisch-Doppelabformung (Putty – Wash-Abformung)		Putty oder Heavy Body + Medium Body oder (Extra) Light Body
	Dreifachtechnik	Triple Function Löffel	Heavy Body (fest) + (Extra) Light Body
Abformung für für partielle Prothesen	Einfachmisch-Einfachabformung	individueller Abformlöffel	Medium Body
Abformung für für partielle Prothesen	Einfachmisch-Einfachabformung	individueller Abformlöffel	Medium Body oder Light Body

Kontraindikationen

In seltenen Fällen kann das Produkt Sensivitäten auslösen. Wenn entsprechende Reaktionen auftreten, sollte das Produkt nicht weiter verwendet und ein Arzt aufgesucht werden.

Physikalische Eigenschaften (Durchschnittswerte)

Testbedingungen: Temperatur (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Relative Luftfeuchtigkeit (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Dentale dehnbare Abdruckmaterialien)

	Medium Body (Monophase) (Typ 2: mittlere Viskosität)	Heavy Body (Typ 1: hohe Viskosität)
Absolute Verarbeitungszeit (Minuten)	Regular: 2 min. Fast: 1 min	Regular: 2 min. Fast: 1 min
Mindestverweildauer im Mund (Minuten)	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min
Rückstellwert(%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maximale Druckspannung	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Lineare Dimensionsänderung (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detailgenauigkeit	20μm	50μm
Kompatibilität mit Gips	20μm	50μm

Sicherheitsmaßnahmen

Bei der Entnahme von EXA'lence sollte darauf geachtet werden, den Kontakt mit folgenden Materialien zu vermeiden, da die Vermischung mit diesen Materialien die Abbindefähigkeit verlangsamen oder gar verhindern könnte: Katalysator für Kondensations-Silikon-Abformmaterialien, Polysulfid-Abformmaterialien, eugenolhaltige Materialien, Schwefel, Latex, Öl, Acrylate, Glycerol und oberflächliche Anästhetika in Spray- oder Salbenform (z.B. Lidocain).

GEBRAUCHSANLEITUNG

KARTUSCHE FÜLLEN UND DOSIEREN

HINWEIS: Die Kartuschen sind schwer; ein Herunterfallen kann die Kartuschen beschädigen und somit unbrauchbar machen. Die Kartusche sowie die mitgelieferte Mischdüse sind mit dynamischen Mischgeräten kompatibel.
Siehe auch die Anweisungen des Herstellers.

1. Halten Sie die Kartusche mit den Dosierdüsen nach oben.
2. Nehmen Sie die am Deckel befindliche Lasche in die Hand und biegen Sie diese um 90° nach oben. Üben Sie dabei keinen zu starken Druck auf die Lasche aus.
3. Halten Sie die Kartusche fest, packen Sie die Lasche mit Daumen und Zeigefinger und entfernen Sie den Deckel der Kartusche.
4. Führen Sie die Kartusche gemäß Herstelleranweisungen in das Mischgerät ein.
5. Schalten Sie das Mischgerät gemäß den Anweisungen des Herstellers ein. Entnehmen Sie vor der Verwendung eine geringe Materialmenge aus den beiden Düsen der Kartusche. Streifen Sie das ausgepresste Material in vertikaler Richtung von den Düsen ab, um eine gegenseitige Verunreinigung der Düsen zu vermeiden.
6. Befestigen Sie die mitgelieferte Mischdüse auf die Düsen der Kartusche; beachten Sie dabei die Anweisungen des Herstellers.

HINWEIS: Verwenden Sie keine anderen Mischdüsen. Diese passen nicht und können zu unerwünschtem Materialaustritt an den Düsen der Kartusche führen.

7. Wenn die Mischdüse sich nicht leicht einsetzen lässt, prüfen Sie, ob das Innengewinde der Mischdüse zur Antriebswelle des Mischgeräts korrekt ausgerichtet ist.
8. Wenn die Mischdüse korrekt sitzt, setzen Sie den Klemmring auf die Mischdüse auf, und drehen Sie diesen um eine Vierteldrehung nach rechts, bis der Ring einrastet.

ABFORMUNG ERSTELLEN

Hinweis:
Lagern Sie das Material vor der Verwendung eine Zeit lang bei Zimmertemperatur. Kaltes oder gekühltes Material kann das Aushärten verzögern.

1. Stellen Sie sicher, dass die Präparation beim Erstellen der Abformung trocken und frei von Fremdkörpern ist.
2. Sorgen Sie für Aussparungen, um die Abformung leichter entnehmen zu können.
3. Tragen Sie ein entsprechendes Adhäsiv(z. B. GC Universal VPS Adhesive) auf den Abformlöffel auf und lassen Sie das Material trocknen. Gebrauchsanweisungen des Herstellers bitte sorgfältig lesen.
4. Drücken Sie auf den Knopf und dosieren Sie die Mischung in eine intraorale Spritze (nur Monophase-Typ) oder auf einen entsprechenden Abformlöffel.
5. Entfernen Sie sofort nach dem Dosieren die Maschinenkolben von der Kartusche, um den Druck auf die Kartusche zu unterbrechen und kein überflüssiges Material zu dosieren.
6. Spritzen Sie das Material auf die präparierten Zähne und bedecken Sie die ganze Präparation vollständig.
   Ein Druckluftstrahlen ist nicht erforderlich. Die hydrophile Eigenschaft von EXA'lence ermöglicht eine exzellente Anpassung an die Zahnflächen.

Hinweis: Im Falle einer Doppelmischabformung oder der „Putty Wash"-Technik muss sichergestellt werden, dass die erste Abformung gründlich gesäubert und getrocknet wird, bevor die endgültige Abformung hergestellt wird.

7. Geben Sie den vorbereiteten Löffel in den Mund . Siehe Tabelle weiter oben für empfohlene Verarbeitungszeiten.
8. Warten Sie, bis das Material abbindet. Siehe Tabelle weiter oben für die empfohlenen intraoralen Abbindezeiten.
   a) EXA'lence besteht aus einer einzigartigen chemischen Zusammensetzung, die eine schnellere Polymerisierung in der Mundhöhle im Vergleich zur Raumtemperatur ermöglicht. Dementsprechend muss zur Prüfung der Aushärtung das in der Mundhöhle befindliche Material - und nicht das mit Raumluft in Berührung gekommene Material - herangezogen werden. Das bei Raumtemperatur befindliche Material härtet nicht innerhalb einer akzeptablen Zeitspanne aus.
   b) Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit, geringere Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit.
9. Abformung entnehmen und unter fließendem Leitungswasser abspülen.

DESINFEKTION

Die Abformung kann mit einer Glutaraldehydlösung oder anderen einschlägigen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Beachten Sie bei der Desinfektion die Gebrauchsanleitung des Herstellers.

MODELLHERSTELLUNG

1. Nach dem Spülen der Abformung darf diese erst nach 60 Minuten zur Modellherstellung ausgegossen werden.
2. Die Modellherstellung kann bis 14 Tage nach der Abformung erfolgen. EXA'lence ist mit Klasse III und Klasse IV Gipsen kompatibel (GC Fuji ROCK™ EP) und ebenso mit Silber- oder Kupferbeschichtungen.

WARNUNG

1. Vermeiden Sie Augenkontakt sowohl mit Basis, als auch Katalysator, angemischtem Material oder dem Adhäsiv. Sollten diese Materialien doch in die Augen gekommen sein, diese sofort gründlich mit Wasser ausspülen und medizinische Hilfe aufsuchen.
2. Materialien sind sehr schwer von der Bekleidung zu entfernen.

LAGERUNG

Lagerung an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relative Luftfeuchtigkeit: 50 +/-10%).
Direktes Sonnenlicht vermeiden. Haltbarkeit: 30 Monate ab Produktionsdatum.

PACKAGES

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 1 Kartuschen,
   Mixing tip for 370mL Kartusche (gelb) x 10 pieces,
   1 Verschlussring
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 1 Kartuschen,
   Mixing tip for 370mL Kartusche (gelb) x 10 pieces,
   1 Verschlussring
3. Exa`lence 370 Heavy Body Nachfüllpackung
   Regular und Fast Set
   584g (370 ml) x 2 Kartuschen
4. Exa´lence 370 Medium Body (Monophase)Nachfüllpackung
   Regular und Fast Set
   511g (370 ml) x 2 Kartuschen
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Klinik - Packung Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 6 Kartuschen
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Klinik -Packung
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 6 Kartuschen
7. Dynamic Mixing Tip (Yellow) 50 Stück
8. Bajonett Verschlussring
   5 Stück
9. Universal VPS Adhesive
   1 Fläschchen (7mL)

Zuletzt aktualisiert: 06/2010

EXA'lence™ 370

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

MATERIAU D'EMPREINTE VINYL POLYETHER SILICONE (VPES™)

Utilisation uniquement par un professionnel de l'Art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

Viscosité	Prise	Type d'embout de mélange
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Prise Normale et rapide	Embout de mélange dynamique (jaune)
HEAVY BODY	Prise Normale et rapide	Embout de mélange dynamique (jaune)

INDICATIONS RECOMMANDEES et techniques d'empreinte

Indication	Technique d'empreinte	Type de porte-empreinte	Viscosités recommandées
Empreinte pour facette, inlay, onlay, couronne et bridge	Une étape, une viscosité	Normal ou individuel	Medium Body (Monophase)
	Double mélange : une empreinte, deux viscosités		Heavy Body ou Medium Body + (Extra) Light Body
	Deux étapes, deux viscosités ou wash technique		Putty ou Heavy Body + Medium Body ou (Extra) Light Body
	Triple tray technique	Porte empreinte triple fonction	Heavy Body (Rigide) + (Extra) Light Body
Empreinte d'arcade partielle	Une étape, une viscosité	Individuel	Medium Body
Empreinte d'arcade complète	Une étape, une viscosité	Individuel	Medium Body ou Light Body

CONTRE-INDICATIONS

Dans de rares cas, ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez de l'utiliser et consultez un médecin.

PROPRIETES PHYSIQUES (Valeurs Moyennes)

Conditions des tests : Température (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Humidité Relative (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Produits élastomères pour empreintes dentaires)

	Medium Body (Monophase) (Type 2: Viscosité moyenne)	Heavy Body (Type 1: Viscosité élevée)
Temps de travail total (minutes)	Regular: 2 min. Fast: 1 min	Regular: 2 min. Fast: 1 min
Temps minimum en bouche (minutes)	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min
Mémoire élastique (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Déformation permanente (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Stabilité dimensionnelle linéaire (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reproduction détail	20μm	50μm
Compatibilité avec le plâtre	20μm	50μm

PRECAUTIONS

Lors de l'extraction d'EXA'lence, prenez soin d'éviter tout mélange ou contact avec les matériaux suivants car ils pourraient différer ou altérer la prise: catalyseur des matériaux d'empreinte par condensation, matériaux d'empreinte polysulfides, eugénol, sulfure, latex, huile, acrylates, glycérol, anesthésiant de surface en spray ou crème topique (ex: lidocaïne).

Mode d'emploi

CHARGEMENT ET UTILISATION DE LA CARTOUCHE

NOTE: Les cartouches sont lourdes et leur chute peut les endommager et les rendre inutilisables. La cartouche et les embouts de mélange sont compatibles avec un appareil de mélange.
Se référer aux instructions du fabricant.

1. Tenez et soutenez la cartouche avec les orifices d'extrusion face vers le haut
2. Saisissez le capuchon et tournez de 90° vers le haut. Ne forcez pas.
3. Tout en tenant solidement la cartouche, saisissez avec le pouce et l'index et retirez le capuchon de la cartouche.
4. Insérer la cartouche dans le mélangeur selon les instructions du fabricant.
5. Commencez le mélange selon les instructions du fabricant. Extraire une petite quantité de matériau des deux orifices de la cartouche avant chaque utilisation. Essuyez le matériau extrait de façon verticale pour éviter tout risque de contamination croisée.
6. Positionnez l'embout mélangeur fourni sur les orifices de la cartouche en suivant les instructions.

NOTE: Ne pas utiliser un autre embout de mélange. Ils pourraient ne pas s'ajuster correctement et entraîner la «fuite» du matériau.

7. Si l'embout de mélange ne s'adapte pas facilement, assurez-vous que son axe est correctement aligné avec celui de l'arbre moteur du mélangeur.
8. Une fois que l'embout de mélange est correctement placé, placez l'anneau de verrouillage sur l'embout de mélange et tournez d'1/4 de tour sans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'anneau de verrouillage soit en place.

PRISE D'EMPREINTE

NOTE:
Avant toute utilisation, laissez le matériau à température ambiante.
Un matériau trop froid ou réfrigéré peut différer la prise.

1. Assurez-vous que la préparation est sèche et propre avant la prise d'empreinte
2. Eliminez les contre-dépouilles pour faciliter le retrait de l'empreinte
3. Appliquez un adhésif dans le porte-empreinte et laissez sécher (GC Universal VPS Adhesive, etc.). Lire les instructions du fabricant.
4. Pressez le bouton et extraire le mélange base/catalyseur dans une seringue intraorale (type Monophase uniquement) ou dans un porte empreinte adapté.
5. Aussitôt après distribution, retirez les pistons de la machine de la cartouche pour éviter une pression continue et l'extrusion des excès de matériau par l'embout.
6. Injectez le matériau de rebasage sur les dents préparées et recouvrez complètement la préparation. Il n'est pas nécessaire d'étaler le matériau par un jet d'air. Les propriétés hydrophiles d'EXA'lence lui confèrent une capacité d'auto-mouillabilité pour une excellente adaptation à la dent.

NOTE: En cas d'utilisation de la technique deux étapes, deux viscosités ou wash technique, assurez-vous que l'empreinte primaire est propre et soigneusement séchée avant de prendre l'empreinte finale.

7. Mettez en bouche le porte-empreinte chargé. Voir le tableau ci dessus pour les temps de travail recommandés.
8. Attendez la prise du matériau. Voir le tableau ci-dessus pour les temps de prise en bouche recommandés.
   a) EXA'lence a une composition chimique unique qui lui permet de polymériser nettement plus rapidement en bouche qu'à température ambiante. Aussi pour déterminer la prise, examinez le matériau en bouche sinon les résultats seront inexacts. Le matériau à température ambiante ne prendra pas dans un temps acceptable.
   b) Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail et les températures plus basses augmenteront le temps de travail
9. Retirez l'empreinte et rincez sous eau courante.

DESINFECTION

L'empreinte peut être désinfectée avec une solution de glutaraldéhyde ou tout autre désinfectant approprié. Se référer aux instructions du fabricant.

REALISATION DU MODELE

1. Une fois l'empreinte rincée à l'eau, attendez 60 minutes avant de couler le modèle.
2. Coulez le modèle dans les 14 jours qui suivent la prise d'empreinte. EXA'lence est compatible avec les plâtres de type III et IV (GC Fuji ROCK™ EP) et peut être métallisé (galvanoplastie) en argent ou en cuivre.

PRECAUTIONS

1. Evitez tout contact de la base, du catalyseur, du matériau mélangé et de l'adhésif avec les yeux. En cas de contact, rincez généreusement à l'eau et consultez un médecin.
2. Evitez de mettre du matériau sur les vêtements car il est difficile de le retirer.

CONSERVATION

Conservez dans un endroit sec à température ambiante (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Humidité relative : 50 +/-10%).
Evitez l'exposition directe au soleil. Péremption: 30 mois à partir de la date de fabrication.

CONDITIONNEMENT

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Prise normale et rapide (Regular and Fast)
   1 cartouche 511g (370mL),
   10 embouts de mélange pour la cartouche (jaune) de 370mL,
   1 système de verrouillage
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY Prise normale et rapide (Regular and Fast)
   1 cartouche 584g (370mL),
   10 embouts de mélange pour la cartouche (jaune) de 370mL,
   1 système de verrouillage
3. Exa'lence 370 RECHARGE HEAVY BODY
   Prise Normale et Rapide
   2 cartouches de 584g (370mL)
   1 système de verrouillage (U.S./Canada only)
4. Exa'lence 370 RECHARGE MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Prise Normale et Rapide
   2 cartouches de 511g (370mL)
   1 système de verrouillage (U.S./Canada only)
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Coffret "Clinic" Prise Normale et Rapide (Regular & Fast)
   6 cartouches de 584g (370mL)
   1 système de verrouillage (U.S./Canada only)
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Coffret "Clinic" Prise Normale et Rapide (Regular & Fast)
   6 cartridges de 511g (370mL)
   1 système de verrouillage (U.S./Canada only)
7. Embout de mélange dynamique (jaune) 50 pièces
8. Anneau de verrouillage "baïonnette" 5 pièces
9. Adhésif universel VPS
   1 flacon (7mL)

Derniére mis á jour: 06/2010

EXA'lence™ 370

Leggere attentamente le instruzioni prima dell'uso.

IT

MATERIALE PER IMPRONTE IN SILICONE DI VINIL POLIETERE (VPES™)

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

Viscosità	Indurimento	Tipo di punta di miscelazione
MASSA MEDIA (MONOFASE)	Indurimento normale e rapido	Punta di miscelazione dinamica (gialla)
MASSA DURA	Indurimento normale e rapido	Punta di miscelazione dinamica (gialla)

INDICAZIONI RACCOMANDATE e tecniche di impronta

Indicazione	Tecnica d'impronta	Tipo di portaimpronta	Viscosités recommandées
Impronte per faccette, inlay, onlay, corone e ponti	Impronta singola con miscelazione singola	Portaimpronta standard o individuale	Massa media
	Impronta singola con doppia miscelazione		Massa dura o media + massa (extra) leggera
	Impronta doppia con doppia miscelazione (impronta putty wash)		Putty o massa dura + massa media o massa (extra) leggera
	Tecnica con triplo portaimpronta	Portaimpronta trifunzionale	Massa dura (rigida) + massa (extra) leggera
Impronte per protesi parziali	Impronta singola con singola miscelazione	Portaimpronta individuale	Massa media
Impronte per protesi totali	Impronta singola con singola miscelazione	Portaimpronta individuale	Massa media o leggera

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

PROPRIETA' FISICHE (medie)

Condizioni di prova: Temperatura (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Umidità relativa (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Materiali elastomerici per impronte dentali)

	Massa media (monofase) (Tipo 2: consistenza media)	Massa dura (Tipo 1: consistenza elevata)
Tempo di lavorazione totale (in minuti)	Normale: 2 min. Rapido:1 min	Normale: 2 min. Rapido:1 min
Tempo minimo di posa in bocca (in minuti)	Normale: 3 min. Rapido: 1.5 min.	Normale: 3 min. Rapido: 1.5 min.
Recupero da deformazione (%)	Normale: 98.4% Rapido: 97.0%	Normale: 98.1% Rapido: 98.1%
Massima sollecitazione in compressione (%)	Normale: 2.9% Rapido: 3.4%	Normale: 3.0% Rapido: 3.2%
Variazione dimensionale lineare (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Riproduzione dei dettagli	20μm	50μm
Compatibilità con il gesso	20μm	50μm

PRECAUZIONI

Quando si estrae EXA'lence è opportuno fare attenzione che il prodotto non venga a contatto o venga miscelato con i materiali indicati di seguito in quanto potrebbero ritardare o impedire la presa: catalizzatore per materiali per impronta a base di silicone a condensazione, materiali per impronte in polisolfuri, materiali contenenti eugenolo, zolfo, lattice, olio, acrilati, glicerolo, anestetico superficiale per uso topico tipo spray o liquido (ad esempio lidocaina).

ISTRUZIONI PER L'USO

CARICAMENTO DELLA CARTUCCIA ED EROGAZIONE

Nota: Le cartucce sono pesanti e in caso di caduta possono danneggiarsi e risultare inutilizzabili. La cartuccia e la punta di miscelazione inclusa nella confezione sono compatibili con il mixer dinamico.
Consultare anche le istruzioni del produttore.

1. Afferrare e tenere la cartuccia con l'ugello di uscita rivolto verso l'alto.
2. Afferrare la linguetta posta sul tappo e piegarla verso l'alto di 90° gradi. Non esercitare una forza eccessiva sulla linguetta.
3. Tenendo saldamente la cartuccia, afferrare la linguetta con il pollice e l'indice e togliere il cappuccio dalla cartuccia.
4. Inserire la cartuccia nel miscelatore secondo le istruzioni del produttore.
5. Attivare il miscelatore come indicato nelle istruzioni del produttore. Far fuoriuscire una piccola quantità di materiale dai due ugelli della cartuccia prima di usare il materiale. Togliere il materiale estratto procedendo con un movimento verso l'alto in modo da evitare di contaminare gli ugelli.
6. Montare una delle punte di miscelazione fornite sugli ugelli di estrazione seguendo le istruzioni del produttore.

NOTA: Non usare punte di miscelazione diverse da quelle fornite in quanto non si adattano alla perfezione e potrebbero causare la fuoriuscita di materiale dagli ugelli.

7. Se risulta difficile applicare la punta di miscelazione, accertarsi che l'asse centrale interno della punta di miscelazione sia in linea con lo stelo guida del miscelatore.
8. Una volta montata correttamente la punta di miscelazione, porre l'anello di bloccaggio dell'ugello sulla punta di miscelazione e ruotarlo in senso orario di 1/4 di giro fino a bloccarlo in posizione.

FASI DI PRESA DELLE IMPRONTE

Nota:
Lasciare il materiale a temperatura ambiente prima dell'uso. Se si usa il materiale freddo o appena tolto dal frigorifero, l'indurimento potrebbe tardare.

1. Accertarsi che la preparazione sia asciutta e priva di detriti rimasti dopo la rilevazione dell'impronta.
2. Isolare i sottosquadri per facilitare l'estrazione dell'impronta.
3. Applicare un adesivo per portaimpronta (GC Universal VPS Adhesive, ecc.) sul portaimpronta e lasciarlo asciugare. Leggere le istruzioni per l'uso del produttore.
4. Premere il pulsante ed erogare la base e il catalizzatore miscelati in una siringa per uso orale (solo tipo monofase) o in un portaimpronta adeguato.
5. Subito dopo aver estratto il materiale, allontanare gli stantuffi della macchina dalla cartuccia per impedire che il materiale sia sottoposto a pressione continua ed evitare che dalla punta esca una quantità eccessiva di materiale.
6. Iniettare il materiale wash sui denti preparati e coprire completamente la preparazione.Non è necessario usare il getto d'aria. Grazie alle proprietà idrofile di EXA'lence, il prodotto si asciuga senza intervento adattandosi perfettamente al dente.

Nota: Se si usa una tecnica a doppia impronta e miscelazione doppia o una tecnica Putty-wash, accertarsi che l'impronta preliminare sia pulita e completamente asciutta prima di rilevare l'impronta definitiva.

7. Posizionare il portaimpronta caricato in bocca. Consultare la tabella precedente per i tempi di lavorazione raccomandati.
8. Attendere che il materiale indurisca. Consultare la tabella precedente per i tempi di indurimento in bocca raccomandati.
   a) EXA'lence ha una chimica speciale che gli permette di polimerizzare più rapidamente nella cavità orale rispetto alla temperatura ambiente. Pertanto, per capire se il materiale si è indurito è necessario esaminare il materiale in bocca poiché il materiale al banco darebbe un risultato falso. Il materiale a temperatura ambiente non indurisce in tempi accettabili.
   b) A temperature superiori il tempo di lavoro diminuisce, mentre a temperature inferiori il tempo di lavoro aumenta.
9. Estrarre l'impronta e sciacquare sotto acqua corrente.

DISINFEZIONE

L'impronta può essere disinfettata con soluzione di glutaldeide o altro disinfettante adeguato. Consultare le istruzioni per l'uso del produttore.

FABBRICAZIONE DEL MODELLO

1. Dopo aver sciacquato l'impronta con acqua, attendere 60 minuti affinché si asciughi prima di preparare il modello in gesso.
2. Il modello deve essere preparato entro 14 giorni dalla rilevazione dell'impronta. EXA'lence è compatibile con il gesso di tipo III e di tipo IV (GC Fujirock™ EP) e può essere rivestito in argento o rame.

AVVERTENZE

1. Evitare che base, catalizzatore, materiale miscelato o adesivo vengano a contatto con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
2. Evitare di versare il materiale su indumenti in quanto è difficile da eliminare.

STOCCAGGIO

Conservare in luogo fresco e asciutto, a temperatura ambiente (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Umidità relativa: 50 +/- 10%).
Evitare la luce solare diretta. Scadenza: 30 mesi dalla data di produzione.

CONFEZIONI

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFASE) Indurimento standard e rapido
   1 cartuccia da 511g (370mL),
   10 punte di miscelazione per cartuccia da 370mL (gialle),
   1 anello di bloccaggio
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Indurimento standard e rapido
   1 cartuccia da 584g (370mL),
   10 punte di miscelazione per cartuccia da 370mL (gialle),
   1 anello di bloccaggio
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular e Fast Set
   584g (370mL) x 2 cartucce
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFASE) REFILL
   Regular e Fast Set
   511g (370mL) x 2 cartucce
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Clinic Pack Regular e Fast Set
   584g (370mL) x 6 cartucce
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monofase) Clinic Pack
   Regular e Fast Set
   511g (370mL) x 6 cartucce
7. 50 punte di miscelazione dinamiche (gialle)
8. 5 anelli di bloccaggio a baionetta
9. 1 flacone (7mL) di adesivo VPS universale

Ultima revisión: 06/2010

EXA'lence™ 370

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso.

ES

Material de impresión de Vinil Poliéter de Silicona (VPES™)

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

Viscosidad	Fraguado	Tipo de punta de mezcla
MEDIUM BODY (MONOFASE)	Fraguado normal y rápido	Punta de mezcla dinámica (amarilla)
HEAVY BODY	Fraguado normal y rápido	Punta de mezcla dinámica (amarilla)

INDICACIONES RECOMENDADAS y técnicas de impresión

Indicaciones	Técnica de Impresión	Tipo de cubeta	Viscosidades recomendadas
Impresión para carillas, inlays, onlays, coronas o puentes	Mezcla simple impresión simple	Cubeta estandar o individual	Medium Body
	Mezcla doble impresión simple		Heavy Body o Medium Body + (Extra) Light Body
	Mezcla doble impresión doble (Técnica Putty-Wash)		Putty o Heavy Body + Medium Body o (Extra) Light Body
	Técnica de triple cubeta	Cubeta de triple función	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Impresión para prótesis parcial	Mezcla simple, impresión simple	Cubeta individual	Medium Body
Impresión para prótesis completa	Mezcla simple impresión simple	Cubeta individual	Medium Body o Light Body

CONTRAINDICACIONES

En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.

PROPIEDADES FÍSICAS (Promedio)

Condiciones del test: Temperatura (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Humedad relativa (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Materiales de impresión dental elastométricos)

	Medium Body (Monofase) (Tipo 2: Consistencia Media)	Heavy Body (Tipo 1: Consistencia Alta)
Tiempo de trabajo total (minutos)	Normale: 2 min. Rapido:1 min	Normale: 2 min. Rapido:1 min
Mínimo tiempo en boca (minutos)	Normale: 3 min. Rapido: 1.5 min.	Normale: 3 min. Rapido: 1.5 min.
Recuperación tras la deformación (%)	Normale: 98.4% Rapido: 97.0%	Normale: 98.1% Rapido: 98.1%
Máxima presión en compresión (%)	Normale: 2.9% Rapido: 3.4%	Normale: 3.0% Rapido: 3.2%
Cambio lineal dimensional (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reproducción de detalles	20μm	50μm
Compatibilidad con yeso	20μm	50μm

PRECAUCIONES

Cuando extraiga EXA'lence, tenga especial cuidado para evitar que se mezcle o tome contacto con los siguientes materiales. Esto podría retrasar o impedir el fraguado: el catalizador de materiales de impresión de siliconas de condensación, materiales de impresión polisulfuros, materiales que contengan eugenol, sulfuros, latex, aceite, acrilatos, glicerol, anestesias de aplicación tópica en formato spray o pomada (por ejemplo, lidocaína).

INSTRUCCIONES DE USO

CARGA DE CARTUCHO Y DISPENSADO

Nota: Los cartuchos son gruesos y su caída puede dañarlos de manera que resulten inutilizables. El cartucho y la punta de mezcla que se proporcionan son compatibles con un mezclador dinámico. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante.

1. Sostenga y apoye el cartucho con las boquillas de extrusión apuntando hacia arriba.
2. Agarre la lengüeta sobre el tapón y dóblela hacia arriba 90º. No aplique excesiva presión a la lengüeta.
3. Sosteniendo bien el cartucho, agarre la lengüeta con el pulgar y el índice y retire el tapón del cartucho.
4. Inserte el cartucho en el mezclador siguiendo las instrucciones del fabricante.
5. Accione el mezclador siguiendo las instrucciones del fabricante. Deje fluir una pequeña cantidad de material de las dos boquillas del cartucho antes de cada uso. Limpie el material extraído en dirección vertical para evitar la contaminación cruzada de las boquillas.
6. Coloque una de las puntas de mezcla suministrada sobre las boquillas de extrusión siguiendo las instrucciones del fabricante.

NOTA: No use otras puntas de mezcla. Podrían no encajar apropiadamente y pueden dejar que el material se escape de las boquillas.

7. Si la punta de mezcla no ajusta fácilmente, asegúrese de que el eje interno central de la punta de mezcla está correctamente alineado con el conducto del mezclador.
8. Una vez colocada correctamente la punta de mezcla, coloque la cerradura de la boquilla sobre la punta y gírela 1/4 en el sentido de las agujas del reloj hasta que el anillo esté fijado en su posición.

PASOS DE LA IMPRESIÓN

Nota:
Antes de usar, deje el material reposar a temperatura ambiente; frío o refrigerado puede retrasar el fraguado.

1. Asegúrese de que la preparación está seca y libre de restos durante la toma de impresión.
2. Elimine las retenciones para facilitar la retirada de la impresión.
3. Aplique un adhesivo para cubetas (GC Universal VPS Adhesive, etc.) en la cubeta y deje secar. Lea las instrucciones de uso del fabricante.
4. Presione el botón y dispense la mezcla base y el catalizador en una jeringa intraoral (sólo tipo Monofase) o cubeta adecuada.
5. Inmediatamente tras el dispensado, saque del cartucho los émbolos de la máquina para prevenir la continuidad de la presión en el material y la extrusión de exceso de material.
6. Inyecte el material fluido en la preparación y cúbrala completamente. No es necesario secar con aire. La propiedad hidrofílica de EXA'lence permite una mejor autohumectación dando como resultado una excelente adaptación a los dientes.

Nota: En caso de usar la doble mezcla impresión doble o la técnica Putty-wash, asegúrese de que la impresión preliminar está limpia y perfectamente seca antes de tomar la impresión final.

7. Coloque la cubeta cargada en la boca. Refiérase a la tabla de arriba para ver los tiempos de trabajo recomendados.
8. Espere a que el material fragüe. Refiérase a la tabla de arriba para ver los tiempos de fraguado intraoral recomendados.
   a) La formulación química única de EXA'lence le permite fraguar más rápido en la cavidad oral que a temperatura ambiente, por lo que para determinar el ajuste es necesario examinar el material en boca, ya que el material sobre la mesa determinará un resultado falso. El material a temperatura ambiente no fraguará en un tiempo aceptable.
   b) Temperaturas más altas acortan el tiempo de trabajo, y temperaturas más bajas lo incrementan.
9. Retire la impresión y aclare bajo agua corriente.

DESINFECCIÓN

La impresión puede desinfectarse con una solución de glutaraldehído u otros desinfectantes apropiados, Vea las respectivas instrucciones de uso del fabricante.

FABRICACIÓN DEL MODELO

1. Tras aclarar la impresión con agua, espere durante 60 minutos antes del vertido del modelo.
2. Lleve a cabo el vertido del modelo dentro de los 14 días siguientes a la toma de impresión. EXA'lence es compatible con escayola tipo III y tipo IV (GC Fuji ROCK™ EP), y puede ser cubierto de plata o cobre.

PRECAUCIONES

1. Evite el contacto de la base, catalizador, material mezclado o adhesivo con los ojos. En caso de que esto suceda, aclare inmediatamente con gran cantidad de agua y busque atención médica.
2. Evite que el material caiga sobre la ropa, puesto que es difícil de limpiar.

CONSERVACIÓN

Almacene en un lugar seco a temperatura ambiental normal (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Humedad relativa: 50 +/-10%).
Evite la luz directa del sol. Caducidad: 30 meses desde la fecha de fabricación.

PRESENTACIÓN

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Regular and Fast Set
   511g (370 ml) x 1 cartucho,
   punta de mezcla para cartucho de 370 ml (amarilla) x 10 unidades,
   1 anillo de cierre.
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 1 cartuchos,
   punta de mezcla para cartucho de 370 ml (amarilla) x 10 unidades,
   1 anillo de cierre.
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular y Fast Set
   584 g (370ml) x 2 cartuchos
   1 anillo de cierre (U.S./Canada only)
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) REFILL
   Regular y Fast Set
   511 g (370 ml) x 2 cartuchos
   1 anillo de cierre (U.S./Canada only)
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Clinic Pack
   Fraguado normal y rápido
   584 g (370 ml) x 6 cartuchos
   1 anillo de cierre (U.S./Canada only)
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Clinic Pack
   Fraguado normal y rápido
   511 g (370 ml) x 6 cartuchos
   1 anillo de cierre (U.S./Canada only)
7. Puntas de mezcla dinámicas (color amarillo) 50 unidades
8. Bayonetas de cerraduras de anillo 5 unidades
9. Adhesivo Universal VPS
   1 botella (7 ml)

Ultima revisão: 06/2010

EXA'lence™ 370

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing

NL

AFDRUKMATERIAAL VAN VINYLPOLYETHERSILICONE (VPES™)

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

Viscositeit	Uitharding	Type mengnaald
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Regular & Fast Set	Dynamische mengnaald (geel)
HEAVY BODY	Regular & Fast Set	Dynamische mengnaald (geel)

TOEPASSINGEN en afdruktechnieken

Indicaties	Afdruktechniek	Type afdruklepel	Aanbevolen viscositeiten
Afdrukken voor facing, inlay, onlay, kroon of brug	Enkelvoudige mengmethode, enkele afdruk	Confectie lepel of individuele lepel	Medium Body
	Dubbele mengmethode, enkele afdruk		Heavy Body of Medium Body + (Extra) Light Body
	Dubbele mengmethode, dubbele afdruk (Putty-wash-afdruk)		Putty of Heavy Body + Medium Body of (Extra) Light Body
	Driedubbele lepeltechniek	Lepel me drie dubbele functie	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Afdruk voor partiële prothese	Enkelvoudige mengmethode, enkele afdruk	Individuele lepel	Medium Body
Afdruk voor volledige prothese	Enkelvoudige mengmethode, enkele afdruk	Individuele lepel	Medium Body of Light Body

CONTRA-INDICATIES

Bij sommige personen kan dit product overgevoeligheid veroorzaken. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN (gemiddeld)

Testomstandigheden: temperatuur (74 °F/23 °C ± 4 °F/2 °C), relatieve luchtvochtigheid (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Afdrukmateriaal op basis van elastomeer)

	Medium Body (Monophase) (Type 2: Medium consistentie)	Heavy Body (Type 1: High consistentie)
Totale verwerkingstijd (minuten)	Normaal: 2 min. Snel:1 min.	Normaal: 2 min. Snel:1 min.
Minimumtijd in de mond (minuten)	Normaal: 3 min. Snel: 1.5 min.	Normaal: 3 min. Snel: 1.5 min.
Herstel na deformatie (%)	Normaal: 98.4% Snel: 97.0%	Normaal: 98.1% Snel: 98.1%
Maximale vervorming bij drukbelasting (%)	Normaal: 2.9% Snel: 3.4%	Normaal: 3.0% Snel: 3.2%
Lineaire dimensionale verandering (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detailreproductie	20μm	50μm
Compatibiliteit met gips	20μm	50μm

VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het extruderen van EXA'lence moet vermenging en/of contact met de volgende materialen nauwlettend worden vermeden. Door deze materialen kan het uitharden worden vertraagd of voorkomen: katalysator voor afdrukmaterialen van condensatiesilicone, afdrukmaterialen van polysulfide, eugenol bevattende materialen, zwavel, latex, olie, acrylaten, glycerol, oppervlakteverdovingsmiddelen in spuitbus- of zalfvorm (bijv. lidocaïne).

GEBRUIKSAANWIJZING

CARTRIDGES LADEN EN DOSEREN

N.B.: De cartridges zijn zwaar en als ze vallen kunnen ze beschadigd raken en daardoor onbruikbaar worden. De geleverde cartridge en mengnaald zijn compatibel met een dynamisch mengapparaat.
Zie tevens de instructies van de fabrikant.

1. Houd de cartridge met de mondstukken omhoog en ondersteun hem.
2. Pak de lip aan de dop vast en buig die 90° in opwaartse richting. Zet geen overmatige kracht op de lip.
3. Houd de cartridge stevig vast, pak de lip met duim en wijsvinger vast en trek de dop van de cartridge.
4. Breng de cartridge in het mengapparaat volgens de instructies van de fabrikant.
5. Start het mengapparaat volgens de instructies van de fabrikant. Laat vóór het gebruik een kleine hoeveelheid materiaal uit beide mondstukken van de cartridge lopen. Veeg het geëxtrudeerde materiaal in verticale richting af om te voorkomen dat materiaal van het ene op het andere mondstuk belandt.
6. Breng een van de bijgeleverde mengnaalden aan op de mondstukken volgens de instructies van de fabrikant.

N.B.: Gebruik geen andere mengnaalden. Die passen niet goed, waardoor materiaal uit de mondstukken kan lekken.

7. Als de mengnaald zich niet gemakkelijk laat aanbrengen, controleer dan of de inwendige zeskant van de mengnaald goed aansluit op de aandrijfas van het mengapparaat.
8. Als de mengnaald goed op zijn plaats zit, breng dan de mondstukborgring aan over de mengnaald en draai deze een kwartslag rechtsom tot de ring vastzit.

AFDRUKINSTRUCTIES

N.B.:
Laat het materiaal vóór gebruik op kamertemperatuur komen.
Als het materiaal koel of koud is, kan de uitharding langer duren.

1. Zorg dat de preparatie droog en vrij is van débris tijdens het nemen van de afdruk.
2. Blok ondersnijdingen uit om het verwijderen van de afdruk te vergemakkelijken.
3. Breng een lepeladhesief (GC Universal VPS Adhesive o.i.d.) op de afdruklepel aan en laat het opdrogen. Zie de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
4. Druk op de knop en extrudeer het mengsel van basismateriaal en katalysator in een afdrukspuitje (uitsluitend Monophase-type) of in een geschikte afdruklepel.
5. Neem direct na het doseren de druk van de apparaatplunjes op de cartridge weg. Dit om te voorkomen dat nog meer materiaal uit de mengnaald loopt.
6. Spuit het wash-materiaal op de geprepareerde tand totdat deze volledig is bedekt.Nablazen met perslucht is niet nodig. De hydrofiele eigenschap van EXA'lence zorgt voor een goede zelfbevochtiging, waardoor het uitmuntend uitvloeit over de tand.

OPMERKING: Bij toepassing van de dubbele afdruktechniek of Putty-wash moet u zorgen dat de voorafdruk wordt gereinigd en grondig gedroogd voordat u de definitieve afdruk maakt.

7. Plaats de gevulde lepel in de mond. In de bovenstaande tabel vindt u de aanbevolen verwerkingstijden.
8. Wacht tot het materiaal is uitgehard. In de bovenstaande tabel vindt u de aanbevolen intraorale uithardingstijden.
   a) Door de unieke chemische samenstelling van EXA'lence polymeriseert het materiaal in de mond sneller dan bij kamertemperatuur. Daarom moet in de mond worden getest of het materiaal is uitgehard. Testen op kamertemperatuur buiten de mond geeft verkeerde informatie.
   b) Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd en lagere temperaturen verlengen de verwerkingstijd.
9. Verwijder de afdruk en spoel hem onder stromend water af.

DESINFECTIE

De afdruk kan worden gedesinfecteerd met een glutaraaldehydeoplossing of een ander geschikt desinfectans. Zie de gebruiksaanwijzing van de betreffende fabrikant.

VERVAARDIGING GIPSMODEL

1. Wacht na het afspoelen van de afdruk met water 60 minuten alvorens uit te gieten.
2. Giet een model binnen 14 dagen na het nemen van de afdruk. EXA'lence is compatibel met gips van type III en type IV (GC Fuji ROCK™ EP) en kan elektrolytisch worden verzilverd of verkoperd.

LET OP

1. Vermijd aanraking van basismateriaal, katalysator en gemengd materiaal of adhesief met de ogen. In geval van contact met de ogen deze onmiddellijk met grote hoeveelheden water uitspoelen en medisch advies inwinnen.
2. Zorg dat geen materiaal op kleding terechtkomt, want het is moeilijk te verwijderen.

OPSLAG

Op een droge plaats bewaren bij normale kamertemperatuur (59 - 77 °F; 15 - 25 °C) (Relatieve luchtvochtigheid: 50 +/-10%). Direct zonlicht vermijden. Houdbaarheid: tot 30 maanden na productiedatum.

VERPAKKINGEN

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Regular en Fast Set
   511 g (370 ml) x 1 cartridge,
   mengnaald voor cartridge van 370 ml (geel) x 10 stuks,
   1 borgring
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular en Fast Set
   584 g (370 ml) x 1 cartridge,
   mengnaald voor cartridge van 370 ml (geel) x 10 stuks,
   1 borgring
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular en Fast Set
   584g (370mL) x 2 cartridges
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) REFILL
   Regular en Fast Set
   511g (370mL) x 2 cartridges
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Kliniekverpakking
   Regular en Fast Set
   584g (370mL) x 6 cartridges
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Kliniekverpakking
   Regular en Fast Set
   511g (370mL) x 6 cartridges
7. Dynamische mengnaald (geel) 50 stuks
8. Bajonetborgring 5 stuks
9. Universal VPS Adhesive
   1 flacon (7 ml)

Laatste herziening: 06/2010

EXA'lence™ 370

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing

DA

VINYL POLYETER SILIKONE (VPES™) AFTRYKSMATERIALE

Materialet er udelukkende beregnet til tandlægebrug ved de anbefalede indikationer.

Viskøsitet	Afbinding	Type af Blandespids
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Regular & Fast Set	II L (Blå) Blandespids
HEAVY BODY	Regular & Fast Set	II L (Blå) Blandespids

ANBEFALEDE indikationer og aftryksteknikker

Indikation	Aftryksteknik	Type af ske	Anbefalet viskøsitet
Aftryk til fasader, indlæg, onlay, kroner eller broer	Et materiale, et trin	Standard eller Individuel ske	Medium Body
	To materialer, et trin		Heavy Body eller Medium Body + (Extra) Light Body
	To materialer, to trin (Putty – wash aftryk)		Putty eller Heavy Body + Medium Body or (Extra) Light Body
	Triple tray teknik	Triple funktions ske	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Aftryk til delprotese	Et materiale, et trin	Individuel ske	Medium Body
Aftryk til helprotese	Et materiale, et trin	Individuel ske	Medium Body eller Light Body

KONTRAINDIKATIONER

I sjældne tilfælde, kan produktet forårsage irritation hos enkelte personer. Hvis dette sker, så afbryd brug af produktet øjeblikkeligt og søg lægehjælp.

FYSISKE EGENSKABER (Gennemsnitlige)

Testkonditioner: Temperatur (74° F/23° C ± 4° F/2° C) Relativ luftfugtighed (50 ± 5 %)
(ISO 4823: 2000 E) (Dental elastomeric impression materials)

	Heavy Body (Type 1: Tyk konsistens)	Heavy Body Rigid (Type 1: Tyk konsistens)
Total arbejdstid (minutter)	Regular: 2 min. Fast: 1 min	Regular: 2 min. Fast: 1 min
Minimum tid i munden (minutter)	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min
Deformationsoprettelse (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maksimum trykdeformering (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Lineær afbindingskontraktion (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detalje gengivelse / reproduktion	20μm	50μm
Kompatibilitet med gips	20μm	50μm

FORBEHOLD

Når EXA'lence blandes, er det vigtigt at følgende materialer ikke kommer i kontakt eller blandes sammen med materialet, idet det kan forlænge eller forhindre afbindingen: Katalysatorstoffer til silikone aftryksmaterialer, polysulfid aftryksmaterialer, eugenolholdige materialer, svovl, latex, olier, akrylater, glycerol og spray-typer eller salver til lokal overfladeanæstesi (f.eks. lidokain).

BRUGSANVISNING

ISÆTNING OG DISPENSERING FRA ET NYT MAGASIN

Bemærk: Magasinerne er tunge og hvis de tabes på gulvet kan de beskadiges og således være ubrugelige.
Magasiner og bladespidserne er kompatible med maskiner til automatisk blanding - dynamic mixer.
Der henvises til producentens brugsanvisning.

1. Hold og støt magasinet med spidsen opad.
2. Grib om hanen og bøj den 90° opad. Anvend ikke unødvendig vold på hanen.
3. Medens magasinet holdes sikkert, grib hanen med tommel og pegefinger og fjern hætten fra magasinet.
4. Sæt magasinet ind i blandemaskinen, i henhold til producentens henvisning.
5. Start blandemaskinen i henhold til producentens henvisning. Tryk en lille mængde materiale ud af de 2 åbningerne på magasinet før anvendelse. Tør det udpressede materiale væk, på en sådan måde, at der ikke sker en krydskontaminering i åbningerne.
6. Påsæt den medfølgende blandespids på magasinet og følg producentens henvisning.

BEMÆRK: Anvend ikke andre blandespidser. De vil ikke passe ordentligt og der kan da forekomme lækage af materiale fra magasinet.

7. Hvis blandespidsen ikke er let at sætte på, kontroller at den interne femkantede ring på blandespidsen er placeret ordentligt i forhold til blandemaskinens spids.
8. Når blandespidsen er korrekt placeret, så luk låseanordningen over blandespidsen og drej den 1/4 omgang med uret, indtil den er på plads.

AFTRYKSTRIN

Bemærk:
Før anvendelse anbefales det, at materialerne har rumtemperatur. Afkølede eller køleskabskolde materialer kan have en forsinket afbindingstid.

1. Vær omhyggelig med at præparationen er tør og fri for debris under aftrykstagningen.
2. Blok underskæringer ud, således at det er nemmere, at fjerne aftrykket igen.
3. Anvend en adhæsiv til skeen(F.eks., GC Universal VPS Adhæsiv). Følg producentens brugsanvisning.
4. Anvend en intraoral tip til blandespidsen på magasinet af det valgte Wash materiale eller kom det i en ekstra sprøjte.
5. Fyld skeen med det valgte skemateriale.
6. Tryk på knappen og dispenser den blandede base og katalyse i en intraoral sprøjte(kun ved Monophase typen) eller en passende ske.
7. Umiddelbart efter dispenseringen, så sørg for at der ikke kommer mere materiale ud af blandemaskinen end ønsket og fjern overskuddet fra blandespidsen.
8. Wash materialet appliceres på de præparerede tænder og dækker præparationen helt.Tørblæsning er ikke nødvendig. EXA'lence's hydrofile egenskaber giver en perfekt adaption til tanden.

Bemærk: Ved anvendelse af 2 materialer og 2 trins aftryksteknik eller Putty-wash teknik, så skal præaftrykket være renset og tørt før det sidste aftryk tages.

7. Anbring den fyldte ske i munden. Se ovenfor nævnte tabel med anbefalede arbejdstider.
8. Vent på at materialet afbinder. Se ovenfor nævnte tabel med afbindingstiderne i munden.

Bemærk:

   a) EXA'lence har en unik kemi som gør, at det afbinder hurtigere i munden end ved rumtemperatur. Derfor, hvis det ønskes at bestemme afbindingstider, så skal det foregå i munden, alt andet vil give et falsk resultat.
   b) Høj temperatur vil afkorte arbejdstiden og lav temperatur vil forøge arbejdstiden.

9. Fjern aftrykket og rens det under rindende vand.

DISINFEKTION

Glutaraldehyd opløsning eller andre desinfektionsmidler kan anvendes til desinfektion af aftrykket. Følg producentens brugsanvisning.

MODELFREMSTILLING

1. Efter at aftrykket er renset i vand eller desinfektionsmiddel, så vent 60 minutter før der udstøbes en model.
2. Støb altid en model indenfor 14 dage efter at aftrykket er taget. EXA'lence er kompatibel med type III og type IV gipse (GC Fuji ROCK™ EP) og kan også belægges med sølv eller kobber.

BEMÆRK

1. Undgå at følgende materialer kommer i kontakt med øjnene, base, katalyse, blandet materiale eller adhæsiv. I tilfælde af kontakt, skyl hurtigt med rigelige mængder vand og søg herefter lægehjælp.
2. Undgå at materialet kommer på tøjet, idet det kan være vanskeligt at fjerne igen.

OPBEVARING

Opbevares på et tørt sted og ved rumtemperatur (59 - 77° F; 15 - 25° C) (Relativ luftfugtighed: 50 +/-10 %). Undgå direkte sollys. Holdbarhed: 30 måneder fra produktionsdato.

FORPAKNING

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Regular og Fast Set
   511 g (370 ml) x 1 magasin,
   blandespids til 370 ml magasin (gul) x 10 stk.,
   1 lukke ring
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular og Fast Set
   584 g (370 ml) x 1 magasin,
   blandespids til 370 ml magasin (gul) x 10 stk.,
   1 lukke ring
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular og Fast Set
   584 g (370 mL) x 2 magasiner
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) REFILL
   Regular og Fast Set
   511g (370 mL) x 2 magasiner
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Klinikpakning
   Regular og Fast Set
   584 g (370 ml) x 6 foliepakninger
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monofase) Klinikpakning
   Regular og Fast Set
   511 g (370 ml) x 6 foliepakninger
7. Dynamic Blandespidser (Gul) 50 stk.
8. Bayonet lukke ring
   5 stk.
9. Universal VPS Adhæsiv
   1 flaske (7mL)

Sidst revideret: 06/2010

EXA'lence™ 370

Läs noggrant anvisningarna innan användning

SV

AVTRYCKSMATERIAL BASERAT PÅ VINYL POLYETERSILIKON (VPES™)

Produkten ska endast användas av professionella utövare inom de angivna indikationerna.

Viskositet	Stelning	Typ av blandningsspets
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Regular & Fast Set	Dynamisk blandningsspets (gul)
HEAVY BODY	Regular & Fast Set	Dynamisk blandningsspets (gul)

REKOMMENDERADE INDIKATIONER och avtryckstekniker

Indikation	Avtrycksteknik	Typ av sked	Rekommenderade Viskositeter
Avtryck för laminater, inlägg, onlays, kronor och broar	Enfasavtryck	Standard eller individuell sked	Medium Body
	Dubbelmixavtryck		Heavy Body eller Medium Body + (Extra) Light Body
	Dubbelmixavtryck i tvåsteg (Putty/wash-teknik)		Putty eller Heavy Body + Medium Body eller (Extra) Light Body
	Triple tray teknik	Sked med tre funktioner	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Avtryck för partiella proteser	Enfasavtryck	Standard sked	Medium Body
Avtryck för helprotes	Enfasavtryck	Standard sked	Medium Body eller Light Body

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten orsaka sensibilitet hos vissa personer. Ifall sådan reaktion skulle uppträda, avbryt behandlingen och remittera patienten till läkare.

FYSIKALISKA EGENSKAPER (I medeltal)

Testvillkor: Temperatur (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Relativ fuktighet (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Dental elastomeric impression materials)

	Medium Body (Monofas) (Typ 2: Medium Consistency)	Heavy Body (Typ 1: High Consistency)
Total arbetstid (minuter)	Regular: 2 min. Fast: 1 min	Regular: 2 min. Fast: 1 min
Minimitid i munnen (minuter)	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.
Återhämtning av deformation (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maximal belastning vid kompression (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Linjär dimensionsförändring (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detaljreproduktion	20μm	50μm
Gipskompabilitet	20μm	50μm

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

När EXA'lence pressas ut, undvik kontakt med följande material då dessa kan försena eller förhindra stelning av materialet: Katalysatorn till kondensationssilikoner, polysulfidbaserade avtrycksmaterial, eugenolhaltiga produkter, svavel, latex, oljeakrylater, glycerol och lokalanestesiprodukter med innehåll av lidokain.

BRUKSANVISNING

LADDNING AV PATRONEN OCH DOSERING

OBS: Patronerna är tunga. Tappar man dem kan det innebära att de blir oanvändbara. Patronen och blandningsspetsen är kompatibla med dynamiska blandningsmaskiner.
Vi hänvisar till fabrikantens instruktioner.

1. Håll och stöd det laddade magasinet uppåt.
2. Ta tag i fliken på locket och sväng i en uppåtgående 90° riktning. Tryck eller dra inte för mycket på locket.
3. Håll i patronen ordentligt. Greppa fliken med tumme och pekfinger och avlägsna förslutningen från patronen.
4. Sätt in patronen i mixern enligt tillverkarens anvisningar.
5. Starta mixern enligt tillverkarens anvisningar. Tryck ut lite material från de båda munstyckena före varje användningstillfälle. Torka av det doserade materialet i en vertikal riktning för att undvika krosskontaminering.
6. Sätt på en blandningsspets enligt tillverkarens anvisningar.

NOTERA: Använd inte andra blandningsspetsar. De passar inte, vilket kan medföra att material kommer att läcka ut från munstyckena.

7. Ifall blandningsspetsen inte enkelt kan sättas på plats, säkerställ att maskinens drivaxel är i korrekt läge.
8. När blandningsspetsen är riktigt fastsatt, placeras munstyckets låsring över blandningsspetsen och vrids 1/4 varv medurs tills ringen är låst.

AVTRYCK; SÅ HÄR GÖR MAN

OBS:
Låt materialet bli rumstempererat innan användning. Kylskåpskalla material kan fördröja stelningstiden.

1. Se till att preparationen är torr och fri från debris då avtrycket tas.
2. Blockera underskär för att underlätta avlägsnandet av avtrycket.
3. Applicera adhesiv (GC Universal VPS Adhesive, etc.) på avtrycksskeden och låt torka. Läs tillverkarens bruksanvisning.
4. Tryck på knappen och fyll den den intraorala sprutan med den blandade basen och katalysatorn (Gäller endast Monophase) eller i en passande avtryckssked.
5. Omedelbart efter dosering, dra maskinens kolvar tillbaka till ett inaktivt läge. Detta kommer att medföra att kolvarna inte kommer att utsätta materialet för ytterligare tryck och därmed kommer inget material mer ut från magasinet.
6. Applicera washmaterialet på de preparerade tänderna. Preparationen ska täckas helt och hållet. Luftblästring är inte nödvändigt. EXA'lence's hydrofila egenskaper möjliggör en bättre vätbarhet som ger en utmärkt adaption till tanden.

OBS: Vid användning av dubbelmixavtryck eller Putty/wash-teknik, se till att det preliminära avtrycket är noga rengjort och torrlagt innan det slutliga avtrycket tas.

7. Sätt den fyllda avtrycksskeden på plats i munnen. Se tabellen ovan för rekommenderade arbetstider.
8. Vänta tills materialet stelnat. Se tabellen ovan för rekommenderade intraorala stelningstider.
   a). EXA'lence har en unik kemi som gör att det stelnar snabbare i den orala kaviteten än i rumstemperatur. Därför ska man granska materialet i munnen för att kunna avgöra rätt stelningstid
   b) Ju högre temperatur desto kortare arbetstid. Lägre temperatur ökar arbetstiden.
9. Avlägsna avtrycket och skölj under rinnande kranvatten.

DESINFICERING

Avtrycket kan desinficeras med en glutaraldehydlösning eller annat lämpligt desinfektionsmedel. Vi hänvisar till respektive tillverkares bruksanvisning.

MODELLFRAMSTÄLLNING

1. Efter att avtrycket är sköljt med vatten väntar man i 60 minuter innan modell slås ut.
2. Slå ut modellen senast inom 14 dagar från det att avtrycket togs. EXA'lence ät kompatibelt med typ III och typ IV gipser (GC Fuji ROCK™ EP) och kan silver- eller kopparpläteras.

FÖRSIKTIGHET

1. Undvik att bas, katalysator, blandat material eller adhesiv kommer i kontakt med ögonen. Om så sker skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
2. Undvik att få material på kläderna eftersom det är svårt att ta bort.

FÖRVARING

Förvara på torr plats i rumstemperatur (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relativ luftfuktighet: 50 +/-10%). Undvik direkt solljus. Hållbarhetstid: 30 månader från tillverkningsdatum.

PACKAGES

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Regular och Fast Set
   511g (370ml) x 1 patron,
   blandningsspets för 370ml patron (gul) x 10 st,
   1 låsring
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular och Fast Set
   584g (370ml) x 1 patron,
   blandningsspetsar för 370ml patron (gul) x 10 st,
   1 låsring
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Normal och snabb stelnig
   584g (370ml) x 2 patroner
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFAS) REFILL
   Normal och snabb stelnig
   511g (370ml) x 2 patroner
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Klinikförpackning
   Regular och Fast Set
   584g (370mL) x 6 folieförpackningar
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monofas) Klinikförpackning
   Regular och Fast Set
   511g (370mL) x 6 folieförpackningar
7. Dynamiska blandningsspetsar (gul) 50 st
8. Låsringar med bayonettfattning
   5 st
9. Universal VPS Adhesive
   1 flaska (7ml)

Reviderad senast: 06/2010

EXA'lence™ 370

Antes de utilizar leia cuidadosamente as instruções de utilizção.

PT

MATERIAL DE IMPRESSÃO DE VINIL POLIETER SILICONE (VPES™)

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

Viscosidade	Presa	Tipo de ponta misturadora
CONSISTÊNCIA MÉDIA (MONOFASE)	Presa regular e rápida	Ponta misturadora dinâmica (amarela)
CONSISTÊNCIA PESADA	Presa regular e rápida	Ponta misturadora dinâmica (amarela)

INDICAÇÕES RECOMENDADAS e técnicas de impressão

Indicação	Técnica de impressão	Tipo de moldeira	Viscosidades recomendadas
Impressão de faceta, inlay, onlay, coroa ou ponte	Mistura simples impressão simples	Moldeira stock ou individual	Consistência média
	Mistura dupla impressão simples		Consistência pesada ou consistência média + consistência (extra) leve
	Mistura dupla impressão dupla(Impressão massa-revestimento)		Massa ou consistência pesada + consistência média ou consistência (extra) leve
	Técnica de moldeira tripla	Moldeira de função tripla	Consistência pesada (Rígida) + consistência (extra) leve
Impressão de prótese parcial	Mistura simples impressão simples	Moldeira individual	Consistência média
Impressão de prótese total	Mistura simples impressão simples	Moldeira individual	Consistência média ou consistência leve

CONTRA-INDICAÇÕES

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

PROPRIEDADES FÍSICAS (média)

Condições de teste: Temperatura (23°C/74°F ± 2°C/4°F) Humidade relativa (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (materiais de impressão dentária de elastómero)

	Consistência média (monofase) (Tipo 2: consistência média)	Consistência pesada (Tipo 1: consistência elevada)
Tempo de trabalho total (minutos)	Regular: 2 min. Rápido: 1 min	Regular: 2 min. Fast: 1 min
Tempo mínimo na boca (minutos)	Regular: 3 min. Rápido: 1,5 min	Regular: 3 min. Rápido: 1,5 min
Recuperação da deformação (%)	Regular: 98,4% Rápido: 97,0%	Regular: 98,1% Rápido: 98,1%
Deformação máxima em compressão (%)	Regular: 2,9% Rápido: 3,4%	Regular: 3,0% Rápido: 3,2%
Alteração linear dimensional (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reprodução de detalhes	20μm	50μm
Compatibilidade com gesso	20μm	50μm

PRECAUÇÕES

Ao extrair EXA'lence, deve ter-se o cuidado de evitar misturar ou entrar em contacto com os materiais seguintes. Estes podem atrasar ou impedir a presa: catalisador para materiais de impressão de silicone do tipo condensação, materiais de impressão tioplásticos, enxofre, látex, óleo, acrilatos, glicerol, anestesia tópica de superfície do tipo spray ou unguento (p. ex. lidocaína).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

CARREGAMENTO DO CARTUCHO E DOSEAMENTO

Nota: Os cartuchos são pesados e deixá-los cair pode resultar em danos nos cartuchos que podem fazer com que fiquem inutilizáveis. O cartucho e a ponta misturadora são compatíveis com uma misturadora dinâmica.
Consulte também as instruções do fabricante.

1. Segure e suporte o cartucho com as bocas de extracção voltadas para cima.
2. Segure na patilha na tampa e dobre-a para cima em 90°. Não exerça demasiada força sobre a patilha.
3. Enquanto segura firmemente no cartucho, agarre na patilha com o polegar e o indicador e retire a tampa do cartucho.
4. Insira o cartucho na misturadora de acordo com as instruções do fabricante.
5. Inicie a misturadora de acordo com as instruções do fabricante. Purgue uma pequena quantidade do material do bocal do cartucho antes de cada utilização. Limpe o material extraído numa direcção vertical, de modo a evitar a contaminação cruzada dos bocais.
6. Instale uma ponta misturadora fornecida sobre os bocais de extracção respeitando as instruções do fabricante.

NOTA: Não utilize outras pontas misturadoras. Estas não encaixam de forma adequada e podem fazer com que escorra material dos bocais.

7. Caso a ponta misturadora não assente bem, assegure-se que o orifício central da ponta misturadora está alinhado de forma adequada com a vareta motriz da misturadora.
8. Logo que a ponta misturadora esteja correctamente posicionada, coloque o anel de fecho dos bocais sobre a ponta misturadora e rode-o 1/4 de volta na direcção dos ponteiros do relógio, até estar colocado no lugar.

PASSO DE IMPRESSÃO

Nota:
Antes de utilizar, deixe o material repousar à temperatura ambiente.
O material frio ou refrigerado poderá atrasar a presa.

1. Assegure-se de que a preparação está seca e isenta de resíduos durante a execução da impressão
2. Bloqueie as áreas retentivas para ajudar à remoção da impressão.
3. Aplique um adesivo de moldeira (GC Universal VPS Adhesive, etc.) na moldeira e aguarde que seque. Leia as instruções de utilização do fabricante.
4. Prima o botão e extraia a base misturada e o catalisador para uma seringa intra-oral (apenas tipo monofase) ou moldeira adequada.
5. Imediatamente após o doseamento, mova os êmbolos da máquina para fora do cartucho, para evitar exercer pressão contínua sobre o material e extrair material em demasia da ponta.
6. Injecte o material de revestimento sobre o dente preparado e cubra completamente a preparação. Não é necessário aplicar ar. A propriedade hidrófila de EXA'lence permite um melhor auto-humedecimento e uma excelente adaptação ao dente.

Nota: Caso utilize a técnica de mistura dupla impressão dupla ou de massa-revestimento, assegure-se de que a impressão preliminar se encontra limpa e totalmente seca antes de executar a impressão final.

7. Coloque a moldeira carregada na boca. Consulte a tabela acima, para tempos de trabalho recomendados.
8. Espere que o material prenda. Consulte a tabela acima, para tempos de presa intra-oral recomendados.
   a) EXA'lence tem propriedades químicas únicas que lhe permitem polimerizar mais rapidamente na cavidade oral que à temperatura ambiente. Assim, para determinar a presa, examine o material na boca, visto que o material na bancada pode originar um resultado falso. O material à temperatura ambiente não irá prender num tempo aceitável.
   b) Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho e temperaturas mais baixas prolongam-no.
9. Remova a impressão e lave-a sob água corrente.

DESINFECÇÃO

A impressão pode ser desinfectada com solução de glutaraldeído ou outro desinfectante apropriado. Consulte as instruções de utilização respectivas do fabricante.

PRODUÇÃO DO MODELO

1. Depois de ter lavado a impressão com água, aguarde 60 minutos antes de executar um modelo. Se a impressão tiver sido desinfectada, aguarde 60 minutos após a desinfecção antes de realizar um modelo.
2. Realize um modelo nos 14 dias seguintes à tomada da impressão. EXA'lence é compatível com gesso de tipo III e tipo IV (GC Fuji ROCK™ EP) e pode ser revestido com prata ou cobre.

CUIDADO

1. Evite que a base, o catalisador, o material misturado ou o adesivo entrem em contacto com os olhos. Em caso de contacto, lave imediatamente com água abundante e consulte o médico.
2. Evite contaminar o vestuário com o material, dado que este é difícil de remover.

ARMAZENAMENTO

Conservar num local seco à temperatura ambiente normal (15-25°C ; 59 - 77°F) (Humidade relativa: 50 +/-10%). Evitar a luz solar directa. Prazo de validade: 30 meses a partir da data de fabrico.

EMBALAGENS

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFASE) Presa regular e rápida
   511g (370ml) x 1 cartucho,
   ponta misturadora para cartucho de 370ml (amarela) x 10 unidades,
   1 anel de retenção
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Presa regular e rápida
   584g (370ml) x 1 cartucho,
   ponta misturadora para cartucho de 370m (amarela) x 10 unidades,
   1 anel de retenção
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular e Fast Set
   584 g (370 ml) x 2 cartuchos
   1 anel de retenção (U.S./Canada only)
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) REFILL
   Regular e Fast Set
   511 g (370 ml) x 2 cartuchos
   1 anel de retenção (U.S./Canada only)
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Clinic Pack
   Fraguado normal e rápido
   584 g (370 ml) x 6 cartuchos
   1 anel de retenção (U.S./Canada only)
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Clinic Pack
   Fraguado normal e rápido
   511 g (370 ml) x 6 cartuchos
   1 anel de retenção (U.S./Canada only)
7. Ponta misturadora dinâmica (amarela) 50 unidades
8. Anel de retenção tipo baioneta
   5 unidades
9. Universal VPS Adhesive
   1 frasco (7ml)

Ultima revisão: 06/2010

EXA'lence™ 370

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

ΒΙΝΥΛ-ΠΟΛΥΑΙΘΕΡ-ΣΙΛΙΚΟΝΗ (VPES™) ΥΛΙΚΟ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις

Ιξώδες	Πολυμερισμός	Τύπος ρύγχους ανάμειξης
ΜΕΤΡΙΑΣ ΡΕΥΣΤΟΤΗΤΑΣ) (ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΟ)	Κανονικού και Γρήγορου Πολυμερισμού	Ρύγχος δυναμικής ανάμειξης (Κίτρινο)
ΠΑΧΥΡΕΥΣΤΟ	Κανονικού και Γρήγορου Πολυμερισμού	Ρύγχος δυναμικής ανάμειξης (Κίτρινο)

INDICAÇÕES RECOMENDADAS e técnicas de impressão

Ένδειξη	Τεχνική αποτύπωσης	Τύπος δισκαρίου	Προτεινόμενες ρευστότητες
Αποτύπωση για όψη, ένθετο, επένθετο, στεφάνη ή γέφυρα	Μονή μείξη μονή αποτύπωση	Προκατασκευασμένο ή ατομικό δισκάριο	Μέτριας ρευστότητας
	Διπλή μείξη μονή αποτύπωση		Παχύρευστο και Μέτριας ρευστότητας+ (Extra) λεπτόρρευστο
	Διπλή μείξη διπλή αποτύπωση (Αποτύπωση ζυμώδους)		Ζυμώδες ή παχύρευστο+ Μέτριας ρευστότητας ή (Extra) Λεπτόρρευστο
	Τεχνική δισκαρίου ταυτόχρονης τριπλής αποτύπωσης	Δισκάριο για λειτουργική τριπλή αποτύπωση	Παχύρευστο (άκαμπτο) + (Extra) Λεπτόρρευστο
Αποτύπωση για μερική οδοντοστοιχία	Μονή μείξη μονή αποτύπωση	Ατομικό Δισκάριο	Μέτριας ρευστότητας
Αποτύπωση για μερική οδοντοστοιχία	Μονή μείξη μονή αποτύπωση	Ατομικό Δισκάριο	Μέτριας ρευστότητας ή Λεπτόρρευστο

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις, το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ (Μέσος όρος)

Συνθήκες ελέγχου: Θερμοκρασία (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Σχετική υγρασία (50 ± 5%)
(ISO 4823: 2000 E) (Οδοντιατρικά ελαστομερή αποτυπωτικά υλικά)

	Μέτριας ρευστότητας (Μονοφασικό) (Τύπος 2: Μέτριο ιξώδες)	Παχύρευστο (Τύπος 1: Υψηλό ιξώδες)
Συνολικός χρόνος εργασίας (λε&τά)	Κανονικό: 2 min. Γρήγορο:1 min	Κανονικό: 2 min. Γρήγορο:1 min
Ελάχιστος χρόνος παραμονής στο στόμα (Λεπτά)	Κανονικό: 3 min. Γρήγορο: 1.5 min	Κανονικό: 3 min. Γρήγορο: 1.5 min
Επαναφορά από την παραμόρφωση (%)	Κανονικό: 98.4% Γρήγορο: 97.0%	Κανονικό: 98.1% Γρήγορο: 98.1%
Μέγιστη αντοχή στη θλίψη (%)	Κανονικό: 2.9% Γρήγορο: 3.4%	Κανονικό: 3.0% Γρήγορο: 3.2%
Γραμμική παραμόρφωση (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Αναπαραγωγή λεπτομερειών	20μm	50μm
Συμβατότητα με τη γύψο	20μm	50μm

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Κατά την εξώθηση του υλικού EXA'lence, πρέπει να αποφεύγεται η ανάμειξη με τα ακόλουθα υλικά. Μπορεί να καθυστερήσει ή να ανασταλθεί ο πολυμερισμός: καταλύτης για σιλικόνες συμπύκνωσης, πολυσουλφίδια, υλικά που περιέχουν ευγενόλη, θειούχες ενώσεις, ελαστικά γάντια, λάδι, ακρυλικά, γλυκερόλη, τοπικά αναισθητικά τύπου σπρέι ή αλοιφής (πχ. λιδοκαΐνη).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΥΣΙΓΓΑΣ ΚΑΙ ΕΞΩΘΗΣΗ ΥΛΙΚΟΥ

Σημείωση: οι φύσιγγες είναι βαριές και η πτώση τους μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την καταστροφή τους και την αδυναμία χρήσης τους. Η φύσιγγα και το ρύγχος ανάμειξης που διατειθονται με τη συσκευασία είναι συμβατά με μία συσκευή δυναμικής ανάμειξης.
Επιπρόσθετα αναφερθείτε στις οδηγίες του κατασκευαστή.

1. Κρατήστε και στρέψτε τη φύσιγγα με τα ρύγχη εξώθησης να κοιτούν προς τα πάνω.
2. Κρατήστε το κατάκι του ρύγχους και λυγίστε το προς τα πάνω κατά 90°. Μην εφαρμόσετε υπερβολική πίεση στο ρύγχος.
3. Κατά την ασφαλή συγκράτηση της φύσιγγας κρατήστε το κατάκι με τον αντίχειρα και το δείκτη και αφαιρέστε το από τη φύσιγγα.
4. Τοποθετήστε τη φύσιγγα στη συσκευή μείξης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
5. Ξεκινήστε τη συσκευή μείξης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Πριν από κάθε χρήση, εξωθήστε μικρή ποσότητα υλικού από τα δύο στόμια της φύσιγγας. Σκουπίστε την περίσσεια υλικού οδηγώντας τη φύσιγγα κάθετα στην επιφάνεια εργασίας ώστε να αποφευχθεί η διασταυρούμενη επιμόλυνση των στομίων.
6. Τοποθετήστε στα στόμια της φύσιγγας το ρύγχος ανάμειξης που διατίθεται στη συσκευασία με βάση τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ρύγχη ανάμειξης εκτός της συσκευασίας. Δεν θα τοποθετούνται σωστά στη θέση τους γεγονός που θα οδηγήσει σε διαρροή υλικού από τα στόμια.

7. Αν το ρύγχος ανάμειξης δεν εφαρμόζει εύκολα στη θέση του, βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό εξάγωνο του ρύγχους ανάμειξης είναι σωστά ευθυγραμμισμένο με τον οδηγό της συσκευής ανάμειξης.
8. Όταν το ρύγχος ανάμειξης τοποθετηθεί σωστά στη θέση του, εφαρμόστε τον δαχτύλιο ασφαλείας πάνω από το ρύγχος ανάμειξης και γυρίστε τον κατά 1/4 της στροφής δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

ΒΗΜΑΤΑ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗΣ

Σημείωση:
Πριν από τη χρήση αφήστε το υλικό σε θερμοκρασία δωματίου. Η χρήση του υλικού απευθείας από το ψυγείο μπορεί να καθυστερήσει τον πολυμερισμό.

1. Βεβαιωθείτε ότι η οδοντική παρασκευή είναι στεγνή και καθαρή από υπολείμματα κατά τη διάρκεια της αποτύπωσης.
2. Καλύψτε τις υποσκαφές για τη διευκόλυνση αφαίρεσης του αποτυπώματος.
3. Εφαρμόστε το συγκολλητικό παράγοντα (GC Universal VPS Adhesive, κ.λ.π) στο δισκάριο και αφήστε τον να στεγνώσει. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
4. Πιέστε το κουμπί και γεμίστε με την αναμεμειγμένη βάση και καταλύτη την σύριγγα ενδοστοματικής εφαρμογής (μονοφασικός τύπος υλικού μόνο) ή το κατάλληλο δισκάριο.
5. Αμέσως μετά την εξώθηση του υλικού τραβήξτε πίσω το έμβολο προώθησης του πιστολιού εξώθησης ώστε να αποφευχθεί η συνεχιζόμενη εφαρμογή πίεσης στο υλικό και η έξοδος από το ρύγχος περίσσειας υλικού.
6. Εγχύστε το υλικό στα προετοιμασμένα δόντια και καλύψτε τελείως τις οδοντικές παρασκευές. Δεν είναι απαραίτητη η χρήση αέρα για διασκορπισμό του υλικού. Οι υδροφιλικές ιδιότητες του EXA'lence επιτρέπουν την καλύτερη αυτό-διαβροχή του υλικού, επιτρέποντας την εξαιρετική εφαρμογή του στα δόντια.

Σημείωση: Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε την τεχνική της διπλής μείξης-διπλής αποτύπωσης ή την τεχνική του ζυμώδους, βεβαιωθείτε ότι το αρχικό αποτύπωμα έχει προηγουμένως καθαριστεί και στεγνώσει επαρκώς πριν από τη λήψη της τελικής αποτύπωσης.

7. Τοποθετήστε το δισκάριο στο στόμα. Αναφερθείτε στον παραπάνω πίνακα για τους προτεινόμενους χρόνους εργασίας.
8. Περιμένετε μέχρι το υλικό να πολυμεριστεί. Αναφερθείτε στον παραπάνω πίνακα για τους προτεινόμενους χρόνους πολυμερισμού του υλικού ενδοστοματικά.
   α) Το υλικό EXA'lence έχει μοναδική χημεία που του επιτρέπει να πολυμερίζεται γρηγορότερα στη στοματική κοιλότητα απ' ότι σε θερμοκρασία δωματίου. Κατά συνέπεια για να καθορίσετε το χρόνο πολυμερισμού ελέγξτε το υλικό στο στόμα αφού το υλικό στον εργασιακό πάγκο θα σας οδηγήσει σε λάθος εκτίμηση. Το υλικό σε θερμοκρασία δωματίου δεν θα πολυμεριστεί σε αποδεκτό κλινικά χρόνο.
   β) Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το χρόνο εργασίας ενώ χαμηλότερες αυξάνουν το χρόνο εργασίας.
9. Αφαιρέστε το αποτύπωμα και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Το αποτύπωμα μπορεί να απολυμανθεί με διάλυμα γλουτεραλδεΰδης ή άλλα κατάλληλα αντισηπτικά. Αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου κατασκευαστή.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΓΥΨΙΝΟΥ ΕΚΜΑΓΕΙΟΥ

1. Μετά το ξέπλυμα του αποτυπώματος, περιμένετε 60 λεπτά πριν την κατασκευή του εκμαγείου.
2. Κατασκευάστε το εκμαγείο μέσα σε 14 ημέρες από την ημέρα της αποτύπωσης. Το υλικό EXA'lence είναι συμβατό με τους γύψους τύπου III και IV (GC Fuji ROCK™ EP) και μπορεί να επιχαλκωθεί ή επαργυρωθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Αποφύγετε την επαφή της βάσης, του καταλύτη, του αναμεμειγμένου υλικού ή του συγκολλητικού παράγοντα με τους οφθαλμούς. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
2. Αποφύγετε τη ρίψη υλικού στα ρούχα καθώς είναι δύσκολη η αφαίρεσή του.

ΦΥΛΑΞΗ

Το υλικό πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος και φυσιολογική θερμοκρασία δωματίου (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Σχετική υγρασία: 50 +/-10%). Αποφύγετε την άμεση επαφή με το ηλιακό φως. Διάρκεια ζωής: 30 μήνες από την ημερομηνία παραγωγής.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

1. EXA'lence 370 ΜΕΤΡΙΑΣ ΡΕΥΣΤΟΤΗΤΑΣ (ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΟ)
   Κανονικού και Γρήγορου Πολυμερισμού
   511g (370mL) x 1 φύσιγγα, Ρύγχος ανάμειξης για φύσιγγα των 370mL (κίτρινο) x 10 τεμάχια,
   1 δαχτύλιος ασφαλείας
2. EXA'lence 370 ΠΑΧΥΡΕΥΣΤΟ
   Κανονικής και Γρήγορης πήξης
   584g (370mL) x 1 φύσιγγα,
   Ρύγχος ανάμειξης για φύσιγγα των 370mL (κίτρινο) x 10 τεμάχια,
   1 δαχτύλιος ασφαλείας
3. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
   Exa'lence 370 ΠΑΧΥΡΕΥΣΤΟ
   Κανονικής και Ταχείας Πήξης
   584g (370mL) x 2 Φύσιγγες
4. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
   Exa'lence 370 ΜΕΤΡΙΑΣ ΡΕΥΣΤΟΤΗΤΑΣ (ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΟ)
   Κανονικής και Ταχείας Πήξης
   511g (370mL) x 2 Φύσιγγες
5. EXA'lence 370 Παχύρευστο
   Συσκευασία Κλινικής
   Κανονικής και Ταχείας πήξης
   584g (370mL) x 6 φύσιγγες
6. Exa'lence 370 Μέτριας Ρευστότητας (Μονοφασικό)
   Συσκευασία Κλινικής
   Κανονικής και Ταχείας Πήξης
   511g (370mL) x 6 φύσιγγες
7. Ρύγχος δυναμικής ανάμειξης (κίτρινο) 50 τεμάχια
8. Κυκλικός δαχτύλιος ασφαλείας
   5 τεμάχια
9. Συγκολλητικός παράγοντας γενικής εφαρμογής (Universal VPS Adhesive)
   1 Μπουκαλάκι (7mL)

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 06/2010

EXA'lence™ 370

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

VINYL POLYETHER SILICONE (VPES™) IMPRESSION MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

Viscosity	Setting	Type of Mixing Tip
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Regular & Fast Set	Dynamic Mixing Tip (yellow)
HEAVY BODY	Regular & Fast Set	Dynamic Mixing Tip (yellow)

RECOMMENDED INDICATIONS and impression techniques

Indication	Impression Technique	Tray Type	Recommended Viscosities
Impression for facing, inlay, onlay, crown or bridge	Single mix single impression	Stock or Custom Tray	Medium Body
	Double mix single impression		Heavy Body or Medium Body + (Extra) Light Body
	Double mix double impression (Putty-wash impression)		Putty or Heavy Body + Medium Body or (Extra) Light Body
	Triple tray technique	Triple Function Tray	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Impression for partial denture	Single mix single impression	Custom Tray	Medium Body
Impression for full denture	Single mix single impression	Custom Tray	Medium Body or Light Body

CONTRAINDICATIONS

In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

PHYSICAL PROPERTIES (Average)

Test conditions: Temperature (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Relative humidity (50 ± 5%)
(ISO 4823:2000E) (Dental elastomeric impression materials)

	Medium Body (Monophase) (Type 2: Medium Consistency)	Heavy Body (Type 1: High Consistency)
Total working time (minutes)	Regular: 2 min. Fast: 1 min	Regular: 2 min. Fast: 1 min
Minimum time in mouth (minutes)	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min
Recovery from Deformation (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maximum strain in compression (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Linear dimensional change (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detail reproduction	20μm	50μm
Compatibility with gypsum	20μm	50μm

PRECAUTIONS

When extruding EXA'lence, care should be taken to avoid mixing or contact with the following materials. These may delay or prevent setting: catalyst for condensation silicone impression materials, polysulfide impression materials, eugenol materials, sulfur, latex, oil, acrylates, glycerol, spray-type or ointment-type topical surface anesthesia (e.g. lidocaine).

DIRECTIONS FOR USE

CARTRIDGE LOADING AND DISPENSING

Note: The cartridges are heavy and dropping may result in damage to the cartridges rendering it unusable. The cartridge and mixing tip provided are compatible with a dynamic mixer.
Also refer to the manufacturer's instructions.

1. Hold and support the cartridge with the extrusion nozzles facing upwards.
2. Grasp the tab on the cap and bend in an upward 90° direction. Do not place excessive stress on tab.
3. While holding the cartridge securely, grasp the tab with thumb and forefinger and remove the cap from the cartridge.
4. Insert the cartridge into the mixer according to the manufacturer's instructions.
5. Start the mixer according to the manufacturer's instructions. Bleed a small amount of material from the two nozzles of cartridge prior to each use. Wipe off the extruded material in a vertical direction to avoid cross contamination of the nozzles.
6. Install a supplied mixing tip on the extrusion nozzles following the manufacturer's instructions.

NOTE: Do not use other mixing tips. They will not fit properly and can cause material to leak from the nozzles.

7. If the mixing tip does not seat easily, be sure the internal central hex of the mixing tip is properly aligned with the drive shaft of the mixer.
8. Once the mixing tip is properly placed, place nozzle locking ring over the mixing tip and turn it 1/4 turn clockwise until ring is locked in place.

IMPRESSION STEP

Note:
Prior to use, leave the material to stand at room temperature.
Cooled or refrigerated material may delay setting.

1. Make sure the preparation is dry and free of debris during impression taking.
2. Block out undercuts to aid impression removal.
3. Apply a tray adhesive (GC Universal VPS Adhesive, etc.) onto the tray and leave to dry. Read manufacturer's instructions for use.
4. Press the button and dispense the mixed base and catalyst into an intraoral syringe (Monophase type only) or suitable tray.
5. Immediately after dispensing, move the plungers of the machine off the cartridge to prevent continued pressure on the material and extrusion of excess material from the tip.
6. Inject the wash material onto the prepared teeth and completely cover the preparation. Blasting with air is not necessary. EXA'lence's hydrophilic property enables better self-wetting, allowing an excellent adaptation to the tooth.

Note: In case of using the double mix double impression or Putty-wash technique, make sure the preliminary impressionis cleaned and thoroughly dried prior to taking the final impression.

7. Seat the loaded tray in the mouth. See above table for recommended working times.
8. Wait for the material to set.
   a) EXA'lence has unique chemistry that allows it to polymerize faster in the oral cavity than at room temperature. Therefore to determine setting, examine material in the mouth since material on bench will yield a false result. Material at room temperature will not set within acceptable time.
   b) Higher temperatures shorten working time and lower temperatures increase working time.
9. Remove impression and rinse under running tap water.

DISINFECTION

The impression can be disinfected with a glutaraldehyde solution or other appropriate disinfectants. Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

MODEL FABRICATION

1. After the impression is rinsed with water, wait for 60 minutes before pouring a model.
2. Pour a model within 14 days after impression taking. EXA'lence is compatible with type III and type IV stone (GC Fuji ROCK™ EP) and can be silver or copper plated.

CAUTION

1. Avoid contact of base, catalyst, mixed material or adhesive with eyes. In case of contact, immediately flushwith generous amount of water and seek medical attention.
2. Avoid getting material on clothing as it is difficult to remove.

STORAGE

Store in a dry location at normal room temperature
(59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relative humidity: 50 +/-10%).
Avoid direct sunlight.
Shelf-life: 30 months from date of manufacture.

PACKAGES

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 1 cartridge
   Mixing tip for 370mL cartridge (yellow) x 10 pieces
   1 Locking ring
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 1 cartridge
   Mixing tip for 370mL cartridge (yellow) x 10 pieces
   1 Locking ring
3. EXA'lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 2 cartridges
4. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) REFILL
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 2 cartridges
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Clinic Pack
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 6 cartridges
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Clinic Pack
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 6 cartridges
7. Dynamic Mixing Tip (Yellow) 50 pieces
8. Bayonet Locking Ring 5 pieces
9. Universal VPS Adhesive
   1 bottle (7mL)

Last revised: 04/2011

DISTRIBUTED BY
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803, U.S.A.

EU: GC EUROPE N.V.
Interleuvenlaan 33, 3001 Leuven, Belgium
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

2610411

EXA'lence™ 370

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.

BG

ВИНИЛ ПОЛИЕТЕР СИЛИКОНОВ (VPES™) ОТПЕЧАТЪЧЕН МАТЕРИАЛ

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

Вискозитет	Втвърдяване	Тип смесителен накрайник
MEDIUM BODY (МОНОФАЗЕН)	Нормално и Бързовтвърдяващ	Динамичен смесителен накрайник (жълт)
HEAVY BODY	Нормално и Бързовтвърдяващ	Динамичен смесителен накрайник (жълт)

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ПОКАЗАНИЯ и отпечатъчни техники

Показания	Отпечатъчна техника	Тип лъжица	Препоръчителен вискозитет
Отпечатък за фасета, инлей, онлей, корона или мост	Еднофазен, едноетапен отпечатък	Фабрична или индивидуална лъжица	Medium Body
	Двуфазен, едноетапен отпечатък		Heavy Body или Medium Body + (Extra) Light Body
	Двуфазен, двуетапен отпечатък (Корекционен отпечатък)		Putty или Heavy Body + Medium Body или (Extra) Light Body
	Техника с тройна функционална лъжица	Тройна функционална лъжица	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Отпечатък за частична протеза	Еднофазен, едноетапен отпечатък	индивидуална лъжица	Medium Body
Отпечатък за цяла протеза	Еднофазен, едноетапен отпечатък	индивидуална лъжица	Medium Body или Light Body

КОНТРАИНДИКАЦИИ

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА (Средни)

Тестови условия: Температура (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Относителна влажност (50 ± 5%)
(ISO 4823:2000E) (Дентални еластомерни отпечатъчни материали).

	Medium Body (Монофазен) (Тип 2: Средна плътност)	Heavy Body (Тип 1: Висока плътност)
Общо време за работа (минути)	Нормален: 2 мин. Бърз:1 min	Нормален: 2 мин. Бърз:1 min
Минимално време в устата	Нормален: 3 мин. Бърз: 1.5 мин.	Нормален: 3 мин. Бърз: 1.5 мин.
Възстановяване след деформация (%)	Нормален: 98.4% Бърз: 97.0%	Нормален: 98.1% Бърз: 98.1%
Максимално напрежение при свиване (%)	Нормален: 2.9% Бърз: 3.4%	Нормален: 3.0% Бърз: 3.2%
Линейно пространствено изменение (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Възпроизвеждане на детайли	20μm	50μm
Съвместимост с гипс	20μm	50μm

ВНИМАНИЕ

Когато използвате EXA'lence, трябва да внимавате и избягвате контакт или смесване със следните материали, които могат да забавят или предотвратят втвърдяването: катализатори за кондензационни силиконови отпечатъчни материали, полисулфидни отпечатъчни материали, евгенолови материали, сяра, латекс, масло, акрилати, глицерол, местни повърхностни анестетици под формата на спрей или мазило (напр. лидокаин).

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

ЗАРЕЖДАНЕ НА КАРТУШАТА И ДОЗИРАНЕ

Забележка: Картушите са тежки и изпускането им може да ги увреди и направи негодни за употреба. Картушите и приложените смесителни накрайници са съвместими с динамичен смесител.
Погледнете и инструкциите за употреба на производителя.

1. Хванете и задръжте картушата с изходната дюза нагоре.
2. Хванете ухото на капачката и го завъртете на 90° в посока нагоре. Не натискайте твърде силно.
3. Като държите здраво картушата, хванете ухото на капачката с палец и показалец и свалете капачката от картушата.
4. Поставете картушата в смесителя, съгласно инструкциите на производителя.
5. Включете смесителя, съгласно инструкциите на производителя. Изкарайте малко количество материал от двете дюзи на картушата преди всяка употреба. Избършете изкарания материал във вертикална посока за да избегнете замърсяване на дюзите.
6. Поставете приложения смесителен накрайник върху изходните дюзи, следвайки инструкциите на производителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте други смесителни накрайници. Няма да паснат адекватно и могат да доведат до изтичане на материал от дюзите.

7. Ако смесителният накрайник не влиза лесно, проверете дали вътрешният централен шестограм съвпада със задвижващата ос на смесителя.
8. След правилното поставяне на смесителния накрайник, поставете заключващия пръстен върху смесителния накрайник и го завъртете 1/4 оборот по посока на часовниковата стрелка, докато се заключи.

ВЗЕМАНЕ НА ОТПЕЧАТЪК

Забележка:
Преди употреба, оставете материала да престои на стайна температура. Охладения или изстуден материал може да втвърди по-бавно.

1. Уверете се, че препарацията е суха и почистена от отпилки по време на вземането на отпечатък.
2. Запълнете подмолите, за да улесните изваждането на отпечатъка.
3. Нанесете адхезив за лъжици (GC Universal VPS Adhesive и др.) върху лъжицата и оставете да изсъхне. Прочетете инструкциите на производителя.
4. Натиснете бутона и напълнете със смесените база и катализатор интраорална спринцовка (само при монофазен тип) или подходяща лъжица.
5. Веднага след дозирането, издърпайте буталата на машината извън картушата, за да избегнете продължително налягане върху материала и изкарване на допълнително материал от накрайника.
6. Инжектирайте коректурния материал върху препарираните зъби и напълно покрийте препарацията. Не е необходимо продухване с въздух. Хидрофилните качества на EXA'lence осигуряват по-добро омокряне, позволяващо отлично адаптиране към зъба.

Забележка: Ако използвате двуфазен, двуетапен метод или техника с коректурен материал, се уверете, че предварителния отпечатък е почистен и напълно подсушен, преди снемането на окончателния отпечатък.

7. Поставете пълната лъжица в устата. Погледнете горната таблица за препоръчителните времена за работа.
8. Изчакайте материала да втвърди.
   а) EXA'lence има уникална формула, която позволява да полимеризира по-бързо в устната кухина, отколкото при стайна температура. Затова, за да проверите втвърдяването, изследвайте материала в устата, тъй като материалът на работната маса ще покаже грешен резултат. На стайна температура материалът няма да втвърди за приемливо време.
   б) По-високи температури ще скъсят времето за работа и по-ниски температури увеличават времето за работа.
9. Извадете отпечатъка и изплакнете под течаща вода.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Отпечатъкът може да бъде дезинфектиран с разтвор на глутаралдехид или друг подходящ дезинфектант. Погледнете инструкциите за употреба на съответния производител.

ОТЛИВАНЕ НА МОДЕЛИ

1. След изплакване на отпечатъка с вода, изчакайте 60 минути преди отливане на модел. Ако отпечатъкът е дезинфектиран, изчакайте 60 минути след дезинфекцията, преди отливане на модел.
2. Отлейте модел в рамките на 14 дни след вземане на отпечатъка. EXA'lence е съвместим с всички видове гипсове клас III и клас IV (GC Fuji ROCK™ EP) и може да бъде посребрен или покрит с мед.

ВНИМАНИЕ

1. Избягвайте контакт на базата, катализатора, смесения материал и адхезива с очите. В случай на контакт, промийте веднага обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
2. Избягвайте попадането на материал върху дрехите, тъй като трудно се отстранява.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте на сухо, при нормална стайна температура
(59 - 77°F; 15 - 25°C) (Относителна влажност: 50 +/-10%).
Избягвайте директна слънчева светлина.
Срок на годност: 30 месеца от датата на производство

ОПАКОВКИ

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (МОНОФАЗЕН) Нормално и Бързовтвърдяващ
   511g (370mL) x 1 картуша, смесителни накрайници за 370mL картуша (жълт) x 10 броя,
   1 заключващ пръстен
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY Нормално и Бързовтвърдяващ
   584g (370mL) x 1 картуша, смесителни накрайници за 370mL картуша (жълт) x 10 броя,
   1 заключващ пръстен
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY Допълваща опаковка Нормално и бързовтвърдяващ
   584g (370mL) x 2 картуши
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Допълваща опаковка Нормално и бързовтвърдяващ
   511g (370mL) x 2 картуши
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Клинична Опаковка Нормално и Бързо втвърдяващ
   584g (370mL) x 6 картуши
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Клинична Опаковка Нормално и Бързо втвърдяващ
   511g (370mL) x 6 картуши
7. Динамични смесителни накрайници (жълти) 50 броя
8. Заключващ пръстен с щифт 5 броя
9. Универсален адхезив за ВПС
   1 бутилка (7mL)

Последна редакция: 04/2011

EXA'lence™ 370

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

CS

VINYL-POLYÉTEROVÝ SILIKONOVÝ (VPES™) OTISKOVACÍ MATERIÁL

Určen výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

Viskozita	Tuhnutí	Typ míchací kanyly
MEDIUM BODY (MONOFÁZE)	Běžné & rychlé tuhnutí	Dynamická míchací kanyla (žlutá)
HEAVY BODY (TMEL)	Běžné & rychlé tuhnutí	Dynamická míchací kanyla (žlutá)

DOPORUČENÉ INDIKACE a techniky otiskování

Indikace	Technika otiskování	Druh otiskovací lžíce	Doporučené viskozity
Otisky pro fazety, inleje, onleje, korunky nebo můstky	Jedno míchání, jeden otisk	Běžná nebo individuální otiskovací lžíce	Medium Body
	Dvojí míchání, jeden otisk		Heavy Body anebo Medium Body + (Extra) Light Body
	Dvojí míchání, dvojí otisk (Putty-wash)		Putty anebo Heavy Body + Medium Body anebo (Extra) Light Body
	Technika trojité otiskovací lžíce	Trojitá otiskovací lžíce	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Otisky pro částečnou náhradu	Jedno míchání, jeden otisk	Individuální lžíce	Medium Body
Otisky pro celkovou náhradu	Jedno míchání, jeden otisk	Individuální lžíce	Medium Body anebo Light Body

KONTRAINDIKACE

V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI (průměrné)

Zkušební podmínky: Teplota (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Relativní vlhkost (50 ± 5 %)
(ISO 4823:2000E) (Dentální elastomerní otiskovací materiály)

	Medium Body (Pasta) (Monofáze) (Typ 2: Střední konzistence)	Heavy Body (Tmel) (Typ 1: Vysoká konzistence)
Celková pracovní doba (v minutách)	Běžné: 2 min Rychlé: 1 min	Běžné: 2 min Rychlé:1 min
Minimální doba v ústech	Běžné: 3 min Rychlé: 1.5 min	Běžné: 3 min Rychlé: 1.5 min
Návratnost do původního stavu (%)	Běžné: 98.4 % Rychlé: 97.0 %	Běžné: 98.1 % Rychlé: 98.1 %
Maximální deformace v tlaku (%)	Běžné: 2.9 % Rychlé: 3.4 %	Běžné: 3.0 % Rychlé: 3.2 %
Lineární rozměrová změna (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reprodukce detailů	20μm	50μm
Kompatibilita se sádrou	20μm	50μm

UPOZORNĚNÍ

Při vytlačení EXA'lence se vyhněte míchání anebo kontaktu s následujícími materiály, které by mohly zpomalit tuhnutí, případně ho znemožnit: katalyzátor kondenzačních silikonových otiskovacích materiálů, polysulfidové otiskovací materiály, materiály s obsahem eugenolu, síra, latex, olej, akryláty, glycerol nebo lokální anestetika ve formě spreje nebo masti (např. lidokain).

NÁVOD K POUŽITÍ

PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU A DÁVKOVÁNÍ

Poznámka: Zásobníky jsou těžké a při pádu se mohou poškodit natolik, že budou nepoužitelné. Zásobníky a přiložená míchací kanyla jsou kompatibilní s dynamickým míchacím přístrojem.
Dodržujte pokyny výrobce.

1. Zásobník držte a podpírejte tak, aby trysky mířily směrem nahoru.
2. Uchopte poutko na víku a zatáhněte je v úhlu 90° směrem nahoru. Netahejte za poutko příliš.
3. Zásobník pevně držte, poutko uchopte palcem a ukazováčkem a sejměte víko ze zásobníku.
4. Zásobník vložte do míchacího přístroje podle pokynů výrobce.
5. Zapněte míchací přístroj dle pokynů výrobce. Před každým použitím vypusťte z dvou trysek na zásobníku malé množství materiálu. Vytlačený materiál setřete směrem svisle dolů, abyste zabránili vzájemné kontaminaci trysek.
6. Na trysky nasaďte přiloženou míchací kanylu dle pokynů výrobce.

POZNÁMKA: Nepoužívejte jiné míchací kanyly. Nebudou dobře sedět a mohou způsobit protékání materiálu z trysek.

7. Pokud míchací kanyla nejde nasadit snadno, ujistěte se, zda je vnitřní středový šestihran vyrovnaný s hnací hřídelí míchacího přístroje.
8. Jakmile je míchací kanyla správně umístěna, přes míchací kanylu nasaďte upevňovací kroužek na trysku a otočte jím o 1/4 ve směru hodinových ručiček, dokud se kroužek neupevní na místo.

SEJMUTÍ OTISKU

Poznámka:
Před použitím nechte materiál stát při pokojové teplotě.
Pokud byl materiál studený anebo uměle ochlazený v ledničce, doba by se mohla prodloužit.

1. Při snímání otisku se ujistěte, že preparace je suchá a neobsahuje úlomky.
2. Pro snazší vyjmutí otisku vyplňte podsekřivá místa.
3. Na lžíci naneste adhezivum pro otiskovací lžíce (GC Universal VPS Adhesive apod.) a nechte uschnout. Přečtěte si návod k použití od výrobce.
4. Zmáčknutím tlačítka nadávkujte namíchanou bázi a katalyzátor do intraorální stříkačky (pouze typ Monofáze), případně do vhodné misky.
5. Okamžitě po nadávkování odtáhněte písty od zásobníku, abyste předešli stálému tlaku na materiál a extruzi přebytečného množství materiálu z kanyly.
6. Ze stříkačky aplikujte na preparovaný zub hmotu a pokryjte jí celou preparaci. Ofouknutí vzduchem není nezbytné. Hydrofilní vlastnosti EXA'lence umožňují lepší samonavlhčení, díky čemuž se dokonale přizpůsobí zubu.

Poznámka: Pokud používáte techniku dvojího míchání a dvojího otiskování, neboli techniku Putty-wash, před vyhotovením finálního otisku se ujistěte, zda je předběžný otisk vyčištěný a vysušený.

7. Naplněnou lžíci umístěte v ústech. Doporučené pracovní doby naleznete ve výše uvedené tabulce.
8. Vyčkejte, dokud materiál neztuhne.

Poznámka:

   a) Materiál zásobníku EXA'lence díky svému unikátnímu chemickému složení polymerizuje v ústní dutině rychleji než při pokojové teplotě. Proto tuhnutí materiálu zkoušejte v ústech, protože u pracovního stolu nezískáte přesné výsledky.
   b) Při vyšších teplotách se pracovní doba zkracuje, při nižších prodlužuje.
9. Vyjměte otisk a opláchněte jej pod tekoucí vodou z vodovodu.

DEZINFEKCE

Otisk lze dezinfikovat glutaraldehydovým roztokem, případně jinými vhodnými dezinfekčními prostředky. Dodržujte návod k použití od příslušného výrobce.

ODLÉVÁNÍ MODELU

1. Po vypláchnutí otisku vodou vyčkejte 60 minut a pak odlijte model.
2. Model odlijte do 14 dnů po zhotovení otisku. EXA'lence je kompatibilní s kamennou sádrou typu III a IV (GC Fuji ROCK™ EP) a lze jej pokovovat stříbrem nebo mědí.

UPOZORNĚNÍ

1. Chraňte oči před kontaktem s bází, katalyzátorem, namíchaným materiálem nebo adhezivem. V případě zasažení ihned vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
2. Chraňte oděv před zasažením materiálem, protože se obtížně odstraňuje.

USKLADNĚNÍ

Skladujte na suchém místě při běžné pokojové teplotě
(59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relativní vlhkost: 50 +/-10%).
Chraňte před přímým slunečním zářením.
Trvanlivost: 30 měsíců od data výroby.

BALENÍ

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFÁZE) Běžné a rychlé tuhnutí
   511 g (370 ml) x 1 zásobník, míchací kanyla pro 370 ml zásobník (žlutá) x 10 kusů,
   1 upevňovací kroužek
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY Běžné a Rychlé tuhnutí
   584 g (370 ml) x 1 zásobník, míchací kanyla pro 370 ml zásobník (žlutá) x 10 kusů,
   1 upevňovací kroužek
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY NÁHRADNÍ BALENÍ
   Běžné a Rychlé tuhnutí
   584 g (370 ml) x 2 zásobníky
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFÁZE) NÁHRADNÍ BALENÍ
   Běžné a Rychlé tuhnutí
   511 g (370ml) x 2 zásobníky
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY klinické balení
   Běžné a rychlé tuhnutí
   584 g (370 ml) x 6 kartuší (zásobníků)
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monofáze) klinické balení
   Běžné a rychlé tuhnutí
   511 g (370 ml) x 6 kartuší (zásobníků)
7. Dynamická míchací kanyla (žlutá) 50 kusů
8. Bajonetový upevňovací kroužek 5 kusů
9. Univerzální VPS Adhezivum
   1 lahvička (7 ml)

Posledně upravené: 04/2011

EXA'lence™ 370

Prije uporabe pažljivo pročitati upute.

HR

VINIL POLIETER SILIKONSKI (VPES™) MATERIJAL ZA OTISKE

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

Viskoznost	Stvrdnjavanje	Vrsta vrha za miješanje
MEDIUM BODY (jednofazni, srednja viskoznost)	Normalno i brzo stvrdnjavanje	Dinamički vrh za miješanje (žuti)
HEAVY BODY (visoka viskoznost)	Normalno i brzo stvrdnjavanje	Dinamički vrh za miješanje (žuti)

PREPORUČENE INDIKACIJE i tehnike otiska

Indikacija	Tehnika otiska	Vrsta žlice	Preporučena viskoznost
Otisak za fasetu, inlej, onlej, krunicu ili most	Jednostruko miješanje jednostruki otisak	Konfekcijska ili individualna žlica	Medium Body (srednja viskoznost)
	Dvostruko miješanje jednostruki otisak		Heavy Body (visoka viskoznost) ili Medium Body (srednja viskoznost) + (Extra) Light Body (ekstra) (niska viskoznost)
	Dvostruko miješanje dvostruki otisak (Dvofazni otisak)		Dvostruko miješanje dvostruki otisak (Dvofazni otisak) Putty ili Heavy Body (visoka viskoznost) + Medium Body (srednja viskoznost) ili (Extra) Light Body (ekstra) (niska viskoznost)
	Tehnika trostruke žlice	Žlica trostruke funkcije	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Otisak za djelomičnu protezu	Jednostruko miješanje jednostruki otisak	Individualna žlica	Medium Body (srednja viskoznost)
Otisak za djelomičnu protezu	Jednostruko miješanje jednostruki otisak	Individualna žlica	Medium Body ili Light Body

KONTRAINDIKACIJE

U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

FIZIČKA SVOJSTVA (prosjek)

Uvjeti testiranja: temperatura (74°F/23°C ± 4°F/2°C) relativna vlažnost (50 ± 5%)
(ISO 4823:2000E) (Stomatološki elastomerni materijali za otiske)

	Medium Body (srednja viskoznost) (jednofazni) (Tip 2: Srednja konzistencija)	Heavy Body (visoka viskoznost) (Tip 1: Visoka konzistencija)
Ukupno radno vrijeme (minute)	Normalno: 2 min. Brzo: 1 min	Normalno: 2 min. Brzo: 1 min
Minimalno vrijeme u ustima	Normalno: 3 min. Brzo: 1.5 min.	Normalno: 3 min. Brzo: 1.5 min.
Vraćanje u prvobitni oblik nakon deformacije (%)	Normalno: 98.4% Brzo: 97.0%	Normalno: 98.1% Brzo: 98.1%
Maksimalna tlačna napetost (%)	Normalno: 2.9% Brzo: 3.4%	Normalno: 3.0% Brzo: 3.2%
Linearna dimenzijska promjena (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reprodukcija detalja	20μm	50μm
Kompatibilnost sa sadrom	20μm	50μm

MJERE OPREZA

Pri istiskivanju materijala EXA'lence valja paziti da se izbjegne miješanje ili dodir sa sljedećim materijalima koji mogu odgoditi ili spriječiti stvrdnjavanje: katalizator za materijale za otisak od kondanzacijskog silikona, polisulfidni materijali za otisak, materijali s eugenolom, sumpor, lateks, ulje, akrilati, glicerol, površinski anestetici u spreju ili masti (npr. lidokain).

UPUTE ZA UPORABU

POSTAVLJANJE PATRONE I DOZIRANJE

Pažnja: Patrone su teške te ih njihovo ispuštanje može oštetiti i onemogućiti uporabu. Patrona i priložen vrh za miješanje kompatibilni su s dinamičkom mješalicom.
Također pogledati upute proizvođača.

1. Patronu držati s otvorima za istiskanje okrenutima prema gore.
2. Primiti jezičak na poklopcu i saviti u smjeru 90° prema gore. Ne previše pritiskati.
3. Dok sigurno držite patronu, jezičak primiti palcem i kažiprstom te skinuti poklopac s patrone.
4. Patronu postaviti u mješalicu prema uputama proizvođača.
5. Uključiti mješalicu prema uputama proizvođača. Istisnuti malu količinu materijala iz dva otvora na patroni prije svake uporabe. Obrisati istisnuti materijal u okomitom smjeru i izbjegavati međusobno prljanje otvora.
6. Na otvore za istiskivanje postaviti priložen vrh za miješanje prema uputama proizvođača.

PAŽNJA: Ne koristiti druge vrhove za miješanje. Takvi neće odgovarajuće pristajati i mogu uzrokovati propuštanje materijala kroz otvore.

7. Ako se vrh za miješanje ne može lako postaviti, provjeriti da je unutrašnji središnji navoj vrha za miješanje pravilno poravnat s pogonskom osovinom mješalice.
8. Kad je vrh za miješanje odgovarajuće postavljen, prsten za zatvaranje otvora postaviti na vrh za miješanje i okrenuti ga za ¼ okreta u smjeru kazaljke na satu dok se prsten ne zatvori.

UZIMANJE OTISKA

Važno:
Prije uporabe ostaviti materijal stajati na sobnoj temperaturi.
Ohlađeni materijal ili materijal iz hladnjaka mogu odgoditi stvrdnjavanje.

1. Provjeriti da je preparacija suha i bez ikakvih ostataka tijekom uzimanja otiska.
2. Zatvoriti potkopana područja kako bi se olakšalo vađenje otiska.
3. Na žlicu nanijeti adheziv (GC Universal VPS Adhesive, itd.) i ostaviti sušiti. Pročitati proizvođačeve upute za uporabu.
4. Pritisnuti gumb i dozirati zamiješanu bazu i katalizator u intraoralnu štrcaljku (samo kod jednofaznog tipa materijala) ili odgovarajuću žlicu.
5. Odmah nakon doziranja skinuti klipove uređaja s patrone kako bi se spriječio stalni pritisak na materijal i istiskivanje viška materijala iz vrha.
6. Uštrcati materijal za korekturni otisak na preparirane zube i potpuno prekriti preparaciju. Nije potrebno sušenje zrakom. Hidrofilno svojstvo materijala EXA'lence omogućuje bolje samonavlaživanje, što omogućuje izvrsnu prilagodbu za zub.

Pažnja: Ako se koristi tehnika dvostrukog miješanja i dvostrukog otiska ili tehnika dvofaznog otiska, provjeriti da je početni otisak očišćen i temeljito osušen prije uzimanja završnog otiska.

7. Žlicu s materijalom postaviti u usta. U gornjoj tablici pogledati preporučeno radno vrijeme.
8. Pričekati da se materijal stvrdne.
   a) EXA'lence ima jedinstveni kemijski sastav koji omogućuje bržu polimerizaciju u usnoj šupljini nego na sobnoj temperaturi. Stoga za određivanje stupnja stvrdnjavanja valja pregledati materijal u ustima budući da će materijal na radnom stolu dati krivi rezultat. Materijal se na sobnoj temperaturi neće stvrdnuti u prihvatljivom vremenu.
   b) Više temperature skraćuju radno vrijeme, a niže temperature produžuju radno vrijeme.
9. Izvaditi otisak i isprati pod tekućom vodom.

DEZINFEKCIJA

Otisak se može dezinficirati otopinom glutaraldehida ili drugim odgovarajućim sredstvima za dezinfekciju. Pogledati u odgovarajućim proizvođačevim uputama za uporabu.

IZRADA MODELA

1. Nakon ispiranja otiska u vodi, pričekati 60 minuta prije izlijevanja modela. Ako je otisak dezinficiran, pričekati 60 minuta nakon dezinfekcije otiska prije izlijevanja modela.
2. Model izliti unutar 14 dana od uzimanja otiska. EXA'lence je kompatibilan sa sadrom tipa III i tipa IV (GC Fuji ROCK™ EP) i može biti posrebren ili pobakren.

UPOZORENJE

1. Izbjegavati dodir baze, katalizatora, zamiješanog materijala ili adheziva s očima. U slučaju dodira, odmah isprati s mnogo vode i potražiti liječnika.
2. Izbjegavati dodir materijala s odjećom budući da se teško odstranjuje.

ČUVANJE

Čuvati na suhom mjestu pri normalnoj sobnoj temperaturi
(59 - 77°F; 15 - 25°C) (Pelativna vlažnost: 50 +/-10%).
Izbjegavati direktnu sunčevu svjetlost.
Rok valjanosti: 30 mjeseci od datuma proizvodnje.

PAKIRANJE

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Regular and Fast Set
   (srednja viskoznost, jednofazni, normalno i brzo stvrdnjavanje)
   511g (370mL) x 1 patrona, vrh za miješanje za 370mL patronu (žuti) x 10 komada,
   1 prsten za zatvaranje
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular and Fast Set
   (visoka viskoznost, normalno i brzo stvrdnjavanje)
   584g (370mL) x 1 patrona, vrh za miješanje za 370mL patronu (žuti) x 10 komada,
   1 prsten za zatvaranje
3. EXA'lence 370 Heavy Body nadopuna Normalno i brzo stvrdnjavanje
   584 g (370 mL) x 2 patrone
4. EXA'lence 370 Medium Body (Monophase) nadopuna Normalno i brzo stvrdnjavanje
   511 g (370 mL) x 2 patrone
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY kliničko pakiranje
   Normalno i brzo stvrdnjavanje
   584 g (370 mL) x 6 patrona
6. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) kliničko pakiranje
   Normalno i brzo stvrdnjavanje
   511 g (370 mL) x 6 patrona
7. Dinamički vrh za miješanje (žuti) 50 komada
8. Bajunetni prsten za zatvaranje 5 komada
9. Universal VPS Adhesive (adheziv)
   1 bočica (7mL)

Zadnje izdanje: 04/2011

EXA'lence™ 370

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!

HU

VINIL POLIÉTER SZILIKON (VPES™) LENYOMATANYAG

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

Viszkozitás	Kötés	Keverőcsőr típusa
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Normál és gyors	Dinamikus (sárga)
HEAVY BODY	Normál és gyors	Dinamikus (sárga)

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET és lenyomatvételi technikák

Indikáció	Lenyomatvételi technika	Kanál típusa	Ajánlott viszkozitás
Fazetta, inlay, onlay, korona vagy híd lenyomata	Egyfázisú-egyidejű	Gyári vagy egyéni kanál	Medium Body
	Kétfázisú-egyidejű		Heavy Body vagy Medium Body + (Extra) Light Body
	Kétfázisú-kétidejű (Putty-wash)		Putty vagy Heavy Body + Medium Body vagy (Extra) Light Body
	Háromfunkciós lenyomat	Háromfunkciós kanál	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Részleges fogsor lenyomata	Egyfázisú-egyidejű	Gyári kanál	Medium Body
Teljes fogsor lenyomata	Egyfázisú-egyidejű	Gyári kanál	Medium Body vagy Light Body

ELLENJAVALLATOK

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

FIZIKAI JELLEMZŐK (Átlag)

Kísérleti környezet: Hőmérséklet (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Relatív páratartalom (50 ± 5%)
(ISO 4823:2000E) (Fogászati elasztomeres lenyomatanyagok)

	Medium Body (Monophase) (2. típus: közepes konzisztencia)	Heavy Body (1. típus: magas konzisztencia)
Teljes munkaidő (perc)	Normál: 2 perc Gyors: 1 perc	Normál: 2 perc Gyors: 1 perc
Minimális szájban töltendő idő	Normál: 3 perc Gyors: 1.5 perc	Normál: 3 perc Gyors: 1.5 perc
Deformációs rugalmasság (%)	Normál: 98.4% Gyors: 97.0%	Normál: 98.1% Gyors: 98.1%
Maximális kompresszíós deformáció (%)	Normál: 2.9% Gyors: 3.4%	Normál: 3.0% Gyors: 3.2%
Lineáris méretváltozás (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Részletvisszaadás	20μm	50μm
Gipsszel való kompatibilitás	20μm	50μm

ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS

Az EXA'lence kiadagolásánál ügyeljen arra, hogy az ne keveredjen vagy érintkezzen a következő anyagokkal, mert ez késleltetheti vagy gátolhatja a kötést: kondenzációs szilikon lenyomatanyagok katalizátoraival, poliszulfid lenyomatanyagokkal, eugenoltartalmú anyagokkal, kénnel, latexszel, olajjal, akrilátokkal, glicerinnel, spray vagy kenőcsös típusú helyi érzéstelenítőkkel (pl. Lidocain).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A PATRON BETÖLTÉSE ÉS KIADAGOLÁSA

Megjegyzés: A patronok nehezek. Leejtésük a patronok használhatatlanná válását okozhatja. A patron és a mellékelt keverőcsőr dinamikus keverőgéppel kompatibilisek. Olvassa el a gyártó használati útmutatóját is.

1. Tartsa a patront csőrével felfelé, és ujjával támassza meg.
2. Fogja meg a kupakon található fület, és fordítsa el ¼ fordulattal felfelé. Ne gyakoroljon túl erős nyomást a fülre.
3. Miközben biztosan tartja a patront, hüvelyk- és mutatóujjával fogja meg a fület, és távolítsa el a kupakot.
4. A gyártó utasításainak megfelelően helyezze a patront a keverőgépbe.
5. A használati útmutató szerint kezdje meg a keverést. Minden használat előtt nyomjon ki kis mennyiségű anyagot a patronból, majd egy kendővel törölje meg a patron csőrét függőleges irányban, hogy a kiáramlott anyagok ne szennyezzék az ellentétes nyílásokat.
6. Csatlakoztassa a patronhoz a mellékelt keverőcsőrt a gyártó utasításai szerint. Megjegyzés: Ne használjon másik keverőcsőrt, mert az nem illeszkedik megfelelően, és a csatlakozásnál az anyag szivárogni fog.
7. Amennyiben a keverőcsőrt nem tudja könnyedén csatlakoztatni, győződjön meg róla, hogy a gép dugattyúja illeszkedik csőrben középen található vájatba.
8. Amint csatlakoztatta a keverőcsőrt, helyezze rá a nyílászáró gyűrűt, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező ¼ fordulattal, amíg a gyűrű a megfelelő pozícióba kerül.

LENYOMATVÉTEL

Megjegyzés:
Használat előtt hagyja az anyagot szobahőmérsékleten állni.
A hűtött vagy hűtőszekrényben tárolt anyag kötési ideje meghosszabbodik.

1. Biztosítsa, hogy a preparáció területe a lenyomatvétel ideje alatt tiszta és törmelékmentes maradjon.
2. Az alámenős részeket töltse ki, hogy segítse a lenyomat szájból történő eltávolítását.
3. Vigye fel az adhezívet (pl. GC Universal VPS Adhesive) a kanálra, és hagyja megszáradni.
4. Nyomja meg a gombot és adagolja a megkevert anyagot egy intraorális kanülbe/fecskendőbe (csak a Monophase típusnál) vagy megfelelő kanálba.
5. A kiadagolás után azonnal húzza vissza a patronból a keverőgép dugattyúját, hogy megelőzze a folyamatosan nyomás alatt lévő keverőcsőrben maradt anyag kiáramlását.
6. Fecskendezze a hígan folyó anyagot a preparált fogra, és teljesen fedje be vele azt. Légárammal fújnia nem szükséges. Az EXA'lence hidrofil tulajdonsága révén jobb önnedvesítő hatással bír, mely kiváló adaptálhatóságot biztosít a foghoz.

Megjegyzés: A kétfázisú-kétidejű Putty-Wash technika alkalmazásakor biztosítsa, hogy az alaplenyomat a precízíós lenyomatvétel előtt tiszta és száraz legyen.

7. Helyezze a kanalat a szájba. Az ajánlott munkaidőkről a fenti táblázatból tájékozódhat.
8. Várjon, míg az anyag megköt.
   a) Az EXA'lence egyedülálló kémiai összetétele révén gyorsabban polimerizálódik a szájüregben, mint szobahőmérsékleten. Ezért a kötési idő meghatározásához az anyagot a szájban vizsgálja, mivel a munkaasztalon történő vizsgálat hamis eredményekhez vezet. Szobahőmérsékleten az anyag nem köt meg elfogadható időn belül.
   b) A magasabb hőmérséklet csökkenti, az alacsonyabb hőmérséklet növeli a munkaidőt.
9. Távolítsa el a lenyomatot, majd folyóvíz alatt tisztítsa meg.

FERTŐTLENÍTÉS

A lenyomatot glutáraldehiddel vagy más alkalmas szerrel fertőtlenítheti. Olvassa el az anyag gyártójának használati útmutatóját.

MODELLKÉSZÍTÉS

1. Miután a lenyomatot vízzel leöblítette, várjon 60 percig, mielőtt kiönti a modellt.
2. A lenyomatvételt követő 14 napon belül öntse ki a modellt. Az EXA'lence a III. és IV. típusú gipszekkel (GC Fuji ROCK™ EP) kompatibilis, ezüstözhető, rezezhető.

FIGYELMEZTETÉS

1. Kerülje el, hogy a Base, Catalyst, megkevert anyag vagy adhezív a szembe juthasson. Amennyiben mégis a szembe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon szakorvoshoz.
2. Ügyeljen arra, hogy az anyag ne kerülhessen ruházatára, mert eltávolítása nehézkes.

TÁROLÁS

Száraz helyen tárolja, normál szobahőmérsékleten
(59 - 77°F; 15-25°C) (Relatív páratartalom: 50 +/-10%).
Közvetlen napfénytől óvja.
Eltarthatóság: a gyártástól számított 30 hónap.

KISZERELÉS

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Normál és gyors kötésű
   511g (370mL) x 1 patron, keverőcsőr 370mL-es patronhoz (sárga) x 10 db,
   1 Zárógyűrű
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY Normál és gyors kötésű
   584g (370mL) x 1 patron, keverőcsőr 370mL-es patronhoz (sárga) x 10 db,
   1 Zárógyűrű
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY utántöltő
   Normál és gyors kötésű
   584g (370mL) x 2 patron
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) utántöltő
   Normál és gyors kötésű
   511g (370mL) x 2 patron
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY klinikai csomag
   Normál és gyors kötésű
   584g (370mL) x 6 patron
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) klinikai csomag
   Normál és gyors kötésű
   511g (370mL) x 6 patron
7. Dinamikus keverőcsőr (sárga) 50 db
8. Bayonet zárógyűrű 5 db
9. Univerzális VPS Adhezív
   1 üveg (7mL)

Utoljára módosítva: 04/2011

EXA'lence™ 370

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.

PL

POLIETERO-WINYLO-SILIKONOWY MATERIAŁ WYCISKOWY

Do użytku wyłącznie przez personel medyczny gabinetów stomatologicznych zgodnie ze wskazaniami.

Konsystencja	Wiązanie	Rodzaj końcówki mieszającej
MEDIUM BODY (MONOPHASE) (średnia)	Regular (normalne) & Fast Set (szybkie)	Końcówka mieszająca Dynamic (żółta)
HEAVY BODY (bardzo gęsta)	Regular (normalne) & Fast Set (szybkie)	Końcówka mieszająca Dynamic (żółta)

WSKAZANIA i techniki wyciskowe

Wskazanie	Technika wyciskowa	Typ łyżki	Zalecane konsystencje
Wycisk do licówki, wkładu, nakładu, korony lub mostu	Jednoczasowa jednowarstwowa	Standardowa lub indywidualna	Medium Body
	Jednoczasowa dwuwarstwowa		Heavy Body lub Medium Body + (Extra) Light Body
	Dwuczasowa dwuwarstwowa (Wycisk Putty – wash)		Putty lub Heavy Body + Medium Body lub (Extra) Light Body
	Technika trójfunkcyjnej łyżki	Trójfunkcyjna	Heavy Body (sztywna) + (Extra) Light Body
Wycisk do protezy częściowej	Jednoczasowa jednowarstwowa	Indywidualna	Medium Body
Wycisk do protezy całkowitej	Jednoczasowa jednowarstwowa	Indywidualna	Medium Body lub Light Body

PRZECIWWSKAZANIA

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem ogólnym.

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE (wartości średnie)

Warunki testu: Temperatura (23°C ± 2°C) Względna wilgotność (50 ± 5%)
(ISO 4823:2000E) (Dentystyczne elastomerowe materiały wyciskowe)

	Medium Body (Monophase) (Typ 2: średnia konsystencja)	Heavy Body (Typ 1: gesta konsystencja)
Całkowity czas pracy (minuty)	Regular: 2 min Fast: 1 min	Regular: 2 min Fast: 1 min
Minimalny czas w jamie ustnej	Regular: 3 min Fast: 1.5 min	Regular: 3 min Fast: 1.5 min
Powrót do pierwotnego kształtu (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maksymalne odkształcenie przy ściskaniu (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Zmiana wymiarów liniowych (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Odwzorowanie szczegółów	20μm	50μm
Kompatybilność z gipsem	20μm	50μm

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas wyciskania EXA'lence, zachować ostrożność, by uniknąć zmieszania lub kontaktu z poniżej wymienionymi materiałami. Mogą one opóźnić lub zahamować wiązanie: katalizatory do kondensacyjnych silikonowych materiałów wyciskowych, polisulfidowe materiały wyciskowe, materiały zawierające eugenol, siarka, lateks, olej, akrylany, glicerol, środki do powierzchniowego znieczulania miejscowego w postaci sprayu lub maści np. lidokaina.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

ŁADOWANIE NABOJU I POBIERANIE MASY

Uwaga: Pojemniki z masą - naboje są ciężkie i upuszczenie ich może spowodować uszkodzenie i sprawić, że nie będą nadawały się do użytkowania. Nabój i końcówka mieszająca są kompatybilne z urządzeniem do dynamicznego mieszania mas.
Zapoznać się także z instrukcją producenta urządzenia.

1. Uchwycić nabój i trzymać go końcówkami wylotowymi skierowanymi do góry.
2. Nacisnąć klapkę na pokrywie i odchylić ją o 90° do góry. Nie używać przy tym zbyt dużej siły.
3. Trzymając bezpiecznie nabój, przycisnąć kciukiem i palcem wskazującym klapkę i zdjąć nakrętkę z naboju.
4. Włożyć nabój do urządzenia mieszającego zgodnie z instrukcją producenta.
5. Uruchomić urządzenie do mieszania zgodnie z instrukcją producenta. Upuścić niewielką ilość materiału z obydwu końcówek wylotowych (dyszy) naboju przed każdym użyciem. Wyciśnięty materiał wycierać w kierunku pionowym, żeby uniknąć kontaminacji krzyżowej końcówek wylotowych (dyszy).
6. Założyć końcówkę mieszającą na końcówki wylotowe (dysze) zgodnie z instrukcją producenta.

UWAGA: Nie używać innych końcówek mieszających. Nie będą one właściwie dopasowane i mogą spowodować wyciekanie materiału z końcówek wylotowych (dyszy).

7. Jeżeli końcówki mieszającej nie można swobodnie umocować, sprawdzić, czy wewnętrzna sześciokątna część w środku końcówki mieszającej jest właściwie ustawiona w stosunku do wału napędowego urządzenia do mieszania.
8. Kiedy już końcówka mieszająca będzie prawidłowo umiejscowiona, nałożyć pierścień zabezpieczający końcówkę i przekręcić go o 1/4 obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do zablokowania.

ETAPY POBIERANIA WYCISKU

Uwaga:
Przed użyciem pozostawić materiał w pomieszczeniu, by osiągnął temperaturę pokojową. Schłodzony lub zmrożony materiał może opóźnić wiązanie.

1. Upewnić się, że podczas pobierania wycisku preparacja jest sucha i wolna od zanieczyszczeń.
2. Zablokować podcienia w celu ułatwienia zdejmowania wycisku.
3. Nanieść na łyżkę wyciskową klej (GC Universal VPS Adhesive, itp.) i pozostawić do wyschnięcia. Przeczytać instrukcję użytkowania producenta.
4. Nacisnąć przycisk urządzenia i pobrać do strzykawki wewnątrzustnej lub odpowiedniej łyżki wyciskowej pastę bazową zmieszaną z katalizatorem (tylko masa typu Monophase – jednofazowa).
5. Bezpośrednio po pobraniu, wycofać tłoki urządzenia do mieszania z naboju, żeby zapobiec dalszemu tłoczeniu materiału i wyciskaniu nadmiaru masy z końcówki.
6. Ostrzyknąć masą wash (rzadkiej konsystencji) spreparowane zęby i pokryć nią całą preparację. Przedmuchanie powietrzem nie jest konieczne. Właściwości hydrofilne masy EXA'lence zapewniają lepsze samoistne zwilżenie, co pozwala na uzyskanie doskonałej adaptacji do zęba.

Uwaga: W przypadku stosowania wycisku dwuczasowego dwuwarstwowego lub techniki Putty-wash upewnić się, że wycisk wstępny jest oczyszczony i dokładnie osuszony przed pobraniem wycisku ostatecznego.

7. Łyżkę wyciskową z masą osadzić w ustach. Patrz zalecane czasy pracy podane w tabeli powyżej.
8. Odczekać do związania masy.

Uwaga:

   a) Materiał EXA'lence ma unikalne właściwości chemiczne, które pozwalają mu na szybszą polimeryzację w jamie ustnej, niż w temperaturze pokojowej. Dlatego by stwierdzić związanie, sprawdzić materiał w ustach, ponieważ masa na tacce da fałszywy wynik. W temperaturze pokojowej materiał nie zwiąże w pożądanym czasie.
   b) Wyższe temperatury skracają czas pracy, a niższe temperatury wydłużają czas pracy.
9. Wyjąć wycisk z jamy ustnej i przepłukać pod bieżącą wodą.

DEZYNFEKCJA

Wycisk można zdezynfekować roztworem aldehydu glutarowego lub innych odpowiednich środków dezynfekujących. Postępować zgodnie się z instrukcją użytkowania dołączoną przez producenta.

WYKONANIE MODELU

1. Po przemyciu wycisku wodą, odczekać 60 minut, aby wycisk wysechł przed odlewaniem modelu gipsowego.
2. Model odlać w ciągu 14 dni od momentu pobrania wycisku. Masa EXA'lence jest kompatybilna z gipsami typu III i IV (GC Fuji ROCK™ EP) i może być pokrywana srebrem lub miedzią.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Unikać kontaktu pasty bazowej, katalizatora, zmieszanych mas lub kleju z oczami. W przypadku kontaktu, natychmiast spłukać obfitą ilością wody i skonsultować się z lekarzem
2. Unikać kontaktu materiału z odzieżą, ponieważ jest trudny do usunięcia.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Przechowywać w suchym miejscu w normalnej temperaturze pokojowej (15 - 25°C) (Względna wilgotność: 50 +/- 10%). Unikać ekspozycji na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
Okres przydatności do użycia: 30 miesięcy od daty produkcji.

OPAKOWANIA

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Regular i Fast Set
   511g (370mL) x 1 nabój, końcówka mieszająca do naboju 370mL (żółta) x 10 sztuk,
   1 pierścień zabezpieczający końcówkę mieszającą
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular i Fast Set
   584g (370mL) x 1 nabój, końcówka mieszająca do naboju 370mL (żółta) x 10 sztuk,
   1 pierścień zabezpieczający końcówkę mieszającą
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY OPAKOWANIE UZUPEŁNIAJĄCE
   Regular i Fast Set
   584g (370mL) x 2 naboje
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) OPAKOWANIE UZUPEŁNIAJĄCE
   Regular i Fast Set
   511g (370mL) x 2 naboje
5. Opakowanie kliniczne EXA'lence 370 HEAVY BODY
   Regular i Fast Set
   584g (370mL) x 6 nabojów
6. Opakowanie kliniczne Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase)
   Regular i Fast Set
   511g (370mL) x 6 nabojów
7. Końcówka mieszająca Dynamic (żółta) 50 sztuk
8. Pierścień zabezpieczający końcówkę mieszającą 5 sztuk
9. Klej Universal VPS Adhesive
   1 butelka (7mL)

Ostatnia aktualizacja: 04/2011

EXA'lence™ 370

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire.

RO

SILICON VINIL POLIETERIC (VPES™) MATERIAL DE AMPRENTĂ

A se utiliza doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

Vâscozitate	Priză	Tipul vârfului de mixare
MEDIUM BODY (MONOFAZICĂ)	Priză Normală & Rapidă	Vârf de mixare dinamic (galben)
HEAVY BODY (ridicată)	Priză Normală & Rapidă	Vârf de mixare dinamic (galben)

INDICAŢII RECOMANDATE şi tehnici de amprentare

Indicaţii	Tehnică de amprentare	Tipul lingurii	Vâscozităţi recomandate
Luarea amprentei pentru faţete, inlay-uri, onlay-uri, coroane sau punţi	Amprentă monofazică	Lingură standard sau lingură individuală	Medie
	Amprentă bifazică într-un singur timp		Ridicată sau Medie + (Extra) Fluidă
	Amprentă bifazică în 2 timpi (Amprentă Putty-wash)		Chitoasă sau Vâscoasă + Medie sau (Extra) Fluidă
	Amprentă bimaxilară în ocluzie	Lingură standard cu funcţie triplă	Ridicată (Rigidă) + (Extra) Fluidă
Luarea amprentei pentru proteze parţiale	Amprentă monofazică	Lingură individuală	Medie
Luarea amprentei pentru proteze totale	Amprentă monofazică	Lingură individuală	Medie sau Fluidă

CONTRAINDICAŢII

În cazuri rare, acest produs poate provoca sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacţii,
opriţi utilizarea produsului şi consultaţi medicul.

PROPRIETĂŢI FIZICE (Medie)

Condiţii de testare: Temperatură (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Umiditate relativă (50 ± 5%)
(ISO 4823:2000E) (Materiale stomatologice de amprentă elastomeri)

	Vâscozitate medie (Monofazică) (Tip 2: Consistenţă medie)	Vâscozitate ridicată (Tip 1: Consistenţă ridicată)
Timp total de lucru (minute)	Normal: 2 min. Rapid:1 min	Normal: 2 min. Rapid:1 min
Timp minim în cavitatea orală	Normal: 3 min. Rapid: 1.5 min.	Normal: 3 min. Rapid: 1.5 min.
Recuperare după deformare (%)	Normal: 98.4% Rapid: 97.0%	Normal: 98.1% Rapid: 98.1%
Contracţie maximă în compresie (%)	Normal: 2.9% Rapid: 3.4%	Normal: 3.0% Rapid: 3.2%
Modificare dimensională lineară (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reproducţia detaliilor	20μm	50μm
Compatibilitate cu gipsul	20μm	50μm

PRECAUŢII

Atunci când dozaţi EXA'lence, aveţi grijă să evitaţi amestecarea cu următoarele materiale. Acest lucru poate întârzia sau împiedica realizarea prizei: catalizatori pentru materialele de amprentă pe bază de silicon de condensare, materiale de amprentă polisulfide, materiale care conţin eugenol, sulf, latex, ulei, acrilat, glicerol, anestezic topic de suprafaţă de tipul spray sau unguent (ex.lidocaina).

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

ÎNCĂRCAREA CARTUŞULUI ŞI DOZAREA

Notă: Cartuşele sunt grele iar scăparea lor poate avea ca rezultat deteriorarea cartuşelor devenind astfel inutilizabile. Cartuşul şi vârful pentru amestecare oferite sunt compatibile cu un mixer dinamic.
Deasemenea consultaţi instrucţiunile de folosire ale producătorului.

1. Susţineţi cartuşul cu vârfurile de dozare direcţionate în sus.
2. Prindeţi vârful capacului şi îndoiţi-l în faţă şi în spate într-un unghi de 90°. Nu aplicaţi o presiune excesivă asupra capacului.
3. În timp ce ţineţi bine cartuşul, prindeţi vârful între degetul mare şi arătător şi îndepărtaţi capacul cartuşului.
4. Introduceţi cartuşul în mixer urmând instrucţiunile producătorului.
5. Porniţi mixerul urmând instrucţiunile producătorului. Lăsaţi să curgă o cantitate mică de material din cele 2 vârfuri ale cartuşului înainte de fiecare utilizare. Ştergeţi materialul dozat în direcţie verticală pentru a evita contaminarea vârfurilor.
6. Montaţi un vârf de amestecare furnizat pe vârfurile de dozare urmând instrucţiunile producătorului.

NOTĂ: Nu folosiţi alte vârfuri de amestecare. Acestea nu se vor potrivi corect şi pot cauza scurgerea materialului din vârfuri.

7. În cazul în care vârful de amestecare nu se potriveşte uşor, asiguraţi-vă că hexul central intern al vârfului de amestecare este aliniat corect cu partea corespondentă a mixerului.
8. În momentul în care vârful de amestecare este fixat în poziţia corectă, poziţionaţi inelul de închidere al vârfului peste vârful de amestecare şi rotiţi-l 1/4 în sensul acelor de ceasornic până când este fixat.

ETAPA AMPRENTĂRII

Notă:
Înainte de utilizare, lăsaţi materialul la temperatura camerei. Un material răcit sau refrigerat poate întârzia priza.

1. Atunci când luaţi amprenta, asiguraţi-vă că preparaţia este uscată şi a fost curăţată de praful dentinar.
2. Blocaţi pragurile pentru a facilita îndepărtarea amprentei.
3. Aplicaţi un adeziv (GC Universal VPS Adhesive, etc.) pe lingură şi aşteptaţi să se usuce. Citiţi instrucţiunile de folosire ale producătorului.
4. Apăsaţi butonul şi dozaţi amestecul de bază şi catalizator într-o seringă intraorală (doar tipul monofazic) sau într-o lingură adecvată.
5. Imediat după dozare, retrageţi pistoanele dispozitivului de pe cartuş pentru a preveni aplicarea unei presiuni continue asupra materialului şi dozarea materialului în exces.
6. Injectaţi materialul de spălare pe dinţii pregătiţi şi acoperiţi total preparaţia.Uscarea cu aer nu este necesară. Proprietatea hidrofilică a lui EXA'lence asigură o auto-umidificare mai bună, oferind o adaptare excelentă la dinte.

Notă: În cazul utilizării tehnicii bifazice în 2 timpi sau Putty-wash, asiguraţi-vă că amprenta preliminară este curată şi perfect uscată înainte de luarea amprentei finale.

7. Introduceţi lingura cu material în cavitatea orală. Consultaţi tabelul de mai sus pentru timpul de lucru recomandat
8. Aşteptaţi ca materialul să facă priză.
   a) EXA'lence are proprietăţi chimice unice care îi permit să polimerizeze mai rapid în cavitatea orală decât la temperatura camerei.De aceea pentru a determina momentul prizei, examinaţi materialul în cavitatea orală deoarece în afara cavităţii orale materialul va oferi un rezultat fals. La temperatura camerei materialul nu va face priză într-o perioadă de timp acceptabilă.
   b) Temperaturile mai ridicate vor scurta timpul de lucru, iar temperaturile mai scăzute îl vor prelungi.
9. Îndepărtaţi amprenta şi clătiţi sub jet de apă.

DEZINFECTAREA

Amprenta poate fi dezinfectată cu o soluţie de glutaraldehidă sau cu un alt dezinfectant adecvat. Consultaţi instrucţiunile de folosire ale producătorului respectiv.

FABRICAREA MODELULUI

1. După clătirea amprentei cu apă, aşteptaţi 60 de minute înainte de a turna modelul.
2. Turnaţi modelul în maxim 14 zile de la luarea amprentei. EXA'lence este compatibil cu gips de tipul III şi IV (GC Fuji ROCK™ EP) şi poate fi placat cu argint sau cupru.

ATENŢIE

1. Evitaţi contactul bazei, catalizatorului, materialului amestecat sau adezivului cu ochii. În cazul contactului, clătiţi imediat cu multă apă şi consultaţi medicul.
2. Evitaţi vărsarea materialului pe îmbrăcăminte deoarece este greu de îndepărtat.

DEPOZITARE

Depozitaţi într-un loc uscat la temperatura camerei
(59 - 77°F; 15 - 25°C) (Umiditate relativă: 50 +/-10%).
Evitaţi lumina solară directă.
Valabilitate pe raft: 30 de luni de la data fabricării.

AMBALARE

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (MEDIE) (MONOFAZICĂ) Priză Normală şi Rapidă
   511g (370ml) x 1 cartuş, Vârfuri de amestecare pentru cartuş 370ml (galbene) x 10 bucăţi,
   1 Inel de închidere
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY (RIDICATĂ) Priză Normală şi Rapidă
   584g (370ml) x 1 cartuş, Vârfuri de amestecare pentru cartuş 370ml (galbene) x 10 bucăţi,
   1 Inel de închidere
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY REZERVĂ
   Priză normală şi rapidă
   584g (370ml) x 2 cartuşe
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFAZICĂ) REZERVĂ
   Priză normală şi rapidă
   511g (370ml) x 2 cartuşe
5. Pachet clinic EXA'lence 370 HEAVY BODY (Vâscozitate Ridicată)
   Priză Normală şi Rapidă
   584g (370ml) x 6 cartuşe
6. Pachet clinic Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Vâscozitate Medie) (Monofazic)
   Priză Normală şi Rapidă
   511g (370mL) x 6 cartuşe
7. Vârf de amestecare dinamic (Galben) 50 bucăţi
8. Inel de închidere 5 bucăţi
9. Adeziv Universal VPS
   1 flacon (7ml)

Revizuit ultima dată: 04/2011

EXA'lence™ 370

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

RU

ВИНИЛ ПОЛИЭФИР СИЛИКОНОВЫЙ (VPES™) СЛЕПОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

Вязкость	Отверждение	Тип смешивающей насадки
MEDIUM BODY (МОНОФАЗА)	Обычное & Быстрое отверждение	Наконечник для смешивания Dynamic mixing tip (жёлтый)
HEAVY BODY	Обычное & Быстрое отверждение	Наконечник для смешивания Dynamic mixing tip (жёлтый)

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ и технология изготовления слепка

Показания	Технология изготовления слепка	Тип слепочной ложки	Рекомендуемая вязкость
Слепок для изготовления облицовки, вкладки, накладки, коронки или мостовидного протеза	Одно замешивание, один слепок	Стандартная или припасованная слепочная ложка	Medium Body
	Двойное замешивание, один слепок		Heavy Body или Medium Body + (Extra) Light Body
	Двойное замешивание, двойной слепок (базовый+корригирующий слепок)		Putty или Heavy Body + Medium Body или (Extra) Light Body
	Техника снятия слепка с помощью ложки тройного действия	Слепочная ложка тройного действия	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Слепок для изготовления частичного съёмного протеза	Одно замешивание, один слепок	Припасованная слепочная ложка	Medium Body
Слепок для изготовления полного съёмного протеза	Одно замешивание, один слепок	Припасованная слепочная ложка	Medium Body или Light Body

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА (Средние значения)

Условия тестирования: Температура (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Относительная влажность (50 ± 5%) (ISO 4823:2000E) (Стоматологические эластомерные слепочные материалы)

	Medium Body (Монофаза) (Тип 2: Средняя вязкость)	Heavy Body (Тип 1: Высокая вязкость)
Общее рабочее время (минуты)	Обычное: 2 мин Быстрое:1 мин	Обычное: 2 мин Быстрое:1 мин
Минимальное время в полости рта	Обычное: 3 мин Быстрое: 1.5 мин	Обычное: 3 мин Быстрое: 1.5 мин
Восстановление первоначальной формы после деформации (%)	Обычное: 98.4% Быстрое: 97.0%	Обычное: 98.1% Быстрое: 98.1%
Максимальная деформация при сжатии (%)	Обычное: 2.9% Быстрое: 3.4%	Обычное: 3.0% Быстрое: 3.2%
Изменение линейных размеров (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Воспроизведение деталей	20μм	50μм
Совместимость с гипсом	20μм	50μм

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При извлечении EXA'lence внимательно следите за тем, чтобы избежать контакта либо смешивания материала со следующими веществами, поскольку это может замедлить или остановить отверждение: катализатор для конденсации силиконовых слепочных материалов, полисульфидные слепочные материалы, материалы, содержащие эвгенол, сера, латекс, масло, акрилаты, глицерин, а также препараты для местной анестезии в форме спрея или мази (напр. лидокаин).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УСТАНОВКА КАРТРИДЖА И ИЗВЛЕЧЕНИЕ МАТЕРИАЛА

Примечание: Картриджи тяжёлые; следите за тем, чтобы не уронить их, так как это может привести к повреждению картриджа и его дальнейшей непригодности. Картридж и прилагаемый наконечник для смешивания совместимы с миксером Dynamic mixer.
Ознакомьтесь также с соответствующими инструкциями производителя.

1. Возьмите картридж и держите его отверстиями вверх.
2. Возьмитесь за язычок на крышке и согните его вверх на 90°. Не оказывайте избыточного давления на язычок.
3. Крепко удерживая картридж, возьмитесь за язычок большим и указательным пальцами и снимите крышку с картриджа.
4. Установите картридж в миксер, следуя соответствующей инструкции производителя.
5. Запустите миксер, следуя соответствующей инструкции производителя. Перед использованием картриджа аккуратно выдавите небольшое количество материала из обоих отверстий картриджа. Сотрите выдавленный материал таким образом, чтобы избежать взаимного загрязнения отверстий картриджа.
6. Установите на отверстия картриджа прилагаемый наконечник для смешивания, следуя инструкции производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте другие наконечники для смешивания. Они не установятся должным образом, и могут допустить утечку материала из отверстий картриджа.

7. Если наконечник для смешивания не устанавливается на место, убедитесь, что внутренний центральный шестиугольник наконечника должным образом выровнен с приводным валом миксера.
8. После того, как наконечник был установлен должным образом, наденьте поверх него блокирующее кольцо и поверните его на ¼ оборота по часовой стрелке, чтобы оно закрепилось.

ИЗГОТОВЛЕНИЕ СЛЕПКА

Примечание:
Перед использованием оставьте материал на некоторое время при комнатной температуре. Охлаждённый или замороженный материал будет дольше отверждаться.

1. Убедитесь, что область для снятия слепка сухая и очищена от посторонних частиц.
2. Для облегчения последующего извлечения слепка изолируйте поднутрения.
3. Нанесите адгезив (GC Universal VPS Adhesive, или др.) на слепочную ложку и дайте просохнуть. Следуйте инструкциям производителя по применению материала.
4. Нажмите на кнопку и наполните замешанными базой и катализатором интраоральный шприц (только для материала типа Монофаза) или подходящую слепочную ложку.
5. Сразу после извлечения материала отсоедините плунжеры аппарата от картриджа, чтобы избежать дальнейшего давления на материал и выдавливания излишков материала из наконечника.
6. Выдавите слепочный материал на подготовленные зубы и распределите его по всей проснимаемой области. Сушить струёй воздуха не нужно. Гидрофильные свойства EXA'lence обеспечивают оптимальную смачиваемость и отличную адаптацию к поверхности зубов.

Примечание: В случае изготовления слепка с использованием техники двойного замешивания – двойной слепок или базового и корригирующего слепка, перед снятием окончательного слепка убедитесь, что предварительный слепок тщательно очищен и просушен.

7. Установите слепочную ложку с материалом в полости рта. Выбирайте рабочее время, руководствуясь вышеприведённой таблицей.
8. Дождитесь отверждения материала.
   a) EXA'lence обладает уникальным химическим составом, который позволяет ему быстрее отверждаться в полости рта, чем при комнатной температуре. Поэтому для того, чтобы определить, отвердел ли материал, проверяйте его в полости рта, поскольку образец замешанного материала при комнатной температуре покажет неверный результат. При комнатной температуре материал не отвердеет в течение допустимого времени.
   b) Более высокая температура сокращает рабочее время, более низкая – увеличивает его.
9. Извлеките слепок и промойте его проточной водой.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Слепок можно дезинфицировать раствором глютаральдегида или другими подходящими дезинфицирующими средствами. Следуйте соответствующим инструкциям производителя по применению материалов.

ИЗГОТОВЛЕНИЕ МОДЕЛИ

1. После промывания слепка водой подождите 60 минут прежде, чем отливать модель.
2. Изготовить модель следует в течение 14 дней после снятия слепка. EXA'lence совместим с гипсами III и IV Типа (GC Fuji ROCK™ EP), и может подвергаться серебрению или меднению.

ВНИМАНИЕ

1. Избегайте попадания базы, катализатора, замешанного материала и адгезива в глаза. В случае попадания в глаза, немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу.
2. Избегайте попадания материала на ткани (одежду), так как он трудно удаляем.

ХРАНЕНИЕ

Храните в сухом месте при комнатной температуре
(59 - 77°F; 15 - 25°C) (Относительная влажность: 50 +/-10%).
Избегайте попадания прямых солнечных лучей.
Срок хранения: 30 месяцев от даты производства.

УПАКОВКИ

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (МОНОФАЗА) Обычное и Быстрое отверждение
   511 г (370 мл) x 1 картридж, Наконечник для смешивания для картриджей 370 мл (жёлтый) x 10 шт, 1 Блокирующее кольцо
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY Обычное и Быстрое отверждение
   584 г (370 мл) x 1 картридж, Наконечник для смешивания для картриджей 370 мл (жёлтый) x 10 шт, 1 Блокирующее кольцо
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY СМЕННЫЙ КАРТРИДЖ
   Обычное и быстрое отверждение
   584 г (370 мл) x 2 картриджа
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (МОНОФАЗА) СМЕННЫЙ КАРТРИДЖ
   Обычное и быстрое отверждение
   511 г (370 мл) x 2 картриджа
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY Упаковка для Клиники
   Нормальное и Быстрое отверждение
   584 г (370 мл) x 6 картриджей
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Монофаза) Упаковка для Клиники
   Нормальное и Быстрое отверждение
   511 г (370 мл) x 6 картриджей
7. Наконечник для смешивания Dynamic Mixing Tip (Жёлтый) 50 шт
8. Штифтовое блокирующее кольцо 5 шт
9. Universal VPS Adhesive
   1 флакон (7 мл)

Последняя редакция: 04/2011

EXA’lence™ 370

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

SK

VINYLOVO-POLYÉTEROVÝ SILIKÓNOVÝ (VPES™) ODTLAČKOVÝ MATERIÁL

Určený na použitie výhradne v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

Viskozita	Tuhnutie	Typ miešacej kanyly
MEDIUM BODY (MONOFÁZA)	Bežné & rýchle tuhnutie	Dynamická miešacia kanyla (žltá)
HEAVY BODY (vysoká viskozita)	Bežné & rýchle tuhnutie	Dynamická miešacia kanyla (žltá)

ODPORÚČANÉ INDIKÁCIE a odtlačkové techniky

Indikácia	Odtlačková technika	Typ odtlačkovej lyžice	Odporúčané viskozity
Odtlačok pre fazety, inleje, onleje, korunky alebo mostíky	Jedno miešanie jeden odtlačok	Konfekčná alebo individuálna lyžica	Medium Body
	Dvojité miešanie jeden odtlačok		Heavy Body alebo Medium Body + (Extra) Light Body
	Dvojité miešanie dvojitý odtlačok (Putty-wash)		Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
	Technika trojitej odlačkovej lyžice	Lyžica s trojakou funkciou	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Odtlačok pre čiastočnú náhradu	Jedno miešanie jeden odtlačok	Individuálna lyžica	Medium Body
Odtlačok pre celkovú náhradu	Jedno miešanie jeden odtlačok	Individuálna lyžica	Medium Body alebo Light Body

KONTRAINDIKÁCIE

V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivenosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku a obráťte sa na lekára.

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI (Priemerné)

Skúšobné podmienky: Teplota (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Relatívna vlhkosť (50 ± 5 %) (ISO 4823:2000E) (Dentálne elastomérne odtlačkové materiály)

	Medium Body (Monofáza) (Typ 2: Stredná konzistencia)	Heavy Body (Typ 1: Vysoká konzistencia)
Celkový pracovný čas (v minútach)	Bežné: 2 min Rýchle:1 min	Bežné: 2 min Rýchle:1 min
Minimálny čas v ústach	Bežné: 3 min Rýchle: 1.5 min	Bežné: 3 min Rýchle: 1.5 min
Návratnosť do pôvodného stavu (%)	Bežné: 98.4 % Rýchle: 97.0 %	Bežné: 98.1 % Rýchle: 98.1 %
Maximálna deformácia v tlaku (%)	Bežné: 2.9 % Rýchle: 3.4%	Bežné: 3.0 % Rýchle: 3.2 %
Lineárna objemová zmena (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reprodukcia detailov	20µm	50µm
Kompatibilita so sadrou	20µm	50µm

UPOZORNENIE

Pri vytláčaní EXA’lence sa treba vyhnúť miešaniu alebo kontaktu s uvedenými materiálmi, ktoré by mohli spomaliť alebo zabrániť tuhnutiu: katalyzátor kondenzačných silikónových odtlačkových materiálov, polysulfidové odtlačkové materiály, materiály s obsahom eugenolu, síra, latex, olej, akryláty, glycerol alebo lokálne anestetiká vo forme spreja alebo masti (napr. lidokain).

NÁVOD NA POUŽITIE

VKLADANIE KARTUŠE A DÁVKOVANIE

Poznámka: Kartuše sú ťažké a pri upustení sa môžu poškodiť natoľko, že budú nepoužiteľné. Kartuša a priložená miešacia kanyla sú kompatibilné s dynamickým miešacím prístrojom. Dodržiavajte pokyny výrobcu.

1. Kartušu držte a podopierajte tak, aby trysky mierili nahor.
2. Uchopte putko na vrchnáku a ohnite ho o 90° smerom nahor. Neťahajte zaň príliš.
3. Kartušu pevne držte, putko uchopte palcom a ukazovákom a odstráňte z kartuše vrchnák.
4. Kartušu vložte do miešacieho prístroja podľa pokynov výrobcu.
5. Miešací prístroj zapnite podľa pokynov výrobcu. Pred každým použitím vypusťte z dvoch trysiek na kartuši malé množstvo materiálu. Vytlačený materiál zotrite zvisle, aby ste zabránili vzájomnej kontaminácii trysiek.
6. Na trysky nasaďte priloženú miešaciu kanylu podľa pokynov výrobcu.

POZNÁMKA: Nepoužívajte iné miešacie kanyly. Nebudú dobre sedieť a môžu spôsobiť pretekanie materiálu z trysiek.

7. Ak sa miešacia kanyla nenasadzuje ľahko, ubezpečte sa, či je vnútorný stredový šesťhran vyrovnaný s hnacím hriadeľom miešacieho prístroja.
8. Po správnom nasadení miešacej kanyly, nasaďte cez ňu upevňovací krúžok na trysku a otočte o 1/4 v smere hodinových ručičiek, kým sa krúžok neupevní na mieste.

SNÍMANIE ODTLAČKU

Poznámka:

Pred použitím nechajte materiál stáť pri izbovej teplote. Studený alebo vychladený materiál by mohol tuhnúť dlhšie.

1. Pri odoberaní odtlačku sa ubezpečte, že preparácia je suchá a neobsahuje úlomky.
2. Pre ľahšie vybratie odtlačku vyplňte podbiehavé miesta.
3. Na lyžicu naneste adhezívum na odtlačkové lyžice (GC Universal VPS Adhesive, atď.) a nechajte uschnúť. Prečítajte si návod na použitie od výrobcu.
4. Stlačte tlačidlo a namiešanú bázu a katalyzátor nadávkujte do intraorálnej striekačky (len typ Monofáza) alebo vhodnej misky.
5. Ihneď po nadávkovaní odtiahnite plunžer prístroja od kartuše, aby ste predišli stálemu tlaku na materiál a vytlačeniu nadbytočného množstva materiálu z kanyly.
6. Na preparovaný zub vstreknite wash-hmotu a celú preparáciu ňou pokryte. Ofúknutie vzduchom nie je nevyhnutné. Hydrofilné vlastnosti EXA’lence’s umožňujú lepšie samonavlhčenie, vďaka ktorému sa dokonale adaptuje na zub.

Poznámka: Ak používate techniku dvojitého miešania a dvojitého odtlačku, čiže techniku Putty-wash, pred vyhotovením finálneho odtlačku sa presvedčte, či je predbežný odtlačok vyčistený a osušený.

7. Naplnenú lyžicu usaďte v ústach. Odporúčané pracovné časy nájdete v hore uvedenej tabuľke.
8. Počkajte, kým materiál nestuhne.
   a) EXA’lence vďaka svojmu unikátnemu chemickému zloženiu rýchlejšie polymerizuje v ústnej dutine, ako pri izbovej teplote. Preto na určenie jeho tuhnutia, vyskúšajte materiál v ústach, pretože pri pracovnom stole nezískate presné výsledky.
   b) Pri vyšších teplotách sa pracovný čas skracuje a pri nižších predlžuje.
9. Vyberte odtlačok a opláchnite ho pod tečúcou vodou z vodovodu.

DEZINFEKCIA

Odtlačok možno dezinfikovať glutaraldehydovým roztokom alebo inými vhodnými dezinfekčnými prostriedkami. Dodržiavajte návod na použitie od príslušného výrobcu.

ODLIEVANIE MODELU

1. Po vypláchnutí odtlačku vodou vyčkajte 60 minút a potom odlejte model.
2. Model odlejte do 14 dní od zhotovenia odtlačku. EXA’lence je kompatibilný s kamennou sadrou typu III a IV (GC Fuji ROCK™ EP) a môže sa pokovovať striebrom alebo meďou.

UPOZORNENIE

1. Zabráňte kontaktu bázy, katalyzátora, zmiešaného materiálu alebo adhezíva s očami. V prípade zasiahnutia ihneď vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
2. Zabráňte kontaktu materiálu s odevom, keďže sa ťažko odstraňuje.

USKLADNENIE

Skladujte na suchom mieste pri bežnej izbovej teplote (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relatívna vlhkosť: 50 +/-10 %). Chráňte pred priamym slnečným svetlom. Trvanlivosť: 30 mesiacov od dátumu výroby.

BALENIA

1. EXA’lence 370 MEDIUM BODY (MONOFÁZA)
   Bežné a rýchle tuhnutie
   511 g (370 ml) x 1 kartuša, miešacia kanyla pre 370ml kartušu (žltá) x 10 kusov,
   1 upevňovací krúžok
2. EXA’lence 370 HEAVY BODY
   Bežné a rýchle tuhnutie
   584 g (370 ml) x 1 kartuša, miešacia kanyla pre 370ml kartušu (žltá) x 10 kusov,
   1 upevňovací krúžok
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY NÁHRADNÉ BALENIE
   Bežné a Rýchle tuhnutie
   584 g (370 ml) x 2 zásobníky
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFÁZA) NÁHRADNÉ BALENIE
   Bežné a Rýchle tuhnutie
   511g (370ml) x 2 zásobníky
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY klinické balenie
   Bežné a rýchle tuhnutie
   584g (370ml) x 6 zásobníkov
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monofáza) klinické balenie
   Bežné a rýchle tuhnutie
   511g (370ml) x 6 zásobníkov
7. Dynamická miešacia kanyla (žltá) 50 kusov
8. Bajonetový upevňovací krúžok 5 kusov
9. Univerzálne VPS adhezívum 1 fľaštička (7 ml)

Naposledy upravené: 04/2011

EXA’lence™ 370

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo.

SL

VINIL POLITERSKI SILIKONSKI (VPES™) ODTISNI MATERIAL

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

Viskoznost	Strjevanje	Vrsta mešalne konice
MEDIUM BODY (MONOFAZA)	običajno & hitro strjevanje	Dinamična mešalna konica (rumena)
HEAVY BODY	običajno & hitro strjevanje	Dinamična mešalna konica (rumena)

PRIPOROČENE INDIKACIJE in tehnike odtiskovanja

Indikacije	Tehnika odtiskovanja	Vrsta žlice	Priporočena viskoznost
Odtiskovanje za luske, inleje, onleje, prevleke ali mostičke	Eno komponentno enofazno	Tovarniške žlice ali individualne žlice	Medium Body
	Dvo komponentno enofazno		Heavy Body ali Medium Body + (Extra) Light Body
	Dvo komponentno dvofazno (Putty-wash odtis)		Putty ali Heavy Body + Medium Body ali (Extra) Light Body
	Tehnika treh žlic	Trojna funkcijska žlica	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Odtiskovanje za delne proteze	Eno komponentno enofazno	Individualne žlice	Medium Body
Odtiskovanje za totalne proteze	Eno komponentno enofazno	Individualne žlice	Medium Body ali Light Body

KONTRAINDIKACIJE

V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

FIZIKALNE LASTNOSTI (Povprečne)

Testni pogoji: Temperatura (74°F/23°C ± 4°F/2°C)
Relativna vlažnost (50 ± 5%) (ISO 4823:2000E) (Dentalni elastomerni odtisni materiali)

	Medium Body (Monofaza) (Tip 2: srednja konsistenca)	Heavy Body (Tip 1: gosta konsistenca)
Skupni delovni čas (minute)	Regular: 2 min. Fast: 1 min	Regular: 2 min. Fast: 1 min
Minimalni čas v ustih	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.
Obnovitev od deformacije (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maksimalna napetost pri kompresiji (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Linearna dimenzijska sprememba (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reprodukcija podrobnosti	20µm	50µm
Kompatibilnost z mavcem	20µm	50µm

OPOZORILA

Pri uporabi EXA’lence je potrebno paziti, da ne pride do mešanja ali stika s sledečimi materiali. To lahko upočasni ali prepreči strjevanje: katalizator za kondenzacijski silikonski odtisni material, polisulfidni odtisni material, evgenol, žveplo, lateks, olje, akrilati, glicerol, preparati za topikalno površinsko anestezijo v obliki spreja ali mazila (npr. lidokain).

NAVODILA ZA UPORABO

POLNJENJE KARTUŠE IN RAZDELJEVANJE

Navodilo: Kartuše so težke, pri padcu se lahko poškodujejo in niso več uporabne. Kartuša in priložena mešalna konica sta kompatibilni z dinamičnim mešalcem.

Poglejte še navodila proizvajalca.

1. Držite in podprite kartušo, tako, da je nastavek za iztis obrnjen navzgor.
2. Primite zanko na pokrovčku in jo upognite v smeri 90° navzgor. Ne pritiskajte premočno.
3. Medtem, ko varno držite kartušo, primite zanko s palcem in kazalcem in odstranite pokrovček s kartuše.
4. Vstavite kartušo v mešalec po navodilih proizvajalca.
5. Zaženite mešalec po navodilih proizvajalca. Iz dveh odprtin kartuše iztisnite majhno količino materiala pred vsako uporabo. Obrišite stran iztisnjeni material v vertikalni smeri, da ne pride do navzkrižne kontaminacije obeh ustij.
6. Namestite mešalno konico na obe ustji po navodilih proizvajalca.

NAVODILO: ne uporabljajte drugih mešalnih konic. Kajti ne prilegajo se popolnoma in lahko prihaja do puščanja.

7. Če se mešalna konica enostavno ne usede, preglejte, če je notranji centralni del mešalne konice ustrezno poravnan s pogonskim tulcem mešalca.
8. Ko je mešalna konica pravilno nameščena, namestite obroček za ustje preko mešalne konice in ga obrnite ¼ v smer urinega kazalca, dokler ni obroček varno na mestu.

ODTISKOVANJE

Navodilo:

Pred uporabo naj material stoji na sobni temperaturi. Če je material mrzel ali ohlajen je lahko strjevanje podaljšano.

1. Preparacija mora biti med odtiskovanjem suha in brez debrisa.
2. Blokirajte podvise, da bo odstranjevanje odtisa lažje.
3. Nanesite adheziv na žlico (GC Universal VPS Adhesive, ipd.) in pustite, da se posuši. Preberite proizvajalčeva navodila za uporabo.
4. Pritisnite na gumb in razdelite zmešano bazo in katalizator v intraoralno brizgalko (samo pri Monofazi) ali v primerno žlico.
5. Takoj, ko razdelite material, sprostite bat na napravi, da preprečite nadaljnji pritisk na material in izhajanje odvečnega materiala iz konic.
6. Injicirajte tekoči material na pripravljene zobe in v celoti pokrijte preparacijo. Spihanje z zrakom ni potrebno. Hidrofilne lastnosti EXA’lence omogočajo boljše samoomočenje ter omogočajo odlično adaptacijo na zob.

Navodilo: Če delate dvofazni dvokomponentni odtis ali putty-wash odtis, naj bo predodtis pred končnim odtiskovanjem dobro očiščen in temeljito osušen.

7. Napolnjeno žlico vstavite v usta. Glejte zgornjo tabelo za priporočljiv delovni čas.
8. Počakajte, da se material strdi.
   a) EXA’lence ima edinstveno kemijo, ki omogoča hitrejšo polimerizacijo v ustni votlini kot na sobni temperaturi. Za določanje strjevanja preverite material v ustih, kajti material na mizi ne bo dal pravilnega rezultata. Material na sobni temperaturi se ne bo strdil v okviru primernega časa.
   b) Višje temperature skrajšajo delovni čas in nižje temperature podaljšajo delovni čas.
9. Odstranite odtis in ga sperite pod curkom vode.

DEZINFEKCIJA

Odtis lahko dezinficirate z raztopino glutaraldehida ali drugim primernim dezinfekcijskim sredstvom. Poglejte ustrezna proizvajalčeva navodila za uporabo.

IZDELAVA MODELA

1. Ko odtis sperete z vodo, počakajte 60 minut preden model izlijete.
2. Model izlijte v 14 dneh po odvzetju odtisa. EXA’lence je kompatibilen s tipom III in tipom IV mavca (GC Fuji ROCK™ EP) in lahko vsebuje srebro ali baker.

OPOZORILI

1. Izogibajte se stiku baze, katalizatorja, zmešanega materiala ali adheziva z očmi. V primeru stika, takoj sperite z velikimi količinami vode in poiščite zdravniško pomoč.
2. Pazite, da ne pride material na obleko, kajti težko ga je odstraniti.

SHRANJEVANJE

Shranjujte na suhem pri normalni sobni temperaturi (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relativna vlažnost: 50 +/-10%). Izogibajte se direktni sončni svetlobi. Rok uporabe: 30 mesecev od datuma proizvodnje.

PAKIRANJE

1. EXA’lence 370 MEDIUM BODY (MONOFAZA) običajno in hitro strjevanje
   511g (370ml) x 1 kartuša, mešalna konica za 370ml kartušo (rumena) x 10 kosov,
   1 varnostni obroček
2. EXA’lence 370 HEAVY BODY običajno in hitro strjevanje
   584g (370ml) x 1 kartuša, mešalna konica za 370ml kartušo (rumena) x 10 kosov,
   1 varnostni obroček
3. Exa’lence 370 HEAVY BODY REFILL
   Regular in Fast Set
   584g (370mL) x 2 kartuše
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) REFILL
   Regular in Fast Set
   511g (370mL) x 2 kartuše
5. EXA’lence 370 HEAVY BODY Klinično pakiranje
   Regular in Fast set
   584g (370ml) x 6 kartuš
6. Exa’lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) Klinično pakiranje
   Regular in Fast set
   511g (370mL) x 6 kartuš
7. Dinamična mešalna konica (rumena) 50 kosov
8. Bajonetni varnostni obroček 5 kosov
9. Univerzalni VPS Adheziv 1 steklenička (7ml)

Zadnja izdaja: 04/2011

EXA’lence™ 370

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.

SR

VINIL POLIETER SILIKONSKI (VPES™) MATERIJAL ZA OTISKE

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

Viskoznost	Stvrdnjavanje	Vrsta vrha za mešanje
MEDIUM BODY (jednofazni, srednja viskoznost)	Normalno i brzo stvrdnjavanje	Dinamički vrh za mešanje (žuti)
HEAVY BODY (visoka viskoznost)	Normalno i brzo stvrdnjavanje	Dinamički vrh za mešanje (žuti)

PREPORUČENE INDIKACIJE i tehnike otiska

Indikacija	Tehnika otiska	Vrsta kašike	Preporučena viskoznost
Otisky pro fazety, inleje, onleje, korunky nebo můstky	Jednostruko mešanje jednostruki otisak	Konfekcijska ili individualna kašika	Medium Body (srednja viskoznost)
	Dvostruko mešanje jednostruki otisak		Heavy Body (visoka viskoznost) ili Medium Body (srednja viskoznost) + (Extra) Light Body (ekstra) (niska viskoznost)
	Dvostruko mešanje dvostruki otisak (Dvofazni otisak)		Putty ili Heavy Body (visoka viskoznost) + Medium Body (srednja viskoznost) ili (Extra) Light Body (ekstra) (niska viskoznost)
	Technika trojité otiskovací lžíce	Kašika trostruke funkcije	Heavy Body (Rigid) (visoka viskoznost) (kruti) + (Extra) Light Body (ekstra) (niska viskoznost)
Otisak za delimičnu protezu	Jednostruko mešanje jednostruki otisak	Individualna kašika	Medium Body (srednja viskoznost)
Otisak za potpunu protezu	Jednostruko mešanje jednostruki otisak	Individualna kašika	Medium Body (srednja viskoznost) ili Light Body (niska viskoznost)

KONTRAINDIKACIJE

U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija treba prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

FIZIČKA SVOJSTVA (prosek)

Uslovi testiranja: temperatura (74°F/23°C ± 4°F/2°C) relativna vlažnost (50 ± 5%) (ISO 4823:2000E) (Stomatološki elastomerni materijali za otiske)

	Medium Body (srednja viskoznost) (jednofazni) (Tip 2: Srednja konzistencija)	Heavy Body (visoka viskoznost) (Tip 1: Visoka konzistencija)
Ukupno radno vreme (minuta)	Normalno: 2 min. Brzo: 1 min	Normalno: 2 min. Brzo: 1 min
Vraćanje u prvobitni oblik posle deformacije	Normalno: 3 min. Brzo: 1.5 min.	Normalno: 3 min. Brzo: 1.5 min.
Maksimalni pritisak (%)	Normalno: 98.4% Brzo: 97.0%	Normalno: 98.1% Brzo: 98.1%
Maximální deformace v tlaku (%)	Normalno: 2.9% Brzo: 3.4%	Normalno: 3.0% Brzo: 3.2%
Lineární rozměrová změna (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Reprodukcija detalja	20µm	50µm
Kompatibilnost sa gipsom	20µm	50µm

MERE OPREZA

Pri istiskivanju materijala EXA’lence valja paziti da se izbegne mešanje ili dodir sa sledećim materijalima koji mogu odgoditi ili sprečiti stvrdnjavanje: katalizator za materijale za otisak od k kondenzacionog silikona, polisulfidni materijali za otisak, materijali s eugenolom, sumpor, lateks, ulje, akrilati, glicerol, površinski anestetici u spreju ili masti (npr. lidokain).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

POSTAVLJANJE PATRONE I DOZIRANJE

Važno: Patrone su teške te ih njihovo ispuštanje može oštetiti i onemogućiti upotrebu. Patrona i priložen vrh za mešanje kompatibilni su s dinamičkom mešalicom.

Takođe pogledati uputstvo proizvođača.

1. Patronu držati s otvorima za istiskanje okrenutima prema gore.
2. Primiti jezičak na poklopcu i saviti u smeru 90° prema gore. Ne previše pritiskati.
3. Dok sigurno držite patronu, jezičak primiti palcem i kažiprstom te skinuti poklopac s patrone.
4. Patronu postaviti u mikser prema uputstvu proizvođača.
5. Uključiti mikser prema uputstvu proizvođača. Istisnuti malu količinu materijala iz dva otvora na patroni pre svake upotrebe. Obrisati istisnuti materijal u uspravnom smeru i izbegavati međusobno prljanje otvora.
6. Na otvore za istiskivanje postaviti priložen vrh za mešanje prema uputstvu proizvođača.

VAŽNO: Ne koristiti druge vrhove za mešanje. Takvi neće odgovarajuće pristajati i mogu da dovedu do propuštanja materijala kroz otvore.

7. Ako se vrh za mešanje ne može lako postaviti, proveriti da je unutrašnji središnji navoj vrha za mešanje pravilno poravnat s pogonskom osovinom miksera.
8. Kad je vrh za mešanje odgovarajuće postavljen, prsten za zatvaranje otvora postaviti na vrh za mešanje i okrenuti ga za ¼ obrtaja u smeru kazaljke na satu dok se prsten ne zatvori.

UZIMANJE OTISKA

Važno:

Pre upotrebe ostaviti materijal stajati na sobnoj temperaturi. Ohlađeni materijal ili materijal iz frižidera mogu odgoditi stvrdnjavanje.

1. Proveriti da je preparacija suva i bez ikakvih ostataka tokom uzimanja otiska.
2. Zatvoriti potkopana područja kako bi se olakšalo vađenje otiska.
3. Na kašiku naneti adheziv (GC Universal VPS Adhesive, itd.) i ostaviti da se suši. Pročitati proizvođačevo uputstvo za upotrebu.
4. Pritisnuti dugme i dozirati zamešanu bazu i katalizator u intraoralni špric (samo kod jednofaznog tipa materijala) ili odgovarajuću kašiku.
5. Odmah posle doziranja skinuti klipove uređaja sa patrone kako bi se sprečio stalni pritisak na materijal i istiskivanje viška materijala iz vrha.
6. Ušpricati materijal za korekturni otisak na preparirane zube i potpuno prekriti preparaciju. Nije potrebno sušenje vazduhom. Hidrofilno svojstvo materijala EXA’lence omogućava bolje samonavlaživanje, što omogućava izvrsno prilagođavanje za zub.

Važno: Ako se koristi tehnika dvostrukog mešanja i dvostrukog otiska ili tehnika dvofaznog otiska, proveriti da je početni otisak očišćen i temeljito osušen pre uzimanja završnog otiska.

7. Kašiku sa materijalom postaviti u usta. U gornjoj tablici pogledati preporučeno radno vreme.
8. Pričekati da se materijal stvrdne.
   a) EXA’lence ima jedinstven hemijski sastav koji omogućava bržu polimerizaciju u usnoj duplji nego na sobnoj temperaturi. Zato za određivanje stepena stvrdnjavanja treba pregledati materijal u ustima budući da će materijal na radnom stolu dati pogrešan rezultat. Materijal se na sobnoj temperaturi neće stvrdnuti u prihvatljivom vremenu.
   b) Više temperature skraćuju radno vreme, a niže temperature produžavaju radno vreme.
9. Izvaditi otisak i isprati pod vodom.

DEZINFEKCIJA

Otisak može da se dezinfikuje rastvorom glutaraldehida ili drugim odgovarajućim sredstvima za dezinfekciju. Pogledati u odgovarajućim proizvođačevim uputstvima za rad.

IZRADA MODELA

1. Nakon ispiranja otiska u vodi, pričekati 60 minuta prje izlivanja modela.
2. Model izliti za 14 dana od uzimanja otiska. EXA’lence je kompatibilan sa gipsom tipa III i tipa IV (GC Fuji ROCK™ EP) i može biti posrebren ili pobakren.

UPOZORENJE

1. Izbegavati dodir baze, katalizatora, zamešanog materijala ili adheziva s očima. U slučaju dodira, odmah isprati s mnogo vode i potražiti lekara.
2. Izbegavati dodir materijala s odećom budući da se teško odstranjuje.

ČUVANJE

Čuvati na suvom mestu pri normalnoj sobnoj temperaturi (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Relativna vlažnost: 50 +/-10%). Izbegavati direktnu sunčevu svetlost. Rok upotrebe: 30 meseci od datuma proizvodnje.

PAKOVANJE

1. EXA’lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE)
   Regular and Fast Set (srednja viskoznost, jednofazni, normalno i brzo stvrdnjavanje)
   511g (370mL) x 1 patrona, vrh za mešanje za 370mL patronu (žuti) x 10 komada,
   1 prsten za zatvaranje
2. EXA’lence 370 HEAVY BODY
   Regular and Fast Set (visoka viskoznost, normalno i brzo stvrdnjavanje)
   584g (370mL) x 1 patrona, vrh za mešanje za 370mL patronu (žuti) x 10 komada,
   1 prsten za zatvaranje
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY DOPUNA
   Regular and Fast Set
   584g (370mL) x 2 patrone
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) DOPUNA
   Regular and Fast Set
   511g (370mL) x 2 patrone
5. EXA’lence 370 HEAVY BODY kliničko pakiranje
   Normalno i brzo stvrdnjavanje
   584 g (370 mL) x 6 patrona
6. EXA’lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) kliničko pakiranje
   Normalno i brzo stvrdnjavanje
   511 g (370 mL) x 6 patrona
7. Dinamički vrh za mešanje (žuti) 50 komada
8. Prsten za zatvaranje 5 komada
9. Universal VPS Adhesive (adheziv) 1 bočica (7mL)

Posljednja revizija: 04/2011

EXA’lence™ 370

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

UK

ВІНІЛ ПОЛІЕФІР СИЛІКОНОВИЙ (VPES™) ВІДБИТКОВИЙ МАТЕРІАЛ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції

Консистенція	Твердіння	Тип змішуючої насадки
MEDIUM BODY (MONOPHASE)	Звичайне та швидке твердіння	Змішуюча насадка для міксера (жовта)
HEAVY BODY	Звичайне та швидке твердіння	Змішуюча насадка для міксера (жовта)

ПОКАЗАННЯ і методики зняття відбитків

Відбиток	Техніка зняття відбитку	Тип відбиткової ложки	Рекомендовані матеріали
Відбиток для вініру, вкладки, накладки, коронки чи мостовидного протезу	Одноетапна однофазна	Фабрична або індивідуальна ложка	Medium Body
	Одноетапна двофазна		Heavy Body або Medium Body + (Extra) Light Body
	Двоетапна (Putty-wash impression)		Putty або Heavy Body + Medium Body або (Extra) Light Body
	Техніка прикусної ложки	Прикусна ложка	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Відбиток для часткового знімного протезу	Одноетапна однофазна	Індивідуальна ложка	Medium Body
Відбиток для повного знімного протезу	Одноетапна однофазна	Індивідуальна ложка	Medium Body або Light Body

ПРОТИПОКАЗАННЯ

В поодиноких випадках у деяких пацієнтів матеріал може викликати підвищену чутливість. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ФІЗИЧНІ ВЛАСТИВОСТІ (усереднені)

Умови тестування: температура 23±2°C (74°F± 4°F) Відносна вологість 50±5% (ISO 4823:2000E) (Стоматологічні еластомерні відбиткові матеріали)

	Medium Body (Monophase) (Тип 2: Середня текучість)	Heavy Body (Тип 1: Низька текучість)
Загальний робочий час (хвилини)	Звичайне 2 хв. Швидке: 1 хв.	Звичайне: 2 хв. Швидке: 1 хв.
Мінімальний час в роті	Звичайне: 3 хв. Швидке: 1.5 хв.	Звичайне: 3 хв. Швидке: 1.5 хв.
Відновлення після деформації (%)	Звичайне: 98.4% Швидке: 97.0%	Звичайне: 98.1% Швидке: 98.1%
Максимальна деформація при стисканні (%)	Звичайне: 2.9% Швидке: 3.4%	Звичайне: 3.0% Швидке: 3.2%
Зміна лінійних розмірів (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Відтворення деталей	20 мкм	50 мкм
Сумісність з гіпсом	20 мкм	50 мкм

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

При видавлюванні EXA’lence необхідно уникати його змішування або контакту з наведеними нижче матеріалами. Вони можуть збільшити час твердіння або взагалі перешкодити йому: каталізатор для С-силіконових відбиткових матеріалів, полісульфідні відбиткові матеріали, евгеноловмісні матеріали, сірка, латекс, жири, акрилати, гліцерин, місцеві знеболюючі спреї чи мазі (напр., лідокаїн).

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ НОВОГО КАРТРИДЖА ТА ВИДАВЛЮВАННЯ МАТЕРІАЛУ

Примітка: Картриджі мають відчутну вагу, тому можуть пошкодитися в результаті падіння, що зробить їх непридатними для використання. Картридж та змішуюча насадка з набору застосовуються з автоматичним міксером для змішування відбиткових мас.

Також ознайомтеся з інструкціями виробника міксера.

1. Тримайте картридж так, щоб вихідні отвори були спрямовані догори.
2. Візьміться за вушко на кришечці та поверніть його на 90° догори, не докладаючи при цьому занадто великих зусиль.
3. Надійно тримаючи картридж, візьміться за вушко великим та вказівним пальцями та зніміть кришечку з картриджа.
4. Вставте картридж у міксер згідно з інструкціями виробника.
5. Увімкніть міксер відповідно до інструкцій виробника. Випускайте невелику кількість матеріалу з обох отворів картриджа перед кожним використанням. Випущений матеріал видаляйте серветкою вертикальним рухом, щоб запобігти перехресному забрудненню отворів.
6. Встановіть змішуючу насадку з набору на вихідні отвори, керуючись інструкціями виробника.

ПРИМІТКА: Не користуйтеся іншими змішуючими насадками. Вони не стануть точно на своє місце й можуть призвести до витікання матеріалу з отворів.

7. Якщо змішуюча насадка не стає з легкістю на своє місце, переконайтеся, що привідний вал міксера входить точно у внутрішній центральний шестигранник цієї змішуючої насадки.
8. Як тільки змішуюча насадка правильно стала на своє місце, розташуйте запірне кільце на змішуючій насадці та поверніть його на 1/4 оберту за годинниковою стрілкою, доки кільце не зафіксується на місці.

ЗНЯТТЯ ВІДБИТКА

Примітка:

Перед використанням витримайте матеріал при кімнатній температурі. Якщо матеріал охолоджений або заморожений, це може збільшити час твердіння.

1. Під час зняття відбитка переконайтеся, що зона препарування суха та не містить залишків тканин зуба.
2. Заблокуйте піднутріння, щоби полегшити виймання відбитка .
3. Нанесіть адгезив (GC Universal VPS Adhesive, ін.) на внутрішню поверхню ложки та дайте висохнути. Ознайомтеся з інструкціями для використання, що надані виробником.
4. Натисніть на кнопку та видавіть суміш основи й каталізатора в інтраоральний шприц (тільки для типу Monophase) або у відповідну ложку.
5. Одразу після видавлювання відведіть плунжери приладу від картриджу, щоб запобігти подальшому тискові та виходу зайвого матеріалу.
6. Нанесіть коригуючий матеріал на відпрепаровані зуби та повністю покрийте їх. Висушування повітрям не є необхідним. Гідрофільні властивості коригуючого матеріалу EXA’lence дозволяють йому самозмочуватись, що забезпечує відмінну адаптацію до зуба.

Примітка: у випадку застосування двоетапної методики переконайтеся, що попередній відбиток є чистим і сухим перед тим, як знімати остаточний відбиток.

7. Введіть заповнену ложку до рота. Дивіться рекомендований робочий час у таблиці вище.
8. Зачекайте, доки матеріал затвердне.
   а) Матеріал EXA’lence має унікальний хімічний склад, що дозволяє йому полімеризуватися у порожнині рота швидше, ніж при кімнатній температурі. Тому для визначення ступеню твердіння перевіряйте стан матеріалу у роті, оскільки спостереження за невикористаними залишками матеріалу поза порожниною рота призводить до хибних висновків. При кімнатній температурі матеріал не затвердне за прийнятний проміжок часу.
   б) Більш високі температури скорочують робочий час, а більш низькі подовжують його.
9. Виведіть відбиток та промийте під струменем водопровідної води з крану.

ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Відбиток можна дезінфікувати розчином глютаральдегіду або іншими відповідними дезінфікуючими агентами. Ознайомтеся з інструкціями з використання, що надані виробником.

ВИГОТОВЛЕННЯ МОДЕЛІ

1. Після промивання відбитку водою почекайте 60 хвилин, перш ніж відливати модель.
2. Відлийте модель протягом 14 днів після зняття відбитка. З матеріалом EXA’lence можна використовувати гіпс класу III та класу IV (GC Fuji ROCK™ EP), а також відбиток можна гальванічно покривати міддю або сріблом.

УВАГА

1. Запобігайте потраплянню основи, каталізатора, замішаного матеріалу чи адгезиву в очі. У випадку потрапляння негайно промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.
2. Не допускайте, щоб матеріал потрапив на одяг. Його важко видалити.

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати при кімнатній температурі (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Відносна вологість: 50 +/- 10%). Уникати прямого сонячного світла. Термін придатності: 30 місяців від дати виробництва.

УПАКОВКА

1. EXA’lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Звичайне та швидке твердіння
   511 г (370 мл) x 1 картридж, Змішуюча насадка на 370 мл-картридж (жовта) x 10 штук,
   1 запірне кільце
2. EXA’lence 370 HEAVY BODY Звичайне та швидке твердіння
   584 г (370 мл) x 1 картридж, Змішуюча насадка на 370 мл-картридж (жовта) x 10 штук,
   1 запірне кільце
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY додаткова упаковка
   Звичайне та швидке твердіння
   584 г (370 мл) x 2 картриджі
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) додаткова упаковка
   Звичайне та швидке твердіння
   511 г (370 мл) x 2 картриджі
5. EXA'lence 370 HEAVY BODY клінічна упаковка
   Звичайне та швидке твердіння
   584 г (370 мл) x 6 картриджів
6. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (Monophase) клінічна упаковка
   Звичайне та швидке твердіння
   511 г (370 мл) x 6 картриджів
7. Змішуюча насадка для міксера (Жовта) 50 штук
8. Байонетне запірне кільце 5 штук
9. Універсальнийl VPS адгезив (GC Universal VPS Adhesive) 1 пляшечка (7 мл)

Останні зміни внесено: 04/2011

EXA’lence™ 370

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz.

TR

VİNİL POLİETER SİLİKON (VPES™) ÖLÇÜ MALZEMESİ

Sadece bir diş hekimi tarafından önerilen durumlarda kullanılabilir.

Viskozite	Sertleşme	Karıştırma Ucu Tipi
MEDIUM BODY (ORTA KIVAMLI)(MONOPHASE)	Normal ve Hızlı Sertleşen	Dinamik karıştırma ucu (sarı)
HEAVY BODY (YOĞUN KIVAMLI)	Normal ve Hızlı Sertleşen	Dinamik karıştırma ucu (sarı)

ÖNERİLEN DURUMLAR ve ölçü teknikleri

Durum	Ölçü Tekniği	Plak Tipi	Önerilen Viskoziteler
Kaplama,inley, onley, kuron ya da köprü için ölçü	Tek karıştırma tek ölçü	Standart ya da Özel Plak	MEDIUM BODY (ORTA KIVAMLI)
	Çift karıştırma tek ölçü		Heavy body (yoğun kıvamlı) ya da Medium Body (Orta Kıvamlı) + (Ekstra) Light Body (Akışkan Kıvamlı)
	Çift karıştırma çift ölçü (Macun-sıvı ölçü)		Putty ya da Heavy body (yoğun kıvamlı) + Medium Body (Orta Kıvamlı) Yada (Ekstra) Light Body (Akışkan Kıvamlı)
	Üçlü plak tekniği	Üçlü Fonksiyon Plak	Heavy body (yoğun kıvamlı) + (Ekstra Light Body (Akışkan Kıvamlı)
Parsiyel Protez için ölçü	Tek karıştırma tek ölçü	Özel Plak	Medium Body (Orta Kıvamlı)
Total protez için ölçü	Tek karıştırma tek ölçü	Özel Plak	Medium Body (Orta Kıvamlı) veya Light Body (Akışkan Kıvamlı)

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR

Nadir olarak ürün bazı kişilerde duyarlılığa neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve bir doktora danışın.

FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ (Ortalama)

Test koşulları : Sıcaklık (23°C/74°F ± 2°C/4°F), Bağıl Nem (%50 ±5) (ISO 4823:2000E) (Dental elastomerik ölçü malzemeleri)

	Orta Gövdeli (Tek aşamalı) (Tip 2: Orta Yoğunluk)	Ağır Gövdeli (Tip 1: Yüksek Yoğunluk)
Toplam çalışma süresi (dakika)	Normal: 2 dk. Hızlı 1 dk.	Normal: 2 dk. Hızlı 1 dk.
Ağızda en az kalma süresi	Normal: 3 dk. Hızlı: 1.5 dk.	Normal: 3 dk. Hızlı: 1.5 dk.
Şekil bozukluğu düzelimi (%)	Normal: %98.4 Hızlı: %97.0	Normal: %98.1 Hızlı: %98.1
Basınçla maksimum şekil değiştirme (%)	Normal: %2.9 Hızlı: %3.4	Normal: %3.0 Hızlı: %3.2
Doğrusal boyut değişimi (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detay kaydetme	20µm	50µm
Alçı ile uyumluluk	20µm	50µm

ÖNLEMLER

EXA’lence sıkılırken, aşağıdaki malzemelerin karışmamasına veya temas etmemesine dikkat edilmelidir. Bunlar sertleşmenin gecikmesine veya oluşmamasına sebep olabilirler: kondensasyon silikon ölçü maddelerinin katalizörü, polisülfid ölçü malzemeleri, ojenöllü malzemeler, kükürt, lateks, yağ, akrilatlar, gliserol, sprey ya da merhem tipi topikal yüzey anestezikleri (lidocaine vb.).

KULLANIM TALİMATLARI

KARTUŞUN TAKILMASI VE HAZIRLANMASI

Not: Kartuşlar ağırdır, düşürülürse zarar görebilir ve kullanılmaz hale gelebilir. Kartuş ve karıştırma ucu dinamik karıştırıcıyla uyumludur.

Ayrıca üreticinin talimatlarına başvurun.

1. Kartuşu sıkma uçları yukarıya bakacak şekilde tutun ve destekleyin.
2. Başlıktaki tırnağı tutun ve yukarıya doğru 90° derece kıvırın. Tırnağa aşırı kuvvet uygulamayın.
3. Kartuşu güvenli bir şekilde tutarken, tırnağı baş ve işaret parmaklarınızla tutun ve başlığı kartuştan ayırın.
4. Kartuşu üreticinin talimatlarına göre karıştırıcıya yerleştirin.
5. Karıştırıcıyı üreticinin talimatlarına göre başlatın. Her kullanımdan önce kartuşun uçlarından küçük bir miktar malzemeyi sıkarak akıtın. Uçlarda çapraz bulaşmayı önlemek amacıyla çıkan malzemeyi dik bir şekilde silerek temizleyin.
6. Birlikte verilen karıştırma ucunu üreticinin talimatlarına göre sıkma uçlarına takın.

NOT: Başka karıştırma uçları kullanmayın. Uyumlu olmadıklarından malzemenin uçlardan sızmasına sebep olabilirler.

7. Eğer karıştırma ucu kolayca oturmazsa, karıştırma ucunun içindeki merkezi altıgenin karıştırıcının çevirme mili ile tam hizalandığından emin olun.
8. Karıştırma ucu tam olarak yerleştikten sonra, uç kilitleme halkasını karıştırma ucunun üzerine takın ve halka yerine kilitlenene kadar saat yönünde çeyrek tur çevirin.

ÖLÇÜ AŞAMASI

Not:

Kullanmadan önce, malzemeyi oda sıcaklığında beklemeye bırakın. Soğuk veya buzdolabındaki malzeme sertleşmeyi geciktirebilir.

1. Ölçü alma sırasında, hazırlanan bölgenin kuru olduğundan ve üzerinde artık olmadığından emin olun.
2. Ölçünün çıkarılmasını kolaylaştırmak için girintileri doldurun.
3. Plağa yapıştırıcı uygulayın (GC Universal VPS Adhesive gibi) ve kurumaya bırakın. Kullanım için üreticinin kullanım talimatlarını okuyun.
4. Düğmeye basın ve karışmış baz ve katalizörü bir ağız içi şırıngaya (sadece Tek Aşamalı tipinde) veya uygun bir plağa yerleştirin.
5. Hazırlık aşamasından hemen sonra, malzeme üzerindeki basıncı kesmek ve uçtan aşırı malzeme akmasını engellemek için makinenin pistonlarını kartuştan çıkarın.
6. Sıvı malzemeyi hazırladığınız dişin üstüne enjekte edin ve bölgeyi tamamen kaplayın. Havayla kurutmaya gerek yoktur. EXA’lence'ın hidrofilik özelliği kendiliğinden ıslanmaya izin verir ve dişe mükemmel bir uyum sağlar.

Not: Çift karıştırma çift ölçü veya Macun-sıvı tekniği kullanılıyorsa, son ölçüyü almadan önce birinci ölçünün temizlendiğinden ve iyice kurutulduğundan emin olun.

7. Doldurulmuş plağı hastanın ağzına yerleştirin. Önerilen çalışma süreleri için yukarıdaki tabloya bakın.
8. Malzemenin sertleşmesini bekleyin.
   a) EXA’lence'in eşsiz kimyasal yapısı, ağız içinde oda sıcaklığından daha hızlı polimerize olmasını sağlar. Bu yüzden sertleşmeyi belirlemek için, dışarıdaki malzeme yanlış sonuçlara sebep olabileceğinden ağız içindeki malzemeyi gözlemleyin. Oda sıcaklığındaki malzeme kabul edilebilir sürelerde sertleşmeyecektir.
   b) Daha yüksek sıcaklıklar çalışma süresini kısaltır, daha düşük sıcaklıklar ise uzatır.
9. Ölçüyü ağızdan çıkarın ve akan musluk suyu altında durulayın.

DEZENFEKSİYON

Ölçü gluteraldehit solusyonuyla veya başka uygun bir dezenfektanla dezenfekte edilebilir. Kullanım için üreticinin talimatlarına başvurun.

KALIP DÖKÜMÜ

1. Ölçüyü suyla yıkadıktan sonra, kalıp dökmeden önce 60 dakika bekleyin.
2. Ölçü alındıktan sonraki 14 gün içerisinde kalıbı dökün. EXA’lence, Tip III ve Tip IV alçı (GC Fuji ROCK™ EP) ile uyumludur ve gümüş veya bakır ile kaplanabilir.

UYARI

1. Baz, katalizör, karışım veya yapıştırıcının gözle temasından kaçının. Gözlere temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.
2. Çıkarılması zor olduğundan malzemeyi giysilerinize bulaştırmayın.

SAKLAMA KOŞULLARI

Normal oda ısısında ve kuru bir ortamda saklayın (15 - 25°C; 59 - 77°F) (Bağıl Nem: %50 +/-10). Doğrudan güneş ışığından koruyun. Raf Ömrü: Üretim tarihinden itibaren 30 aydır.

PAKETLER

1. EXA'lence 370 MEDIUM BODY (ORTA KIVAMLI) (TEK AŞAMALI)
   Normal ve Hızlı Sertleşen
   511g (370ml) x 1 kartuş, 370ml kartuş için karıştırma ucu (sarı) x 10 adet,
   1 Kilitleme halkası
2. EXA'lence 370 HEAVY BODY (YOĞUN KIVAMLI)
   Normal ve Hızlı Sertleşen
   584g (370ml) x 1 kartuş, 370ml kartuş için karıştırma ucu (sarı) x 10 adet,
   1 Kilitleme halkası
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY (YOĞUN KIVAMLI) REFİL
   Regular (Standart) ve Fast (Hızlı) Sertleşen
   584gr (370ml) x 2 Kartuş
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY(NORMAL KIVAMLI) (MONOFAZ) REFİL
   Regular (Standart) ve Fast (Hızlı) Sertleşen
   511gr (370ml) x 2 Kartuş
5. EXA’lence 370 1.Ölçü (Heavy Body) Klinik Paketi Standart ve Hızlı Polimerize Olan
   584 gr (370 ml)x 6 Kartuş
6. EXA’lence 370 Monofaz (Medium Body) Klinik Paketi Standart ve Hızlı Polimerize Olan
   511 gr (370 ml) x 6 Kartuş
7. Dinamik Karıştırma Ucu (Sarı) 50 adet
8. Mil Kilitleme Halkası 5 adet
9. Universal VPS Yapıştırıcı 1 şişe (7ml)

Son Revizyon: 04/2011

EXA’lence™ 370

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

LV

VINILA POLIĒTERA SILIKONA (VPES™) NOSPIEDUMA MATERIĀLS

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

Viskozitāte	Cietēšana	Maisāmā uzgaļa veids
MEDIUM BODY (MONOFĀZE)	Regulāri & ātri cietējošs	Dynamic maisāmais uzgalis (dzeltens)
HEAVY BODY	Regulāri & ātri cietējošs	Dynamic maisāmais uzgalis (dzeltens)

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS un nospieduma tehnika

Indikācija	Nospieduma tehnika	Karotes veids	Rekomendētā viskozitāte
Nospiedums venīram, inlejai, onlejai, kronim un tiltam	Viens nospiedums ar vienu materiālu	Gatava vai individuālā karote	Medium Body
	Viens nospiedums ar diviem materiāliem		Heavy Body vai Medium Body + (Extra) Light Body
	Dubultnospiedums ar diviem materiāliem (Putty-wash nospiedums)		Putty vai Heavy Body + Medium Body vai (Extra) Light Body
	Trīs karošu tehnika	Trīsfunkciju karote	Heavy Body (Rigid) + (Extra) Light Body
Nospiedums parciālai protēzei	Viens nospiedums ar vienu materiālu	individualus šaukštas	Medium Body
Nospiedums totālai protēzei	Viens nospiedums ar vienu materiālu	Individuālā karote	Medium Body vai Light Body

KONTRINDIKĀCIJAS

Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.

FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS (vidējās)

Testa nosacījumi: temperatūra (74°F/23°C ± 4°F/2°C) relatīvais mitrums (50 ± 5%) (ISO 4823:2000E) (Zobārstniecības elastomērie nospieduma materiāli)

	Medium Body (monofāze) (2.tips: vidējs blīvums)	Heavy Body (1. tips: augsts blīvums)
Kopējais darba laiks (minūtes)	Regulāri cietējošs: 2 min. Ātri cietējošs:1 min	Regulāri cietējošs: 2 min. Ātri cietējošs:1 min
Minimālais laiks mutē s	Regulāri cietējošs: 3 min. Ātri cietējošs: 1.5 min.	Regulāri cietējošs: 3 min. Ātri cietējošs: 1.5 min.
Atgūšanās pēc deformācijas (%)	Regulāri cietējošs: 98.4% Ātri cietējošs: 97.0%	Regulāri cietējošs: 98.1% Ātri cietējošs: 98.1%
Maksimālā kompresijas deformācija (%)	Regulāri cietējošs: 2.9% Ātri cietējošs: 3.4%	Regulāri cietējošs: 3.0% Ātri cietējošs: 3.2%
Lineārās dimensionālās izmaiņas (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detaļu reprodukcija	20µm	50µm
Savienojamība ar ģipsi	20µm	50µm

PIESARDZĪBA

Maisot EXA’lence, izvairieties no saskares vai samaisīšanas ar sekojošiem materiāliem, kas var kavēt vai traucēt sacietēšanu: kondensācijas tipa nospiedumu materiālu katalizators, polisulfīdu nospieduma materiāli, eigenolu saturoši materiāli, sulfurs, latekss, eļļa, akrilāti, glicerols, izsmidzināmie vai uzsmērējamie virsmas anestēzijas līdzekļi (piem. lidokaīns).

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

KĀRTRIDŽA IEVIETOŠANA

Piezīme: Kārtridži ir smagi un nokrītot uz grīdas tie var tikt sabojāti un kļūt neizmantojami. Kārtridžs un maisāmie uzgaļi ir piemēroti dinamiks mikserim.

Skatīt arī ražotāja lietošanas instrukciju.

1. Kārtridžu turēt ar ekstrūzijas galiem uz augšu.
2. Satvert vāku un pagriezt par 90°. Nepiemērot pārlieku lielu spēku.
3. Turot kārtridžu, satvert cilpiņu ar īkšķi un rādītājpirkstu un noņemt vāku no kārtridža.
4. Kārtridžu ievietot mikserī saskaņā ar ražotāja lietošanas instrukciju.
5. Startēt mikseri saskaņā ar ražotāja lietošanas instrukciju. Pirms katras lietošanas reizes izspiest nelielu daudzumu materiāla no abām sprauslām. Lai izvairītos no sprauslu kontaminācijas izspiesto materiālu noslaucīt vertikālā virzienā.
6. Uzlikt piegādāto maisāmo uzgali uz ekstrūzijas sprauslām ievērojot ražotāja lietošanas instrukciju.

PIEZĪME: Neizmantojiet citus maisāmos uzgaļus. Tie nederēs un izraisīs materiāla sūci no sprauslām.

7. Ja maisāmo uzgali grūti uzlikt, pārbaudiet vai maisāmā vada iekšējā centrālā ass sakrīt ar miksera pievada asi.
8. Pēc tam, kad maisāmais uzgalis ir pareizi pievienots, uzlikt slēdzēj gredzenu uz maisāmā uzgaļa sprauslas un pagriezt to par ¼ pulksteņrādītāja virzienā līdz gredzens nostājas vietā.

NOSPIEDUMA ETAPS

Piezīme:

Pirms lietošanas ļaut materiālam pastāvēt istabas temperatūrā. Atdzesēts vai ledusskapī uzglabāts materiāls var sacietēt ilgāk.

1. Pārbaudiet vai preparācija ir sausa un tīra.
2. Bloķējiet zem sevis ejošas vietas, lai nospiedumu būtu vieglāk izņemt.
3. Uz karotes uzklāt adhezīvu (GC Universal VPS Adhesive, u.c.) un atstāt nožūt. Ievērot ražotāja lietošanas instrukciju.
4. Nospiest pogu un izspiest bāzes un katalizatora masas intraorālajā šļircē (tikai monofāzi) vai piemērotā karotē.
5. Uzreiz pēc materiāla izspiešanas automāta plunžerus noņemt no kārtridža, lai nepieļautu papildus spiedienu uz materiālu un materiāla plūšanu no sprauslām.
6. Injicēt materiālu uz preparēto zobu un pilnībā noklāt preparāciju.

Piezīme: Nopūst ar gaisu nav nepieciešams. EXA’lence korekcijas materiāla hidrofīlās īpašības nodrošina labākas pašmitrināšanas spējas un lielisku adaptāciju pie zoba. Piezīme: dubultnospiedumiem izmantojot divus materiālus vai Putty-wash tehnikā, pirms galīgā nospieduma veikšanas pārbaudiet vai pirmais nospiedums ir pilnīgi tīrs un sauss.

7. Piepildīto karoti ievietot mutē. Skatīt tabulu ar rekomendētiem darba laikiem.
8. Nogaidīt, līdz materiāls sacietē.
   a) EXA’lence’s kārtridžos fasētiem materiāliem ir unikāls ķīmiskais sastāvs, kas ļauj tiem polimerizēties mutes temperatūrā ātrāk kā istabas temperatūrā. Tāpēc, lai noteiktu sacietēšanu, pārbaudiet materiālu mutē, jo ārpus mutes esošs materiāls var sniegt nepareizu rezultātu.
   b) Augstākas temperatūras saīsina darba laiku un zemākas temperatūras pagarina darba laiku.
9. Izņemt nospiedumu un noskalot zem tekoša krāna ūdens.

DEZINFEKCIJA

Nospiedumu var dezinficēt ar glutāraldehīda šķīdumu vai citu piemērotu dezinfekcijas līdzekli. Skatīt attiecīgā ražotāja lietošanas instrukciju.

VEIDUĻU IZGATAVOŠANA

1. Pēc tam, kad nospiedums ir noskalots ar ūdeni, pirms veiduļa atliešanas nogaidiet 60 minūtes, lai nospiedums nožūst.
2. Veiduli atliet 14 dienu laikā pēc nospieduma ņemšanas. Nospiedums ir saderīgs ar III un IV tipa ģipšiem (GC Fujirock™ EP) un to var apsudrabot vai noklāt ar varu.

BRĪDINĀJUMS

1. Izvairieties no bāzes, katalizatora un maisījuma kontakta ar acīm. Kontakta gadījumā nekavējoties izskalot ar lielu ūdens daudzumu un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
2. Izvairieties no materiāla nokļūšanas uz drēbēm, jo to ir grūti notīrīt.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt vēsā un sausā vietā istabas temperatūrā (59 - 77°F; 15 - 25°C)(relatīvais mitrums: 50 +/- 10%). Izvairīties no tiešas saules gaismas. Derīguma termiņš: 30 mēneši no ražošanas datuma.

IEPAKOJUMS

1. EXA’lence 370 MEDIUM BODY (MONOFĀZE)
   regulāri un ātri cietējošs
   511g (370mL) x 1 kārtridžs, maisāmais uzgalis 370mL kārtridžam (dzeltens) x 10 gabali,
   1 slēdzējgredzens
2. EXA’lence 370 HEAVY BODY
   regulāri un ātri cietējošs
   584g (370mL) x 1 kārtridžs, maisāmais uzgalis 370mL kārtridžam (dzeltens) x 10 gabali,
   1 slēdzējgredzens
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY PAPILDIEPAKOJUMS
   Regular un Fast komplekts
   584g (370mL) x 2 kārtridži
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOFĀZE) PAPILDIEPAKOJUMS
   Regular un Fast komplekts
   511g (370mL) x 2 kārtridži
5. EXA’lence 370 Heavy Body klīniskais iepakojums
   Normāli un ātri cietējošs
   584g (370mL) x 6 kārtridži
6. Exa'lence 370 Medium Body (monofāze) klīniskais iepakojums
   Normāli un ātri cietējošs
   511g (370mL) x 6 kārtridži
7. Dynamic maisāmie uzgaļi (dzelteni) 50 gabali
8. Bayonet slēdzējgredzens 5 gabali
9. Universāls VPS adhezīvs 1 pudele (7mL)

Pēdējo reizi pārskatīts: 04/2011

EXA’lence™ 370

Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite instrukcijas

LT

VINILPOLIETERINĖ SILIKONINĖ (VPES™) ATSPAUDINĖ MEDŽIAGA

Skirta tik gydytojų-odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas

Klampumas	Kietėjimas	Maišymo antgalio rūšis
VIDUTINĖS KONSISTENCIJOS (MONOFAZINĖ)	Įprastinio ir greito kietėjimo	Maišymo antgaliukas (geltonas)
KIETOS KONSISTENCIJOS	Įprastinio ir greito kietėjimo	Maišymo antgaliukas (geltonas)

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS ir atspaudų ėmimo būdai

Indikacijos	Atspaudų ėmimo būdas	Šaukšto rūšis	Rekomenduojamas Klampumas
Atspaudai įklotų, užklotų, vainikėlių ar tiltų gamybai	Vienasluoksnis vienmomentinis atspaudas	standartinis arba individualus šaukštas	Vidutinės konsistencijos
	Dvisluoksnis vienmomentis atspaudas		Kietos arba vidutinės + labai skystos (Extra Light) konsistencijos
	Dvisluoksnis vienmomentis atspaudas		Labai kietos arba kietos + vidutinės arba labai skystos konsistencijos
	Dvisluoksnis dvimomentis atspaudas (labai kietos ir korekcinės pastos atspaudai- Putty-wash impression)	Trijų funkcijų šaukštas	Kietos + labai skystos konsistencijos
Atspaudai dalinių plokštelių gamybai	Vienasluoksnis vienmomentinis atspaudas	individualus šaukštas	Vidutinės konsistenciios
Atspaudai pilnų plokštelių gamybai	Vienasluoksnis vienmomentinis atspaudas	individualus šaukštas	Vidutinės arba skystos konsistenciios

KONTRAINDIKACIJOS

Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą kai kuriems žmonėms. Jei taip atsitiko, nutraukite šio produkto vartojimą bei kreipkitės į gydytoją.

FIZIKINĖS SAVYBĖS (Vidurkis)

Testavimo sąlygos: Temperatūra (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Santykinė drėgmė (50 ± 5%) (ISO 4823:2000E) (Odontologinės elastinės atspaudinės medžiagos)

	Vidutinio tirštumo (Monofazinė) (Tipas 2: Vidutinio klampumo)	Kieta (Tipas 1: Aukšto klampumo)
Bendras darbinis laikas (minutės)	Įprastinio kietėjimo medžiagai: 2 min. Greito: 1 min	Įprastinio kietėjimo: 2 min. Greito:1 min
Minimalus laikymo burnos ertmėje laikas	Įprastinio: 3 min. Greito: 1.5 min.	Įprastinio: 3 min. Greito: 1.5 min.
Atsistatymas po deformacijos (%)	Įprastinio: 98.4% Greito: 97.0%	Įprastinio: 98.1% Greito: 98.1%
Maksimali deformacija spaudžiant (%)	Įprastinio: 2.9% Greito tipo: 3.4%	Įprastinio: 3.0% Greito tipo: 3.2%
Linijiniai pokyčiai (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detalių atkūrimas	20µm	50µm
Suderinamumas su gipsu	20µm	50µm

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Išspaudžiant EXA’lence, venkite maišymo ar kontakto su toliau išvardintomis medžiagomis: su kondensacinio tipo silikoninės atspaudinės medžiagos katalizatoriumi, polisulfidinėmis atspaudinėmis medžiagomis, siera, lateksu, aliejumi, akrilatais, eugenolio turinčiomis medžiagomis, gliceroliu, purškiamo ar tepamo tipo vietiniais anestetikais (pvz. Lidokainu). Šios medžiagos gali trikdyti silikono kietėjimą.

NAUDOJIMO BŪDAS

ŠVIRKŠTO ĮDĖJIMAS Į DOZATORIŲ IR MEDŽIAGOS MAIŠYMAS

Pastaba: Švirkštai yra sunkūs, todėl numetę galite negrįžtamai juos pažeisti. Švirkštas ir maišymo antgaliukas suderinti su maišytuvu. Todėl laikykitės gamintojų instrukcijų.

1. Laikykite švirkštą dozavimo snapeliu aukštyn.
2. Paimkite už stulpelio, esančio ant dangtelio ir palenkite į viršų 90°.
3. Tada tvirtai laikydami švirkštą suimkite nykščiu ar smiliumi stulpelį ir nuimkite kamštelį nuo švirkšto.
4. Vadovaudamiesi gamintojų nurodymais įdėkite švirkštą į maišytuvą.
5. Įjunkite maišytuvą laikydamiesi gamintojų instrukcijų. Prieš kiekvieną naudojimą iš švirkšto išspauskite nedidelį kiekį medžiagos ir laikydami švirkštą vertikaliai ją nubraukite. Nuvalykite, kad išvengtumėte medžiagos iš abiejų švirkšto snapelių susimaišymo.
6. Vadovaudamiesi gamintojų instrukcijomis uždėkite pateiktą maišymo antgaliuką ant švirkšto snapelių.

PASTABA: nenaudokite kitų gamintojų nepritaikytų maišymo antgaliukų, kadangi dėl to medžiaga gali pradėti tekėti pro švirkšto snapelių kraštus.

7. Jei maišymo antgaliukas sunkiai užsideda, įsitikinkite, jog jo vidinės dalys yra tinkamai sujungtos su maišytuvo ašimi (drive shaft).
8. Kai tik maišymo antgaliukas bus tinkamai uždėtas, užmaukite snapelio fiksavimo žiedelį ir pasukite jį 1/4 pagal laikrodžio rodyklę, kol užsifiksuos.

ATSPAUDŲ ĖMIMO PROCEDŪRA

Pastaba:

Prieš naudojimą palaikykite medžiagą kambario temperatūroje. Šalta medžiaga gali sutrikdyti kietėjimą .

1. Įsitikinkite, kad imant atspaudus preparacija būtų sausa ir švari.
2. Užblokuokite kabančius kraštus, kad atspaudą būtų lengviau išimti.
3. Ant šaukšto užtepkite adhezyvo (GC Universal VPS Adhesive, ar panašaus) ir palikite išdžiūti. Skaitykite gamintojų instrukcijas .
4. Paspauskite mygtuką ir išspauskite sumaišytos bazės bei katalizatoriaus į intraoralinį švirkštą (tik monofazinio tipo medžiagą) arba į parinktą šaukštą.
5. Iškart po dozavimo pajudinkite stūmoklį, kad išvengtumėte tolesnio medžiagos tekėjimo pro antgaliuką.
6. Įšvirkškite korekcinės medžiagos ant paruošto danties ir visiškai jį padenkite. Sausinimas orapūte nėra būtinas. EXA’lence’s hidrofilinės savybės suteikia medžiagai geresnį savaiminį drėkinimąsi bei puikią adaptaciją prie danties.

Pastaba: naudodami dvisluoksnio dvimomenčio arba bazinės-korekcinės medžiagos (Putty-wash) techniką, prieš galutinio atspaudo ėmimą, įsitikinkite , kad pirminiai atspaudai yra švarūs bei sausi.

7. Šaukštą, pripildytą atspaudinės medžiagos, įdėkite į burnos ertmę. Rekomenduojamus darbinius laikus žiūrėkite aukščiau pateiktoje lentelėje.
8. Palaukite kol medžiaga sukietės.
   a) EXA’lence pasižymi unikaliomis cheminėmis savybėmis, leidžiančiomis medžiagai greičiau kietėti burnos ertmėje nei kambario temperatūroje. Todėl, norėdami patikrinti ar medžiaga kietėja, padarykite tai neišimdami atspaudo iš burnos ertmės.
   b) Aukštesnė temperatūra trumpina darbinį laiką, o žemesnė – prailgina.
9. Išimkite atspaudą ir nuplaukite tekančiu vandeniu.

DEZINFEKCIJA

Atspaudai gali būti dezinfekuojami glutaraldehido tirpalu ar kitais atitinkamais dezinfektantais. Vadovaukitės gamintojų nurodymais.

MODELIŲ GAMYBA

1. Nuplovę atspaudus vandeniu, modelius galite lieti praėjus 60 minučių.
2. Modelį atpilkite ne vėliau kaip po14 dienų nuo atspaudo paėmimo. EXA’lence suderinamas su III bei IV tipo gipsu (GC Fuji ROCK™ EP) ir gali būti metalizuojamos sidabru arba variu.

ATSARGIAI

1. Venkite bazės, katalizatoriaus, sumaišytos medžiagos ar adhezyvo patekimo į akis. Taip atsitikus, nedelsdami gausiai plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
2. Venkite medžiagos patekimo ant drabužių, kadangi ją pašalinti bus sunku.

LAIKYMAS

Laikykite sausoje vietoje kambario temperatūroje (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Santykinė drėgmė: 50 +/-10%). Venkite tiesioginių saulės spindulių. Galiojimo laikas – 30 mėnesių nuo pagaminimo datos.

PAKUOTĖS

1. EXA’lence 370 VIDUTINĖS KONSISTENCIJOS MONOFAZINĖS (MEDIUM BODY) įprastinio ir greito kietėjimo tipo medžiagos rinkinys
   511g (370ml) x 1 švirkštas, Maišymo antgaliukas 370ml švirkštui (geltonas) x 10 vienetų,
   1 fiksavimo žiedas
2. EXA’lence 370 KIETOS KONSISTENCIJOS (HEAVY BODY) įprastinio ir greito kietėjimo tipo medžiagos rinkinys
   584g (370ml) x 1 švirkštas, Maišymo antgaliukas 370ml švirkštui (geltonas) x 10 vienetų,
   1 fiksavimo žiedas
3. EXA’lence 370 kietos konsistencijos (heavy body) medžiagos papildymas
   Įprastinio ir greito kietėjimo tipo
   584g (370ml) x 2 švirkštai
4. EXA’lence 370 vidutinės konsistencijos (monofazinės) medžiagos papildymas
   Įprastinio ir greito kietėjimo tipo
   511g (370ml) x 2 švirkštai
5. EXA’lence 370 kietos konsistencijos (heavy body) medžiagos pakuotė
   Įprastinio ir greito kietėjimo tipo
   584g (370ml) x 6 švirkštai
6. EXA’lence 370 vidutinės konsistencijos (monofazinės) medžiagos pakuotė
   Įprastinio ir greito kietėjimo tipo
   511g (370ml) x 6 švirkštai
7. 50 vienetų maišymo antgaliukų (geltoni)
8. 5 vienetai bajonetinių fiksavimo žiedų
9. 1 buteliukas (7mL) universalaus VPS adhezyvo

patikslinta: 04/2011

EXA’lence™ 370

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit.

ET

VINÜÜLPOLÜEETER SILIKOON (VPES™) JÄLJENDMATERJAL

Kasutamiseks vaid hambaravis soovituslikel näidustustel.

Viskoossus	Kõvenemine	Segamisotsiku tüüp
MEDIUM BODY MONOPHASE)	Normaalaeg & Kiire	Dünaamiline segamisotsik (kollane)
HEAVY BODY	Normaalaeg & Kiire	Dünaamiline segamisotsik (kollane)

SOOVITUSLIKUD NÄIDUSTUSED ja jäljendamistehnikad

Näidustused	Jäljendamistehnikad	Lusikatüüp	Soovituslikud viskoossused
Jäljendi võtmine sillalt, kroonilt, inlay, onlay ja kipsmudelilt	Üks segu üks jäljend	Tavalusikas või individuaallusikas	Medium Body
	Kaks segu üks jäljend		Heavy Body või Medium Body + (ekstra) Light Body
	Kaks segu kaks jäljendit (Putty-korrigeeriv impression)		Putty või Heavy Body + Medium Body või (ekstra) Light Body
	Triple tray tehnika (Kolmekordne salves tehnika)	Triple funktsionaalallusikas	Heavy Body (jäik) + (ekstra) Light Body
Partsiaalpoteesi jäljend	Üks segu üks jäljend	Induviduaallusikas	Medium Body
Totaalproteesi jäljend	Üks segu üks jäljend	Induviduaallusikas	Medium Body või Light Body

VASTUNÄIDUSTUSED

Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul kohe katkestada toote kasutamine, vajadusel pöörduda arsti poole.

FÜÜSIKALISED OMADUSED (Keskmine)

Kontrollimise tingimused: Temperatuuril (74°F/23°C ± 4°F/2°C) Suhteline õhuniiskus (50 ± 5%) (ISO 4823:2000E) (Dental elastomeer jäljendmaterjalid)

	Medium Body (Monophase) (Tüüp 2: keskmine konsistents)	Heavy Body (Tüüp 1: kõrge konsistents)
Tööaeg kokku (minutites)	Regular: 2 min. Fast:1 min	Regular: 2 min. Fast:1 min
Minimaalne aeg suus	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.	Regular: 3 min. Fast: 1.5 min.
Taastumine deformatsioonist (%)	Regular: 98.4% Fast: 97.0%	Regular: 98.1% Fast: 98.1%
Maksimaalne deformatsioon survel (%)	Regular: 2.9% Fast: 3.4%	Regular: 3.0% Fast: 3.2%
Lineaar- dimensionaalne muutus (%)	≦ - .10 %	≦ - .10 %
Detaili reproduktsioon	20µm	50µm
Kokkusobivus kipsiga	20µm	50µm

ETTEVAATUSABINÕUD

Kui väljutad EXA’lence materjali, väldi segamist või kokkupuudet järgmiste materjalidega, sest see võib aeglustada või takistada kõvenemist. Katalüsaator, polüsulfiid jäljendmaterjalid, eugenoli sisaldavad materjalid, väävel, lateks, õli, akrülaadid, glütserool ja spray või salvi kujul pinnaanesteesia (nt. lidokaiin).

KASUTUSJUHEND

PADRUNI PAIGALDAMINE JA DOSEERIMINE

Märkus: Padrunid on rasked ja maha kukkudes võivad need muutuda kasutuskõlbmatuteks. Padrun ja segamisotsik on varustatud ühilduva dünaamilise segajaga.

Järgi ka tootja kasutusjuhendeid.

1. Hoia ja toeta padrunit avaga üles poole.
2. Haara korgil olevast lapatsist ja painuta 90° ülespoole. Ära rakenda lapatsile ülemäärast survet.
3. Hoides padrunit ettevaatlikult, haara lapatsist pöidla ja nimetissõrmega ja eemalda padrunilt kork.
4. Pane padrun segajasse vastavalt tootjajuhendile.
5. Alusta segamist vastavalt tootjajuhendile. Suru väike kogus matejali välja mõlemast padruni. Pühi ülemäärane materjal ära vertikaalses suunas, et vältida avade ristreostumist..
6. Paigalda segamisotsik väljutusavadele vastavalt tootjajuhenditele.

MÄRKUS: Ära kasuta teisi segamisotsikuid. Need ei sobitu korralikult ja materjal võib hakata avadest lekkima.

7. Kui segamisotsik ei lähe korralikult paika, veendu, et sisemine segamisotsiku kuuskant ühtiks segaja juhikuga.
8. Kui segamisotsik on korralikult asetatud, pane avade sulgemisrõngas üle segamisotsiku ja pööra 1/4 pööret kellaosuti suunas kuni rõngas läheb oma kohale.

JÄLJENDAMISE ETAPID

Märkus:

Enne kasutamist jäta materjal toatemperatuurile seisma. Külm materjal võib kõveneda aeglasemalt.

1. Veendu, et preparatsioon oleks jäljendi võtmise ajal kuiv ja puhas
2. Blokeeri õõnsused, et kergendada jäljendi eemaldamist.
3. Aplitseeri lusikaliim (GC Universal VPS Adhesive, jne.) lusikale ja jäta kuivama. Loe tootja kasutusjuhendit.
4. Suru nuppu ja doseeri segatud baas- ja katalüsaatorpasta intraoraalsüstlasse või sobivale lusikale.
5. Kohe pärast doseerimist tõmba kolbi tagasi, et takistada materjali edasist väljavoolamist padrunist.
6. Kanna korrigeeriv materjal otse prepareeritud hambale ja kata preparatsioon täielikult. Õhuga kuivatamine pole vajalik. EXA’lence’s hüdrofiilsed omadused võimaldavad paremat iseniisutust ja kohandumist suurepäraselt hambale.

Märkus: Juhul, kui kasutada kahe etapilist jäljendamist või Putty-korrigeeriv tehnikat, veendu, et esialgne jäljend oleks enne teist jäljendi võtmist puhastatud ja täielikult kuivatatud.

7. Aseta täidetud lusikas suhu. Järgi ülalolevas tabelis välja pakutud tööaegasid.
8. Oota, kuni materjal kõveneb.

Märkus:

   a) EXA’lencel on unikaalne keemiline koostis, mis võimaldab sellel oraalses kaviteedis kiiremini kõveneda kui toatemperatuuril. Seega määrates kõvenemisaega ja hinnates suus oleva materjali kõvenemist materjali kõvenemisega toas, saate vale tulemuse.
   b) Kõrgemad temperatuurid – lühemad tööajad ja madalamad temperatuurid – pikemad tööajad.

9. Eemalda jäljend ja loputa jooksva vee all.

DESINFEKTSIOON

Jäljend tuleb desinfitseerida glutaaldehüüd lahuse või mõne muu sobiva desinfektsioonlahusega. Järgi tootja kasutusjuhendeid.

MUDELI VALMISTAMINE

1. Pärast jäljendi loputamist veega ja desinfitseerimist, oota 60 minutit enne, kui valad mudeli.
2. Vala mudel välja hiljemalt 14 päev jooksul pärast jäljendi võtmist. EXA’lence sobib kokku III ja IV tüüpi kipsiga (GC Fuji ROCK™ EP) ja hõbedast või vasest plaatidega.

HOIATUS

1. Väldi baasmaterjali, katalüsaatori, segatud materjali või adhesiivi kontakti silmadega. Kontaktil silmaga loputa silm kohe veega ja pöördu arsti poole.
2. Väldi materjali sattumist riietele, kuna seda on raske eemaldada.

SÄILITAMINE

Säilita kuivas ja toatemperatuuril (59 - 77°F; 15 - 25°C) (Suhteline õhuniiskus: 50 +/-10%). Eemal otsese päikesevalguse eest. Säilivusaeg: 30 kuud alates tootmisest.

PAKENDID

1. EXA’lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) Regular ja Fast Set
   511g (370mL) x 1 padrun, segamisotsikud 370mL padrunile (kollane) x 10 tükki,
   1 lukustusrõngas.
2. EXA’lence 370 HEAVY BODY
   Regular ja Fast Set
   584g (370mL) x 1 padrun, segamisotsikud 370mL padrunile (kollane) x 10 tükki,
   1 lukustusrõngas
3. Exa'lence 370 HEAVY BODY ÜKSIKPAKEND
   Regular või Fast Set
   584g (370mL) x 2 padrunit
4. Exa'lence 370 MEDIUM BODY (MONOPHASE) ÜKSIKPAKEND
   Regular või Fast Set
   511g (370mL) x 2 padrunit
5. EXA'lence 370 Heavy Body hulgipakend
   Regular ja Fast komplekt
   584g (370mL) x 6 padrunit
6. Exa'lence 370 Medium Body (Monophase) hulgipakend
   Regular ja Fast komplekt
   511g (370mL) x 6 padrunit
7. Dünaamilised segamisotsikud (kollane) 50 tükki
8. Bajonett lukustusrõngad 5 tükki
9. Universal VPS Adhesiiv 1 pudel (7mL)

Viimati parandatud: 04/2011